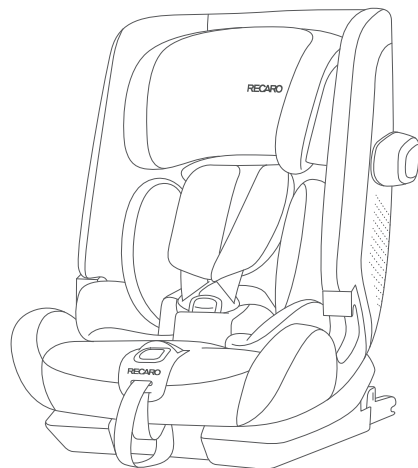


## TORIA ELITE

Brugsvejledning / Bruksanvisning / Användarguide /  
Käyttöohje / Naudotojo vadovas / Lietotāja rokasgrāmata / Vodič  
za korisnike / Uživatel'ská příručka /  
Návod na používanie / Kasutusjuhend /  
דליל המס'תדמ / מדריך למשתמש



ECE R129/03



76 - 150 cm



>15 M - 12 Y

DA  
36

NO  
40

SV  
44

FI  
48

LT  
52

LV  
56

HR  
60

CS  
65

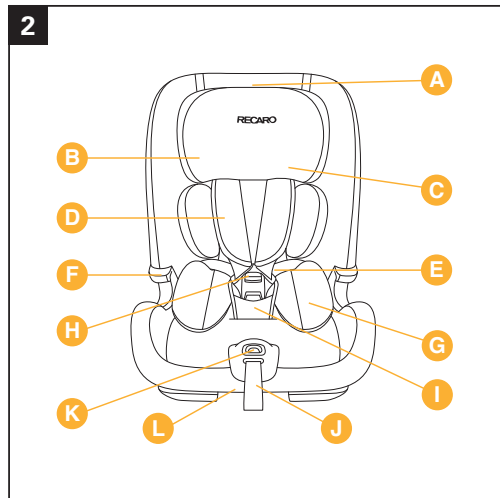
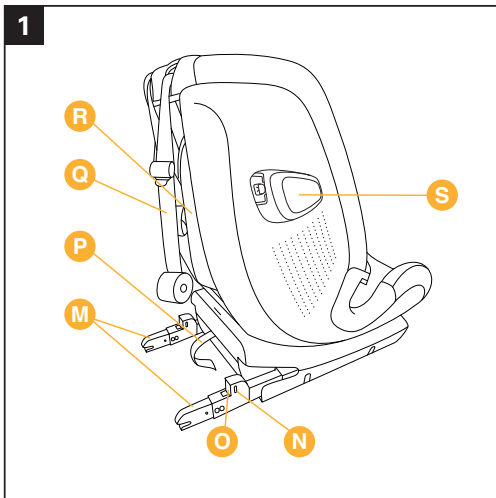
SK  
69

ET  
74

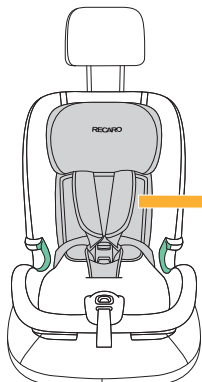
AR  
78

HE  
82

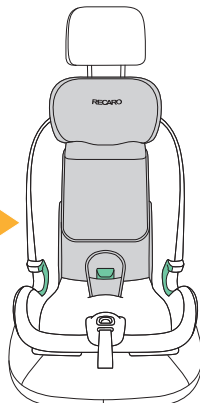




**3**



**76-105 cm**



**100-150 cm**



3



76-105 cm / 20 kg max

8



15



(100-150 cm)

22



(100-150 cm)

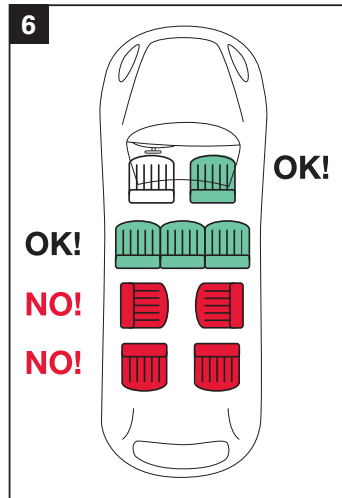
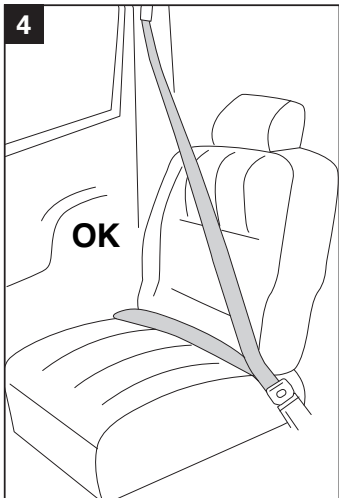
27



30

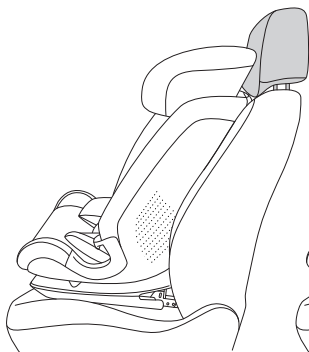


34

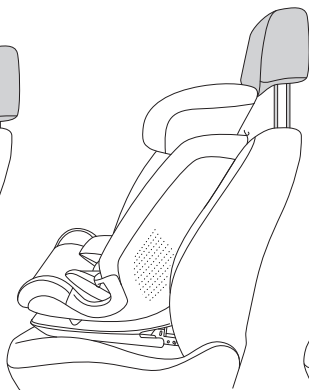


7

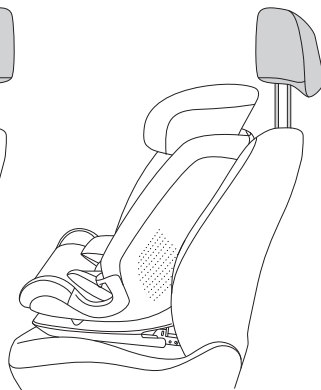
**NO!**



**OK!**



**OK!**



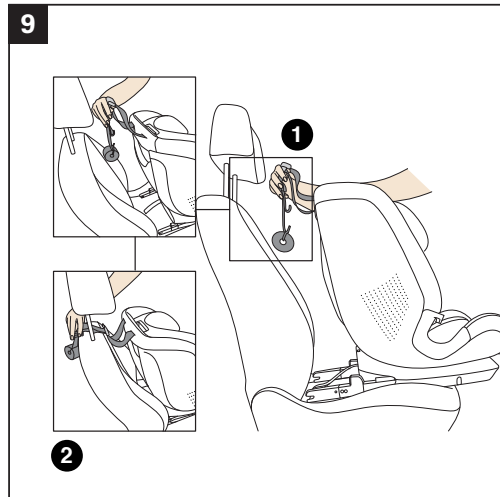
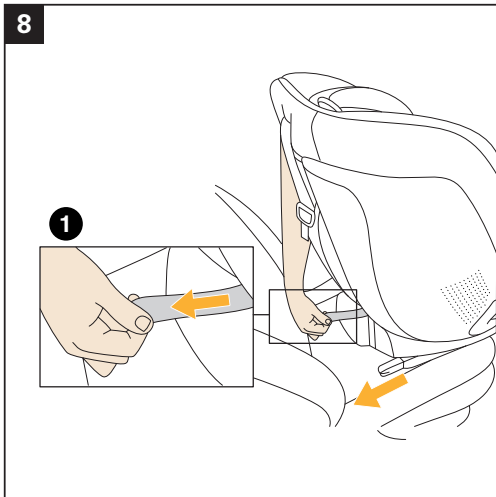


ISOFIX

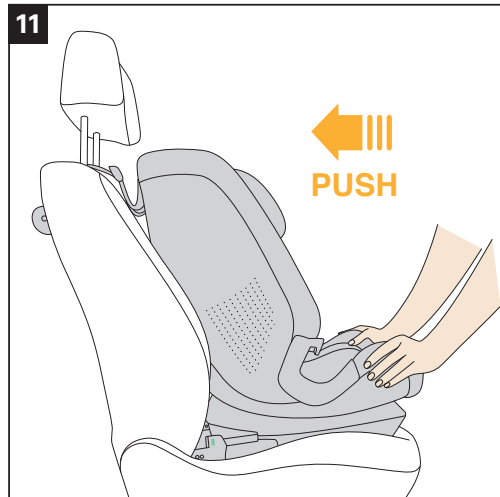
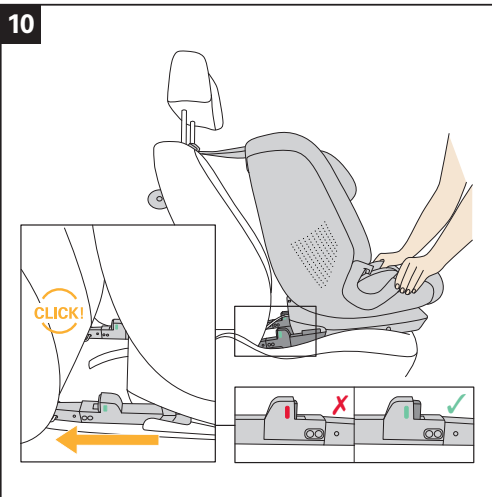


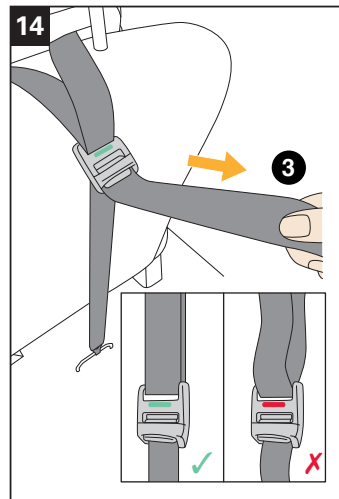
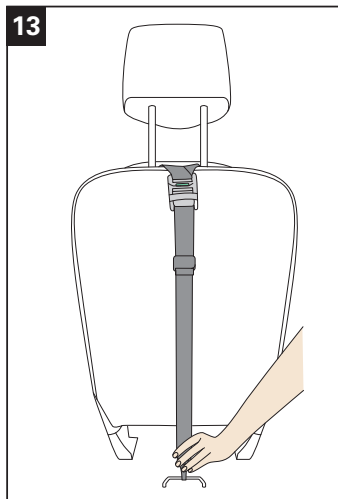
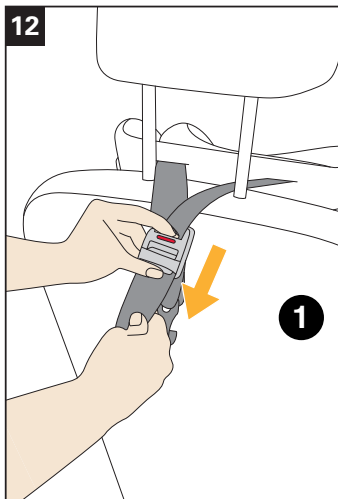
TOP TETHER

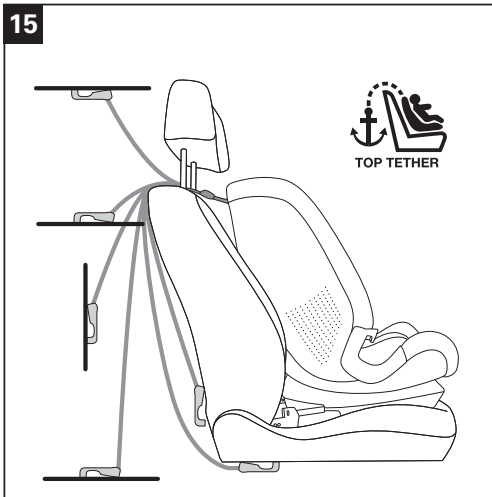
76-105 cm / 20 kg max



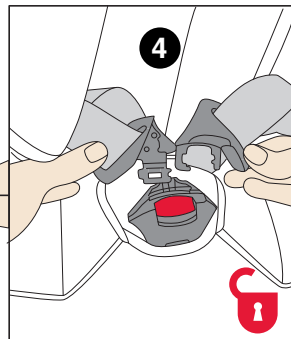
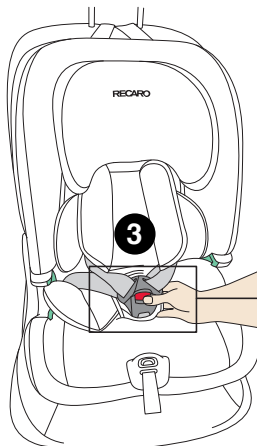
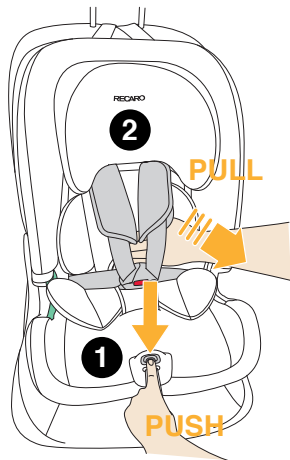






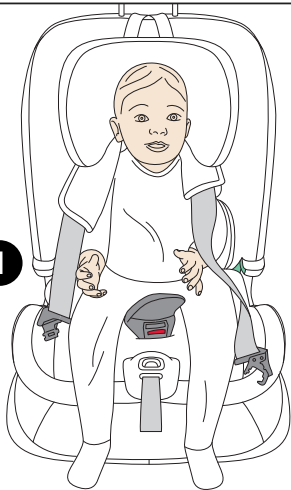


16

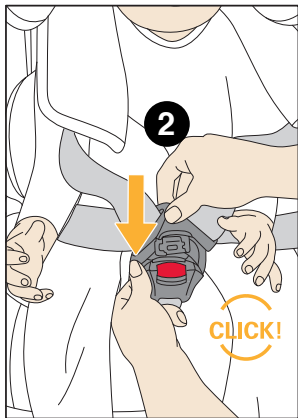


17

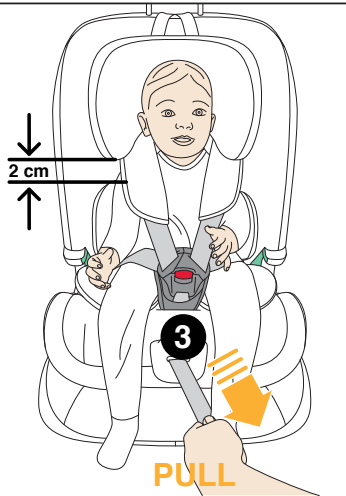
1



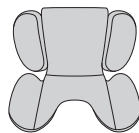
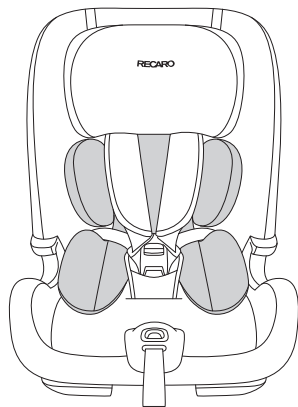
2



3



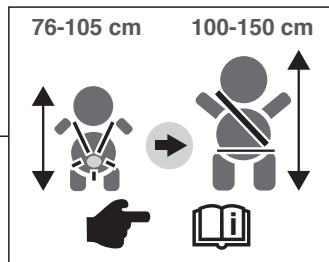
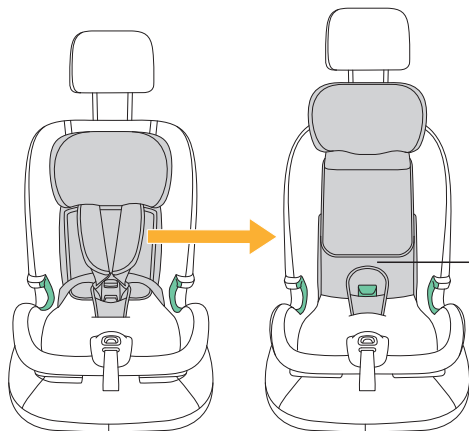
**18**



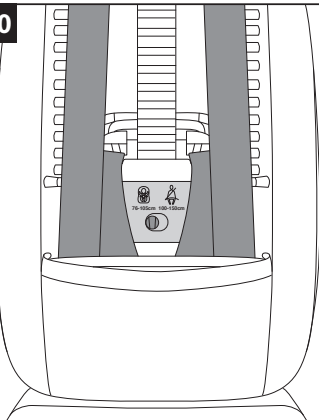
76-87 cm



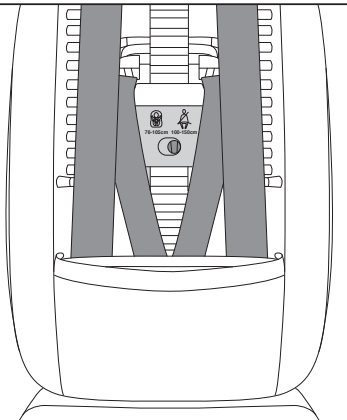
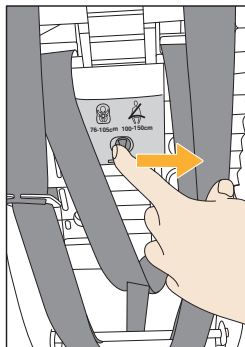
19



20



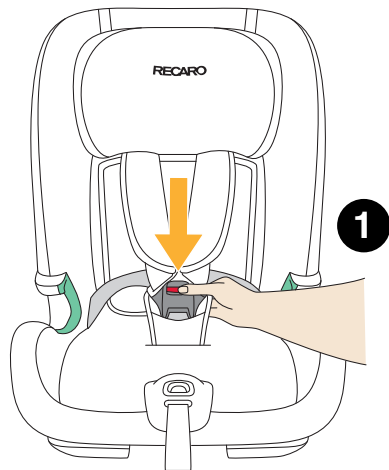
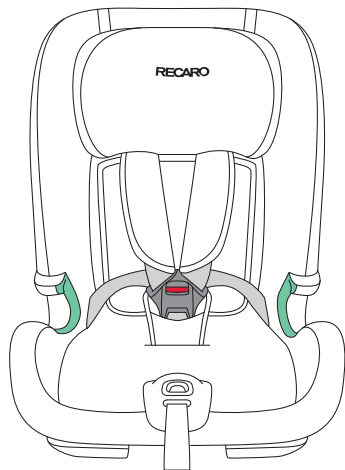
76-105 cm



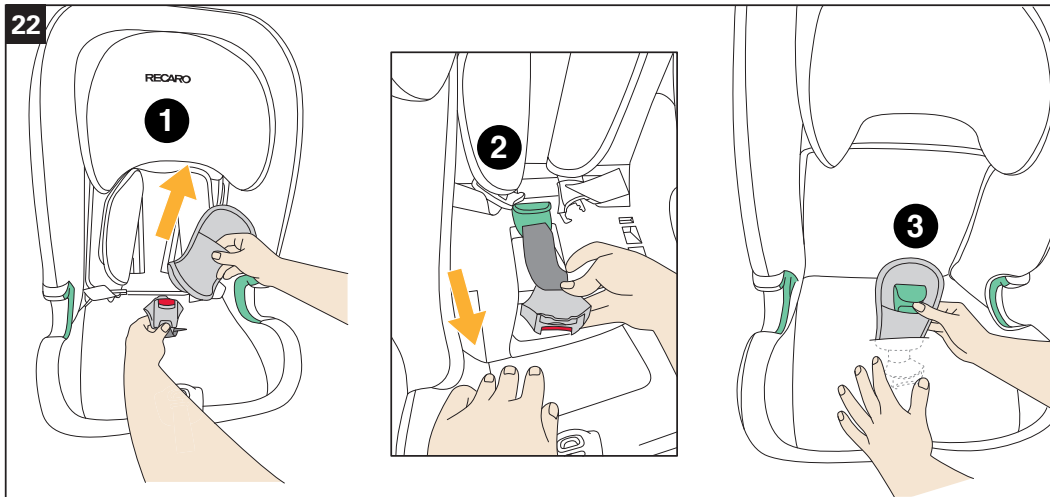
100-150 cm



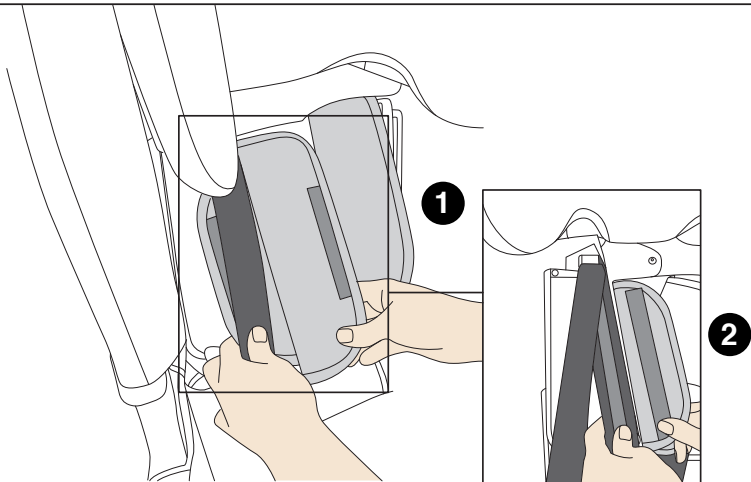
21



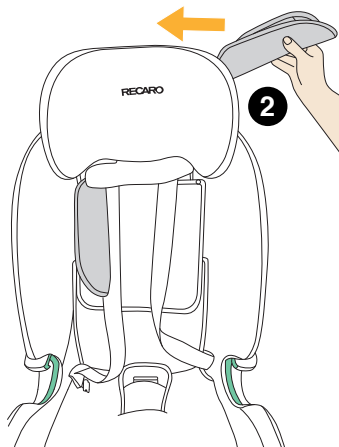
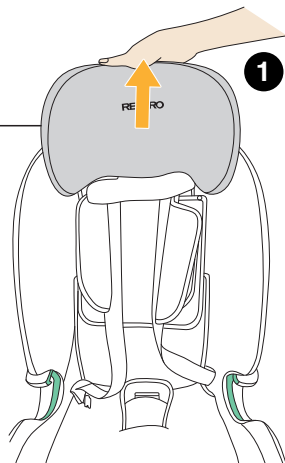
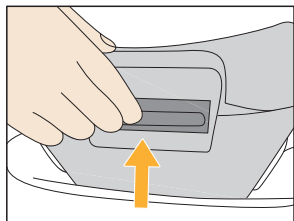
22

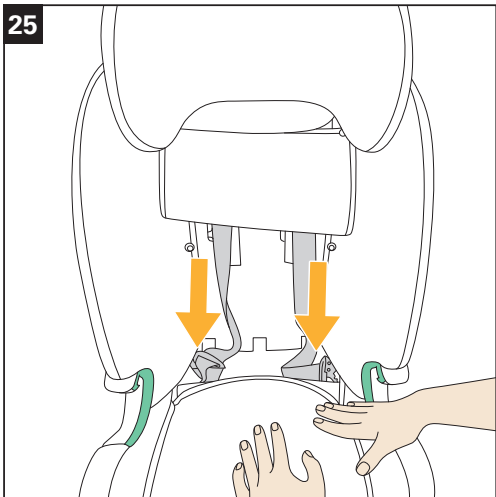


23



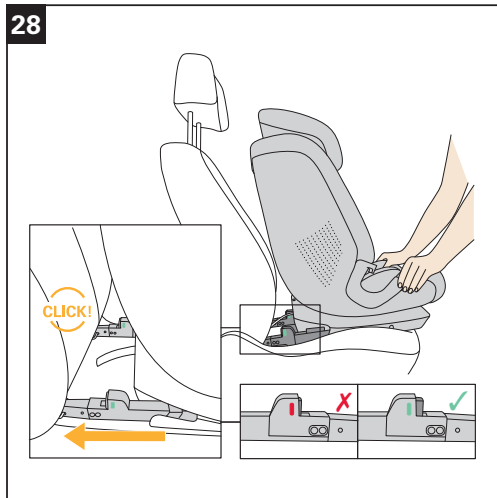
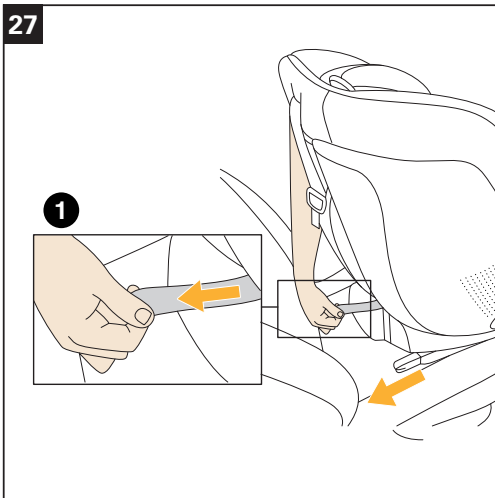
24





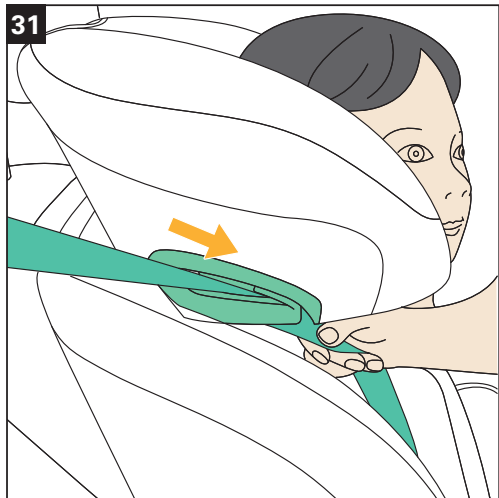
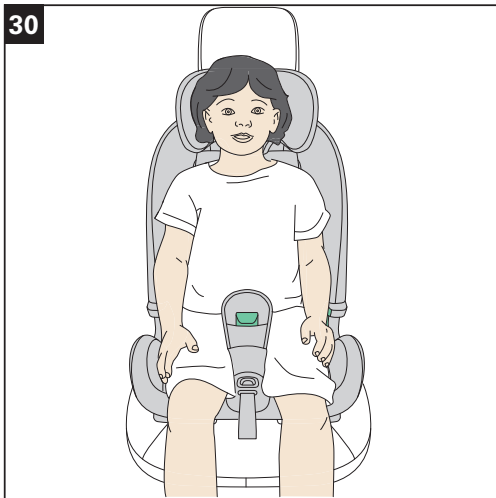


(100-150 cm)

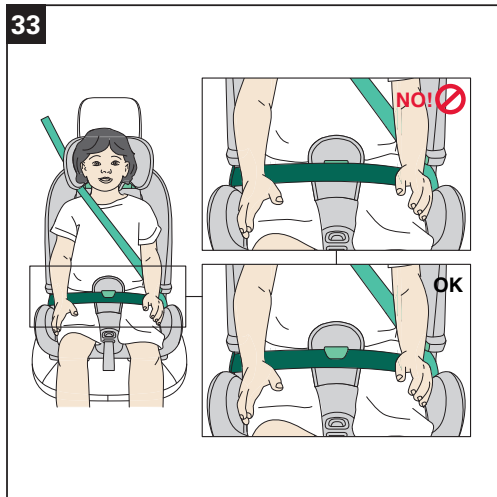
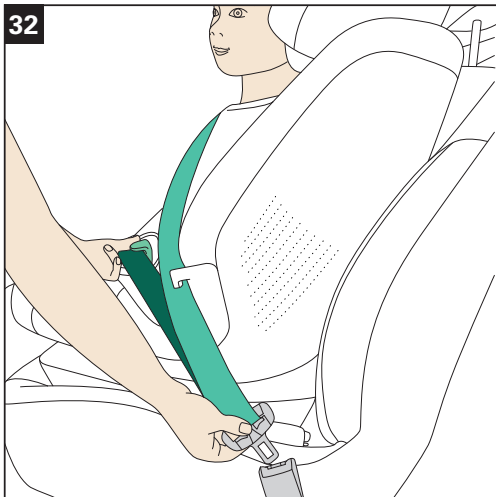


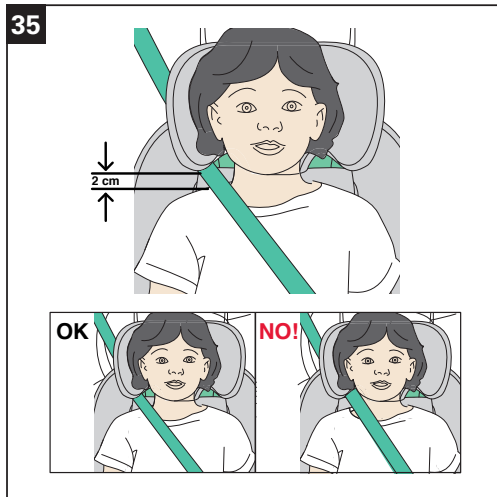
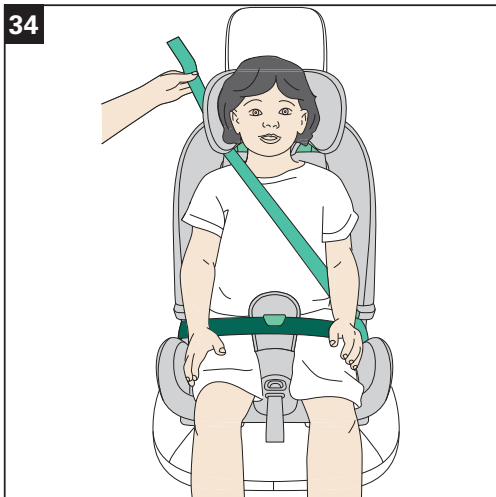
29





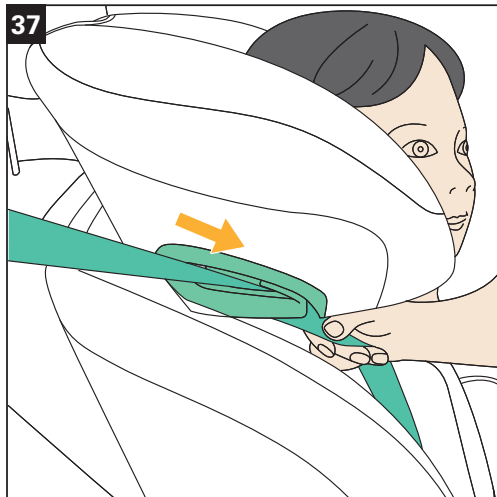
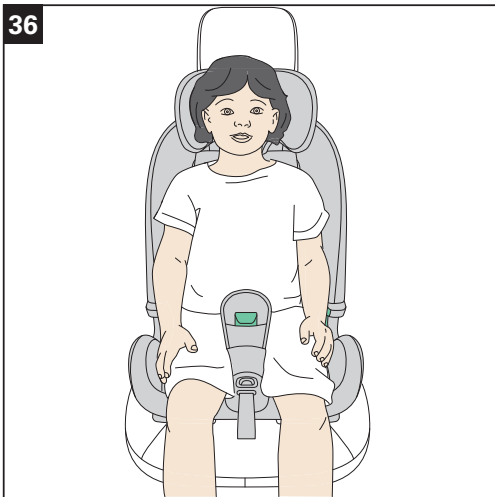


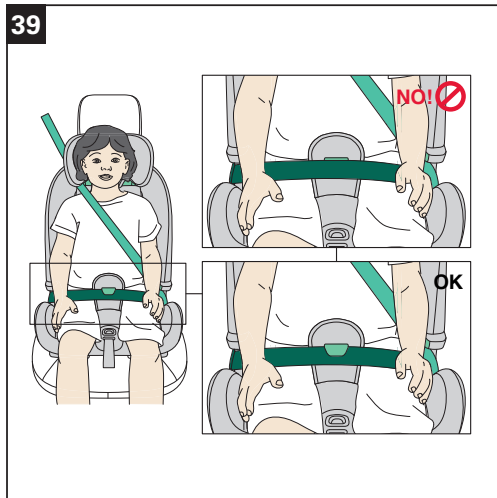
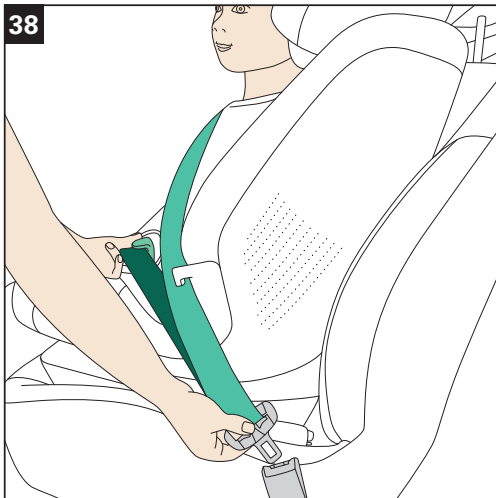


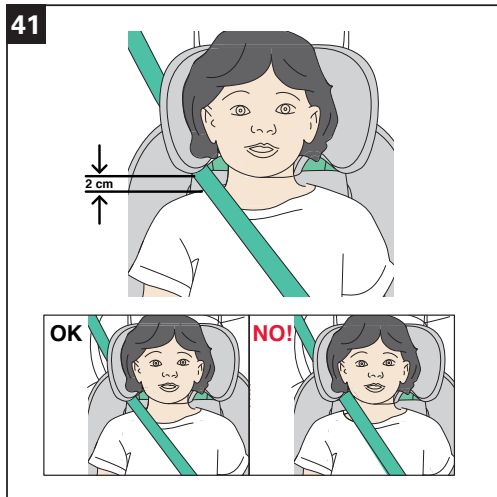


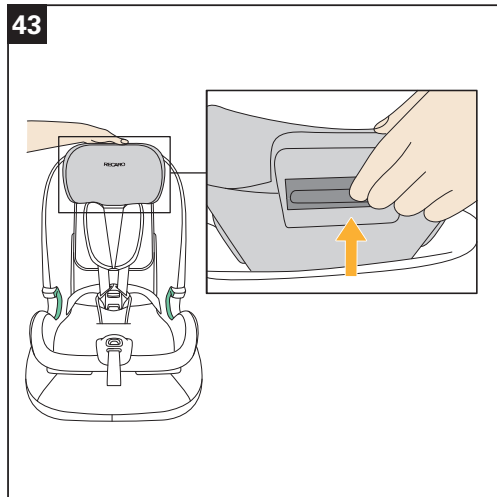
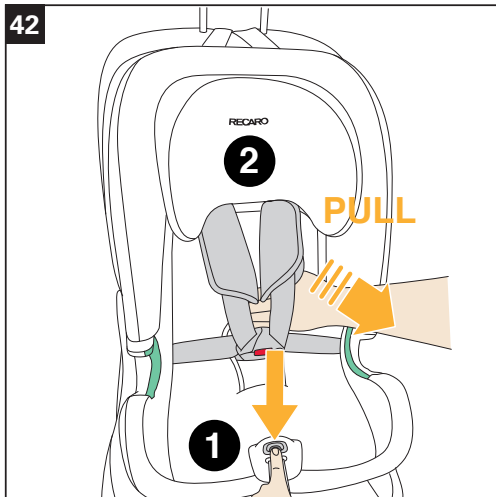


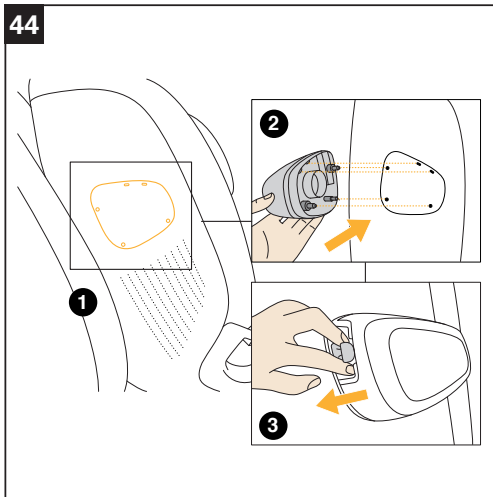
(100-150 cm)



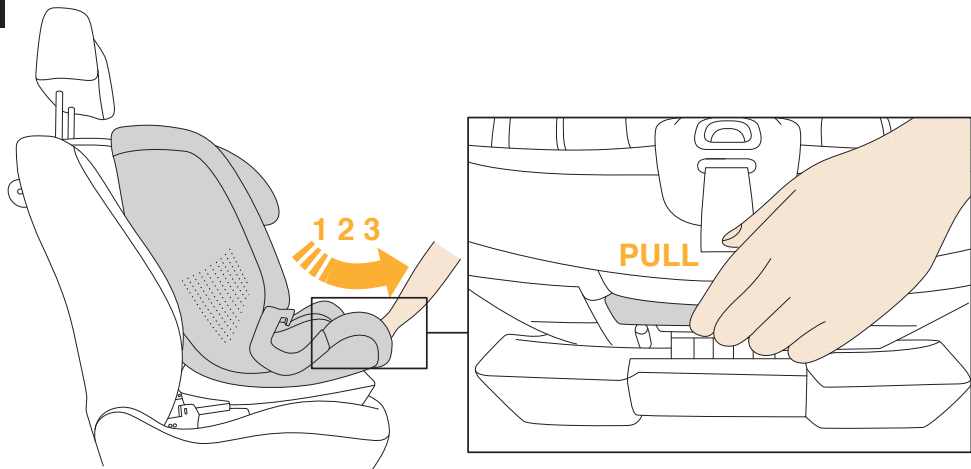






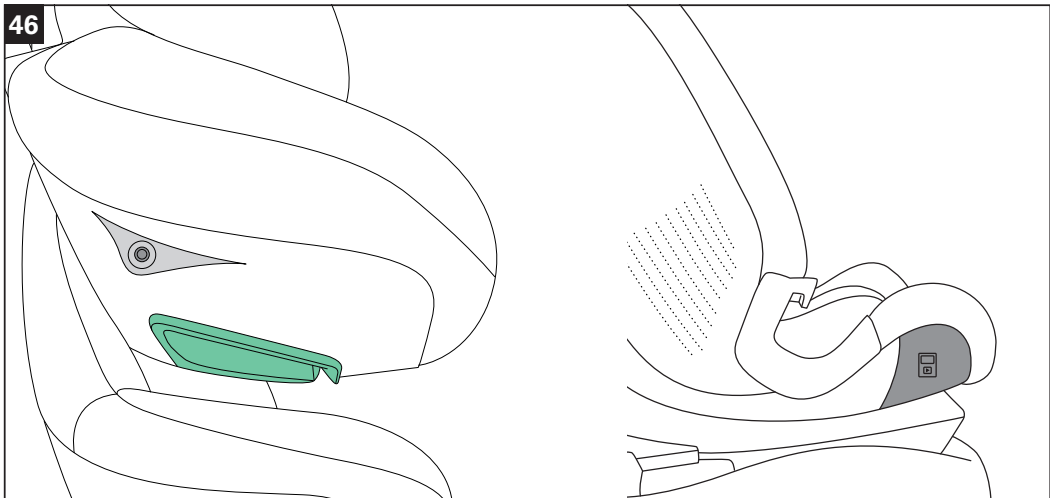


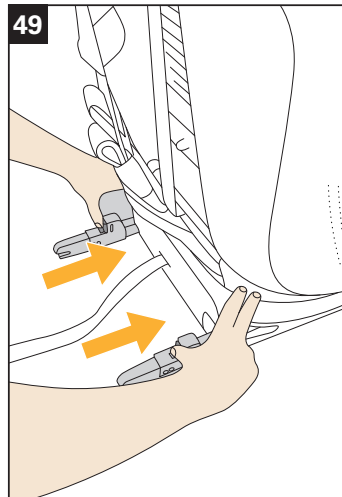
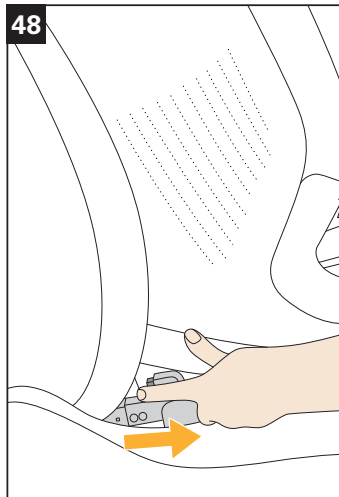
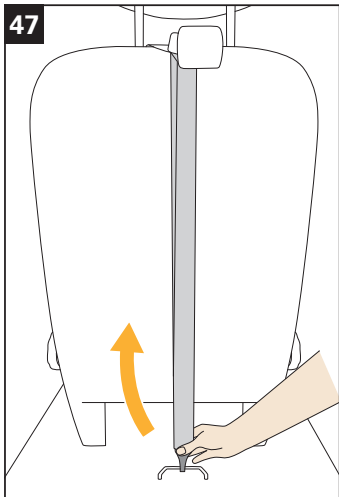
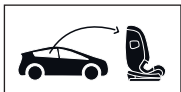
45





46





## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

DA.....	36
NO.....	40
SV.....	44
FI.....	48
LT.....	52
LV.....	56
HR.....	60
CS.....	65
SK.....	69
ET.....	74
AR.....	78
HE.....	82

# DA TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

## BRUGSINSTRUKSER

### MEGET VIGTIGT! BØR LÆSES OMGÅENDE

**VIGTIGT: LÆS VENLIGST DISSE INSTRUKSER GRUNDIGT FØR BRUG, OG GEM DEM FOR FREMTIDEN. LÆS DISSE INSTRUKSER GRUNDIGT, FOR AT GARANTERE DIT BARN SIKKERHED TIL ENHVER TID.**

### MEGET VIGTIGT! BØR LÆSES OMGÅENDE

**ADVARSEL:** Fjern og bortskaf plastik poser og alle dele af produktballagen før brug, eller sørg for at de er udenfor børns rækkevide. Smid disse genstande ud som sorteret affald, ifølge de gældende regler.

## ADVARSLER

- Dette barnesæde er godkendt ifølge regulativ ECE R 129/03, til transport af børn med en højde på mellem 76 og 150 cm.
- Hvert land indfører egne love og regulativer, i forhold til børns sikkerhed i køretøjer. Derfor bør man kontakte de lokale myndigheder for mere information.
- Sørg for at ingen bruger produktet, uden at have læst instrukserne. Gem denne manual for fremtiden.
- Sørg for at alle passagerer i køretøjet ved hvordan man frigør barnet fra barnesædet, i tilfælde af et nødstilfælde.
- Hvis du har brug for at udføre justeringer på barnesædet, eller dit barns sidestilling under kørslen, stop da køretøjet et sikkert sted.
- Tjek regelmæssigt at barnet ikke er kommet til at åbne bæltespændet på barnesædet, og at han/hun ikke leger med nogen dele af spændet.
- Lad ikke børn lege med barnesædets forskellige dele.

- Når barnesædet ikke er i brug, bør det forblive fastgjort til køretøjets sæde eller gemt af vejen i bilens bagagerum. Et løst barnesæde kan faktisk udgøre en sikkerhedsrisiko for passagerer, i tilfælde af en ulykke, eller en pludselig opbremsning.
- Barnesædet bør kun justeres af en voksen.
- Risikoen for alvorlig skade på barnet øges - både i tilfælde af en ulykke, eller for eksempel ved en pludselig opbremsning - hvis instrukserne i denne manual ikke nøje følges.
- Intet barnesæde kan garantere dit barns fulde sikkerhed, i tilfælde af en ulykke, men brugen af dette produkt formindsker risikoen for alvorlig skade eller død.
- Brug altid barnesædet, korrekt installeret, og også på korte køreture. Dit barns sikkerhed formindskes, hvis ovenstående regel ikke følges. I særdeleshed bør du sørge for, at barnesædets sele sidder stramt, er fri for knuder, og i den korrekte stilling.
- Sørg for at alle passagerer har spændt deres sikkerhedsseler, både for deres egen sikkerheds skyld, og fordi de kan komme til at skade barnet, i tilfælde af en ulykke, eller en pludselig opbremsning under køreturen.
- Sørg for at køretøjets sæder (både dem der kan slås ned eller roteres), sidder ordentligt fast.
- Tjek at køretøjets nakkestøtte, ikke forstyrrer indstillingen af barnesædets hovedstøtte: skub ikke denne frem. Hvis dette er tilfældet, fjern da nakkestøtten på sædet hvor barnesædet er placeret, uden at støtte det op ad bagagehylden.
- BRUG IKKE produktet mere end 11 år efter denne dato, forandringer i materialerne (f.eks. solblegning) kan formindskes eller påvirke produktets effektivitet.
- Efter selv en lettere ulykke, bør barnesædet erstattes, da det kan have fået skader, der ikke kan ses med det blotte øje.
- Benyt ikke brugte barnesæder: de kan have skader, der ikke kan ses med det blotte øje, men formindsker produktets sikkerhed.
- Brug ikke barnesædet, hvis det er blevet skadet, er skævt, eller er meget slidt, eller hvis der mangler dele, da de oprindelige sikkerhedselementer kan have lidt skade.

- Fjern ikke mærker eller logoer fra produktet.
- Sædebetrækket bør kun udskiftes med et, der også er godkendt af producenten, da det er en integreret del af barnesædet. For at barnesædet er sikkert, bør det aldrig bruges uden sædebetrækket.
- Barnesædet bør ikke længere bruges, hvis sikkerhedssele har skæremærker eller er flosset. Ingen dele må ændres, eller sættes på produktet, uden producentens samtykke. Installer ikke ekstra komponenter eller reservedele, der ikke enten kommer fra, eller er godkendte af producenten, og ikke oprindeligt hører til barnesædet.
- Brug ikke artikler, så som puder eller betræk, til at løfte barnesædet op fra køretøjets sæde, da barnesædet i tilfælde af en ulykke, måske så ikke fungerer ordentligt.
- Sørg for at der ingen objekter er mellem barnesædet og køretøjets sæde, eller mellem barnesædet og bildøren.
- Sørg for at ingen objekter eller bagage er stillet på køretøjets bagerste hylde, uden at de er i forvejen forsvarligt fastgjorte: de kan skade passagerer i tilfælde af en ulykke, eller en pludselig opbremsning. af en ulykke, eller en pludselig opbremsning.
- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen. Det kan være farligt!
- Transporter aldrig på noget tidspunkt mere end et barn i barnesædet.
- Undgå at give dit barn mad under køreturen, og undgå i særdeleshed slikkepinde, ispinde, eller anden mad på pinde. Disse kan skade dit barn i tilfælde af en ulykke, eller en pludselig opbremsning.
- Hold ofte pauser under længere køreture: børn bliver let trætte af at sidde i barnesædet, og har behov for at bevæge sig. Det anbefales at børn sætter sig, og forlader barnesædet, fra siden hvor fortovet er.
- Hvis køretøjet har været parkeret i solen, tjek da om dele af barnesædet er blevet overophedet, før du sætter dit barn i sædet: hvis det er tilfældet, lad så sædet køle af først, for at undgå at barnet får brandskader.
- Recaro S.r.l. er ikke ansvarlig for forkert brug af produktet, eller for hvis det bruges på anden måde, end angivet i denne brugsvejledning.

## VIGTIG ADVARSEL

### Fra en alder på 15 måneder, og højde fra 76 til 105 cm (ISOFIX Universal i-størrelse).

1. Dette er en i-Size booster sæde opgraderet Barnesikkerhedsanordning. Den er godkendt ifølge FN regulativ Nr. 129, til brug i i-Size kompatible køresæde indstillinger, som angivet af køretøjsproducenterne i deres køretøjsmanualer. Hvis du er i tvivl, kontakt da enten producenten af den opgraderede Barnesikkerhedsanordning, eller detailhandelen.
2. Brug ikke dette produkt før barnet er 15 måneder gammelt.
3. Fra 76 til 105 cm, bør det installeres på sæder udstyret med ISOFIX systemet og Top Tether. Barnets maksimal vægt bør være 20 kg.

### Fra 100 cm til 150 cm.

4. Dette er en i-Size booster sæde opgraderet Barnesikkerhedsanordning. Den er ifølge FN regulativ Nr. 129, til brug forholdsvis i-Size sædeindstillinger, som angivet af køretøjsproducenterne i deres brugermanualer. Hvis du er i tvivl, kontakt da enten producenten af den Opgraderede Barnesikkerhedsanordning eller detailhandelen. Toria Elite passer måske ikke i alle godkendte køretøjer, når det bruges til børn, der er højere end 135 cm.

## ADVARSEL! BRUG IKKE Top Tether fra 100 til 150 cm.

5. Fra 100 til 135, er installation med 3-punkts voksensele og ISOFIX system, universalt brugt med i-Size kompatible sæder.
6. Fra 135 til 150, skal du tjekke listen af kompatible køretøjer, med hensyn til installation af 3-punkts voksensele og ISOFIX system.
7. Hvis køretøjet ikke er installeret med ISOFIX forankring, kan TORIA ELITE i-Size installeres (med 100-150 indstilling), i fremadrettet position, med 3-punkts voksensele, godkendt af FN/ECE Regulativ Nr. 16, eller tilsvarende.
8. **ADVARSEL!** Når 3-punkts voksensele bruges, sørg da for at hofte-delen sidder rigtigt omkring bækket.

## BEGRÆNSNINGER OG KRAV VEDRØRENDE BRUG AF PRODUKTET, OG KØRETØJETS SÆDE

**ADVARSEL!** Hvis det bruges i et køretøj med bagsæde sikkerhedssele og integrerede air bags (oppustelige seler), kan samspillet mellem den oppustelige del af selen og barnesikkerhedsanordningen, forårsage alvorlig skade eller død.

**76-105 cm:** Under installering med ISOFIX systemet, må bilens sikkerhedssele ikke være låst fast bag barnesædet, da dette vil aktivere den oppustelige del af sikkerhedsselen.

**100-150 cm:** Når barnesædet bruges i biler, der har bagsæder med seler med integrerede air bags (oppustelige seler), følg da bilproducentens instruktionsmanual.

- Køretøjets sæde bør være installeret med en 3-punkts sikkerhedssele - enten statisk eller justerbar - og godkendt af FN/ECE Regulativ Nr. 16, eller andre tilsvarende standarder. (Fig. 3)
- Brug aldrig barnesædet i en bil, der kun er udstyret med en 2-punkts sele. (Fig. 4)
- Barnesædet kan installeres på forsædet, eller ethvert andet bagsæde. Brug aldrig dette barnesæde på sidevendt eller bagvendt indstillede bilsæder. (Fig. 5)
- Sørg for at spændet på køretøjets 3-punkts sele ikke sidder for højt. Forsøg ellers at installere barnesædet på et andet sæde i køretøjet.



- A Hovedstøtte justeringshåndtag
- B Hovedstøtte
- C Tværsele vejledning

38

- D Skulderstropper
- E Barnesæde sele
- F Mavesele vejledning
- G Støttepude
- H Spænde
- I Polstret skridtrem
- J Sele justeringsrem
- K Bælte justeringsknop
- L Vippehåndtag
- M ISOFIX forbindelser
- N ISOFIX forbindelsesindikatorer
- O ISOFIX forbindelse udløserknapper
- P ISOFIX forbindelse afkoblingsbælte
- Q Top Tether
- R Opbevaringstaske til Top Tether og vejledning
- S Sidebeskyttelse system



### HVORDAN MAN HOLDER BETRÆKKET RENT

Barnesædets betræk kan tages af og vaskes i hånden, eller maskinvaskes ved 30 °C. Se venligst vaskeinstruksen på betrækkets mærke, hvor følgende vaskesymboler vises:



Maskinvask ved 30 °C



Bleg ikke



Tør ikke i tørretumbler



Stryg ikke



Må ikke kemisk renses

Brug aldrig ætsende væsker eller opløsningsmidler. Tør ikke betrækket i en tørretumbler, men lad det blot tørre uden at vride det. Sædebetrækket bør kun udskiftes med et, der også er godkendt af producenten, da det er en integreret del af barnesædet og derfor har betydning for sikkerhedsfunktionerne.

**ADVARSEL!** For at sikre at barnesædet er sikkert, bør det aldrig bruges uden sædebetrækket.

Følg instrukserne herunder for at fjerne betrækket:

### **Betræk**

- Sæt hovedstøtten på højeste indstilling.
- Fjern elastikbåndene fra krogene under sædet.
- Fjern elastikbåndene fra mavebælte vejledningen.
- Løs knapperne på midterflappen, der sidder i bunden af ryglænet, fra sædedelen.
- Åbn velcrostykket ved udgangen på Top Tether, bag på ryglænet. Fjern betrækket.

### **Hovedstøtte**

- Åbn knapperne nær bæltet.
- Fjern elastikbåndene under hovedstøtten.
- Fjern elastikbåndet bag på hovedstøtten.
- Tag hovedstøtten af, med den øverste del først.

### **HVORDAN DU RENSER PLASTIK OG METAL DELENE**

Rens blot plastik og belagte metaldele med en fugtig klud. Brug aldrig ætsende væsker eller opløsningsmidler.

Brug ikke smøremidler på de bevægelige dele af barnesædet.

### **TJEK TILSTANDEN AF DELENE**

Det anbefales at du jævnligt tjekker tilstanden af følgende dele, for at sikre at de ikke er skadet eller slidte:

- **betræk:** tjek at polstringen ikke falder ud mellem syningerne. Tjek tilstanden på syningerne: de skal altid være intakte og uden skader.
- **selestopper:** tjek efter at indlæget ikke er flosset, og at selestopperne ikke er slidte de ved justerstoppen, skridtstoppen, skulder- og sele justerpladen.
- **plastik dele:** tjek at plastik delene ikke er slidte, ødelagte, eller faldede.

### **OPBEVARING AF PRODUKTET**

Når det ikke er installeret i bilen, anbefales det at barnesædet opbevares på et tørt sted, væk fra varmekilder, og at man beskytter det mod støv, fugt, og direkte sollys.

### **BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET**

Når barnesædet ikke længere overholder gældende sikkerhedskrav, bør du ophøre med at bruge det, og aflevere det til et passende indsamlingssted for affald. Skaf dig altid af med barnesædet ved at følge de gældende regler i landet, hvor du bruger barnesædet.

### **GARANTI**

Dette produkt er garanteret mod enhver fejl, så længe det bruges under normale forhold, ifølge betingelserne i vejledningen. Garantien dækker derfor ikke skader forårsaget af forkert brug, slid, eller uheld. Så længe produktets garanti mod fejl og mangler varer, henvises der til lovgivningen i landet hvor produktet er købt, og den gælder da hvor det er passende.

# NO

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### BRUKSANVISNING

#### VELDIG VIKTIG! LES GJENNOM SNAREST

#### VIKTIG! VENNLIGST LES NØYE GJENNOM DENNE BRUKSANVISNINGEN

#### FØR BRUK OG TA VARE PÅ DE FOR FRAMTIDIG BRUK LES NØYE GJENNOM DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR Å SIKRE BARNETS SIKKERHET TIL ENHVER TID.

#### VELDIG VIKTIG! LES GJENNOM SNAREST

**ADVARSEL:** Fjern og kast all plast som medfølger produktet og sørg for at det holdes unna barnet. Husk å sortere søppelet og kast det som plastavfall i henhold til gjeldende lover.

#### ADVARSEL

- Dette barnesetet er blitt godkjent for bruk i henhold til forskriften ECE R 129/03 om transport av barn som er 76 til 150 cm høye.
- Hvert land innfører ulike lover og bestemmelser i forhold til ulike sikkerhetsprosedyrer for å transportere barn i kjøretøy. Derfor bør du kontakte lokale myndigheter for mer informasjon.
- Sørg for at ingen bruker produktet uten å ha lest bruksanvisningen. Behold denne bruksanvisningen for framtidig bruk.
- Sørg for at alle passasjerene vet hvordan man skal frigjøre barnet fra setet i et nødstilfelle.
- Hvis du må justere barnesetet mens du kjører, vennligst stopp bilen i en trygg plass før du gjør dette.
- Sørg med jevne mellomrom for at barnet ikke har åpnet sikkerhetsfestet på barnesetet og at han eller hun ikke leker med festet.
- Ikke la barnet leke med barnesetet eller noen av delene.

- Når barnesetet ikke er i bruk, burde det oppbevares fastspent i bilen eller i bagasjerommet. Et barnesete som oppbevares i bilen uten å være fastspent kan utgjøre en sikkerhetsrisiko for passasjerer i en eventuell ulykke eller hvis det blir nødvendig å bråbremse.
- Barnesetet må kun festes av en voksen person.
- Sjansen for at barnet blir påført alvorlig skade øker i tilfelle en ulykke eller i andre tilfeller (f.eks. bråbremsing osv.) – eller om ikke denne bruksanvisningen blir fulgt.
- Det finnes ingen barnesete som kan garantere ditt barns sikkerhet 100% hvis en ulykke inntreffer, men hvis du bruker et barnesete reduserer det risikoen for alvorlig skade eller død.
- Bruk alltid barnesetet, montert riktig, også på korte turer. Ditt barns sikkerhet blir ikke ivaretatt hvis du ikke følger disse reglene. Sørg for at beltet i barnesetet er akkurat stramt nok, ikke har knyer og er plassert riktig.
- Sørg for at alle passasjerene har på setebeltet, både for deres egen sikkerhet, men også for barnets sikkerhet, da andre passasjerer kan skade barnet i tilfelle en ulykke eller hvis man må bråbremse.
- Sørg for at setene i bilen (sammenleggbare, gyngende, roterende) er festet på en sikker måte.
- Sørg for at bilens hodestøtte ikke kommer i kontakt med hodestøtten på barnesetet: ikke skyv den framover. Hvis det likevel er tilfelle, fjern hodestøtten fra bilsetet hvor barnesetet er blitt festet, men uten å støtte den på bagasjehyllen.
- Ikke bruk produktet i lengre enn 11 år, etter denne perioden, vil ikke lenger materialet (pga av for eksempel sollys) være like effektivt.
- Etter en ulykke, selv om det har vært en liten ulykke, må man erstatte barnesetet fordi det kan være skadet selv om det ikke syns på produktet.
- Ikke bruk brukte bilseter; det kan være skader på dem som ikke syns, men kan utgjøre en stor sikkerhetsrisiko.
- Ikke bruk barnesetet hvis det er blitt skadet, ødelagt eller er veldig sliitt, hvis det mangler deler eller hvis de opprinnelige sikkerhetskomponentene er ødelagte.



- Ikke fjern merkelapper eller logoer.
- Materialet på setet må kun byttes med et annet materiale godkjent av produsenten da det er en grunnleggende del av setet. Pga. av sikkerhetshensyn, må bilsetet aldri brukes uten trekket.
- Bilsetet må ikke brukes om sikkerhetsbeltet er ødelagt eller slitt. Ikke endre eller legg til andre komponenter uten godkjenning fra produsenten. Ikke installer tilbehør, ekstradelar eller komponenter som ikke blir levert eller er blitt godkjent av produsenten og laget for barnesetet.
- Ikke bruk puter, pledd eller lignende for å løfte opp bilsetet eller løfte opp barnet i bilsetet. I en eventuell ulykke, vil ikke bilsetet fungere som den skal.
- Sørg for at det ikke er noe mellom barnesetet og bilsetet foran eller mellom barnesetet og bildøren.
- Sørg for at det ikke ligger for eksempel bagasje i setet ved siden av barnesetet, uten at det er festet skikkelig. Det kan skade barnesetet i en eventuell ulykke eller hvis man må bråbremse. Aldri la barnet være uten tilsyn i barnesetet.
- Ikke ha mer enn ett barn i barnesetet om gangen.
- Ikke gi barnet noe mat eller slikkerier mens dere kjører. Unngå spesielt slikkepinner, ispinner eller annen mat på pinne. Det kan skade barnet i en eventuell ulykke eller hvis man må bråbremse.
- Stopp ofte på lange turer, barn blir fort slitne av å sitte i barnesetet og trenger mosjon. Vi anbefaler å plassere barnet i setet fra fortauskant-siden.
- Hvis bilen har stått parkert i solen, må du sørge for at bilen ikke er for varm når du plasserer barnet i bilsetet. Ellers, bør du kjøle ned bilen for å unngå at barnet blir for varmt.
- Recaro S.r.l. tar ikke ansvar for uriktig bruk av produktet eller bruk av produktet på en måte som strider mot denne bruksanvisningen.

## **VIKTIG ADVARSEL**

### **Fra 15 måneder, fra 76 til 105 cm (ISOFIX Universal i-size).**

1. Dette er et i-Size booster sete Forbedret barnefastholdelsessystem. Det er godkjent i henhold til FN-s forskrift Nr. 129, for bruk primært i «i-Size sitteposisjoner» som angitt av bilprodusenten i bilens bru-

kerhåndbok. Ved tvil, ta kontakt med produsenten av produsenten av Enhanced Child Restraint System eller forhandleren.

2. Ikke bruk produktet hvis barnet er under 15 måneder gammelt.
3. For bruk fra 76 til 105 cm, må setet brukes med the Isofix System og Top Tether. Max. vekt på barnet er 20 kg.

### **Fra 100 cm til 150 cm**

4. Dette er et i-Size booster sete Enhanced Child Restraint System. Det er godkjent i henhold til FN's forskrift Nr. 129, for bruk primært i «i-Size sitteposisjoner» som angitt av bilprodusenten i bilens brukerhåndbok. Ved tvil, ta kontakt med produsenten av Enhanced Child Restraint System eller forhandleren. Dersom den brukes til barn som er over 135 cm, er det mulig at Toria Elite ikke vil passe i alle godkjente kjøretøy.

**ADVARSEL!** Ikke bruk Top Tether fra 100 til 150 cm.

5. Fra 100 til 135 cm er monteringen med et 3-punkts bilbelte og Isofix System universelle med seter som passer med i-Size.
6. Fra 135 til 150 cm er det en liste med biler som passer for monteringen med 3-punkts sikkerhetsbelte og Isofix System.
7. Hvis bilen ikke har Isofix feste, kan man montere TORIA ELITE i-Size (i 100-150 cm) vendt framover med et 3-punkts sikkerhetsbelte, godkjent i henhold til FN/ECE Forskrift Nr. 16 eller tilsvarende.
8. **ADVARSEL!** Når man bruker et 3-punkts sikkerhets belte, må du sørge for at nedre del av setet er montert riktig.

## **BEGRENSNINGER OG VILKÅR FOR BRUK AV BARNESETET OG BILSETET**

**ADVARSEL!** Hvis man bruker barnesetet i biler med et bilbelte med integrerte air-bags i baksetet (oppblåsbare setebelter) vil samspillet mellom den oppblåsbare delen av setebeltet og barnefastholdelsessystemet kunne forårsake alvorlige skader eller døden.

**76-105 cm:** Hvis barnesetet installeres med Isofix-systemet, må bilens sikkerhetsbelte ikke festes bak barnesetet, da det vil koble til den oppblåsbare delen av sikkerhetssele.

**100-150 cm:** Når man bruker barnesetet i biler med sikkerhetsbelter med integrerte air-bags i baksetet (oppblåsbare setebelte), vennligst følg rådene i produsentens bruksanvisning.

- Bilsetet må være utstyrt med et 3-punkts sikkerhetsbelte, enten fast eller som kan trekkes tilbake, i henhold til UN/ECE Forskrift Nr. 16 eller andre tilsvarende standarder. (Fig. 3)
- Aldri fest barnesetet til et bilsete som kun har et 2-punkts bilbelte. (Fig. 4)
- Barnesetet kan festes til framsetet eller et av baksetene. Aldri plasser dette barnesetet på siden eller på bakovervendte bilseter. (Fig. 5)
- Sørg for at festet på bilens tre-punkts belte ikke er for høyt. Prøv ellers å feste barnesetet til et annet bilsete.



- A Hodestøtte justeringsspake
- B Hodestøtte
- C Diagonal sele veiledning
- D Skulderstropper
- E Barnesete bilbelte
- F Mage bilbelte guide
- G Reduksjonspute
- H Spenne
- I Foret belte

- J Justerbar stropp
- K Knapp for å justere belte
- L Spake for å lene ryggen bakover
- M Isofix-koblinger
- N Isofix-koblingsindikatorer
- O Isofix-koblinger knapp
- P Isofix-kobling avtakbart belte
- Q Top Tether
- R Oppbevaringspose for Top Tether System og bruksanvisning
- S Sikkerhetssystem



### HVORDAN VASKE STOFFTREKKET

Stofftrekket på barnesetet kan fjerne og vaskes for hånd eller i vaskemaskinen på 30 grader. Vennligst se vaskeinstruksjonene på merkelappen, som viser de følgende symbolene:



Maskinvask 30 grader



Ikke bruk blekingsmiddel



Ikke tørk i tørketrommel



Ikke stryk



Ikke vask i renseri

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsningsmiddel. Ikke tørk trekket i en tørketrommel, la det lufttørke.

Trekket på setet må kun byttes med et annet trekk godkjent av produsenten da det er en grunnleggende del av setet og i forhold til sikkerhetshensyn.

**ADVARSEL!** Av sikkerhetshensyn, må bilsetet aldri brukes uten trekket.

For å fjerne trekket, følg instruksjonene under:

### Trekk

- Juster hodestøtten.
- Fjern de elastiske båndene fra krokene under setet.
- Fjern de elastiske båndene fra magebeltet.
- Løsne knappene på klaffen i midten nederst på ryggstøtten fra konkaven i setet.
- Åpne ryggstøtten.
- Fjern trekket

### Hodestøtte

- Løsne knappene ved siden av beltet.
- Fjern de elastiske båndene fra krokene under setet.
- Fjern de elastiske båndene på baksiden av hodestøtten.
- Fjern hodestøtten fra bunnen av.

### HVORDAN RENGJØRE PLAST- OG METALLDELER

Vask plast og metallbelagte deler med en fuktig klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsningsmiddel

Delene på barnesetet som kan beveges må ikke fuktiggjøres.

### KONTROLLERE TILSTANDEN PÅ KOMPONENTENE

Vi anbefaler en regelmessig kontroll av følgende komponenter for å sørge for at de ikke er skadet eller slitt:

- **trekket:** kontroller at foret ikke kommer ut mellom sømmene. Kontroller at sømmene ikke har begynt å revne. De må alltid være som nye og ikke slitt.

- **selle:** kontroller at foret ikke frynser eller at tykkelsen på selen ser slitt ut på noen av delene som selen består av.

- **plastdeler:** sørg for at plastdelene ikke er slitte, skadde eller falmet.

### OPPBEVARING AV PRODUKTET

Vi anbefaler å oppbevare produktet i et tørt, romtemperert sted for å beskytte det mot støv, fuktighet or direkte sollys.

### KASTE PRODUKTET

Når barnesetet ikke lenger kan brukes i henhold til sikkerhetsreglementet, må du slutte å bruke det og kaste det på en ansvarlig måte. Kast alltid barnesetet i henhold til instruksjoner og regler som gjelder for landet det ble brukt i.

### GARANTI

Produktet blir levert med en garanti mot produktdefekter som beskrevet i bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke i tilfeller hvor skade er blitt forårsaket av feil bruk, slitasje eller uventende hendelser. For lengden på garantien for produktdefekt vennligst se de ulike forskriftene som gjelder for hvert land.

# SV

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### BRUKSANVISNING MYCKET VIKTIGT! SKA LÄSAS OMGÅENDE

**VIKTIGT: FÖRE ANVÄNDNING SKA MAN NOGA LÄSA IGENOM HELA DENNA BRUKSANVISNING FÖR ATT UNDVIKA RISKER VID ANVÄNDNING OCH SEDAN SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK. FÖLJ ANVISNINGARNA NOGA FÖR ATT INTE SÄTTA BARNETS SÄKERHET PÅ SPEL.**

**OBS:** Ta av och släng eventuella plastpåsar och alla andra delar av förpackningsmaterialet eller förvara utom räckhåll för barn. Detta material ska bortskaffas med separat avfallshantering i enlighet med gällande lagstiftning.

### VARNING

- Denna bilbarnstol är typgodkänd enligt ECE-föreskrift R129/03 för transport av barn som är mellan 76 och 150 cm långa.
- Varje land förutser olika lagar och föreskrifter beträffande säkerheten vid transport av barn i bil. Därför råder vi dig att kontakta de lokala myndigheterna för mer ingående information.
- Se till att ingen använder produkten utan att först ha läst instruktionerna. Förvara denna bruksanvisning för framtida bruk.
- Vi rekommenderar att alla passagerare i bilen har informerats om hur barnet ska frigöras i händelse av nödsituation.
- Stanna bilen på säker plats innan du utför justeringar på bilbarnstolen eller rättar till barnet i den under färden.
- Kontrollera regelbundet under transporten att barnet inte öppnar lås-spännet på bilbarnstolens säkerhetsbälte och inte pillar på delar av det.
- Undvik att andra barn leker med bilbarnstolens tillbehör och delar.

- När barnet inte transporteras ska bilbarnstolen i vilket fall som helst vara fastspänd eller placeras i bagageutrymmet. Om bilbarnstolen inte är fastspänd kan den utgöra en fara för passagerarna i fall av en olycka eller plötslig inbromsning.
- Justering av bilbarnstolen får bara göras av vuxna personer.
- Det finns ökad risk för allvarliga skador på barnet, inte bara vid olycka utan även vid andra situationer (t.ex. plötslig bromsning osv.), om anvisningarna som ges i den här bruksanvisningen inte följs noga.
- Ingen bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av olycka, men vid användning av denna produkt minskar risken för allvarliga skador eller dödsolycka.
- Använd alltid bilbarnstolen korrekt monterad, även vid korta körsträckor. Annars sätts barnets säkerhet på spel. Kontrollera särskilt att bältet är ordentligt sträckt, att det inte har snott sig och att läget är korrekt.
- Kontrollera att alla passagerare i bilen spänner fast säkerhetsbältet, dels för deras egen säkerhet, men även för att de vid en krock eller en häftig inbromsning annars kan skada barnet.
- Kontrollera att fordonets säten (vikbara, fällbara eller vridbara) är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera att bilsätets huvudstöd inte är i kontakt med bilbarnstolens huvudstöd: det får inte orsaka att bilbarnstolen trycks framåt. Om detta sker ska du ta av huvudstödet från sätet där bilbarnstolen monterats. Lagg det inte på hatthyllan.
- Använd INTE produkten i mer än 11 år. Efter denna period kan materialförändringar (till exempel på grund av exponering av solljus) minska eller äventyra produktens effektivitet.
- Till följd av en olycka, även en lindrig sådan, måste bilbarnstolen bytas ut eftersom den kan ha tillfogats skador som inte alltid är synliga för blotta ögat.
- Använd inte begagnade bilbarnstolar. Strukturen kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Använd inte bilbarnstolen om den är skadad, deformerad, mycket slitet eller om någon del saknas, eftersom den kan ha förlorat dess ursprungliga skyddsegenskaper.

- Ta inte bort etiketter och märken från produkten.
- Tygklädseln får bara bytas ut mot en som godkänts av tillverkaren, eftersom den utgör en integrerad del av bilbarnstolen. Bilbarnstolen får aldrig användas utan tygklädsel för att inte riskera barnets säkerhet.
- Bilbarnstolen får inte användas om säkerhetsbältet har skärskador eller har fransat sig.
- Gör inga ändringar eller tillägg på produkten utan tillverkarens godkännande. Montera endast de tillbehör, reservdelar eller komponenter som levereras och godkänts av bilbarnstolens tillverkare.
- Använd inte någonting, till exempel kuddar eller täcken, för att höja bilbarnstolen från fordonets bilsäte eller för att höja upp barnet från bilbarnstolen. I händelse av olycka kanske bilbarnstolen inte fungerar korrekt.
- Kontrollera att det inte finns några föremål mellan bilbarnstolen och bilsätet eller mellan bilbarnstolen och bildörren.
- Kontrollera att det inte finns föremål eller bagage som inte är fastspänt eller placerat på ett säkert sätt, i synnerhet på hatthyllan bakom baksätet inuti fordonet: i händelse av olycka eller plötslig inbromsning kan passagerarna skadas.
- Lämna inte barnet ensamt i bilen. Det kan vara farligt!
- Transportera inte mer än ett barn åt gången i bilbarnstolen.
- Ge inte mat till barnet under färden, särskilt inte godis, klubbor, glasspinnar eller annat ätbart på pinne. Vid olyckor eller häftiga inbromsningar kan barnet annars skadas.
- Gör ofta uppehåll under längre resor: barnet som sitter i bilbarnstolen blir lätt trött och behöver få röra på sig. Vi råder till att låta barnet stiga på och av på trottoarsidan.
- Om bilen har stått stilla i solen ska man kontrollera att inga delar har överhettats innan barnet placeras i den. Låt den i så fall svalna innan du sätter ned barnet, för att undvika brännskador.
- Företaget Recaro S.r.l. avsäger sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten och för vilken som helst användning som avviker från dessa instruktioner.

## VIKTIGT

### Från 15 månaders ålder, mellan 76 cm och 105 cm (universal ISOFIX i-size).

1. Detta är ett avancerat fasthållningssystem för barn "i-Size". Det är typgodkänt enligt regelverk nr 129/03 för användning i fordon på säten som är "kompatibla med system i-Size", vilket anges av fordonets tillverkare i fordonshandboken. Vid osäkerhet, rådgör antingen med bilbarnstolens tillverkare eller återförsäljaren.
2. Använd inte produkten om barnet inte är minst 15 månader gammalt.
3. Från 76 cm till 105 cm ska den monteras på säten som är försedda med systemet Isofix och Top Tether. Barnet får väga högst 20 kg.

### Från 100 cm till 150 cm

4. Detta är ett avancerat fasthållningssystem för barn klassificerat som "i-Size". Det är typgodkänt enligt föreskrift nr 129/03 för användning i fordon på säten som är "kompatibla med system i-Size", vilket anges av fordonets tillverkare i fordonshandboken. Om du är osäker på något, vänd dig till tillverkaren eller återförsäljaren av detta fasthållningssystem för barn. Det kan hända att Toria Elite inte passar in i alla godkända fordon när den används för barn som är längre än 135 cm.

**OBS!** Använd INTE Top Tether från 100 till 150 cm.

5. Från 100 till 135 cm är montering med trepunktsbälte och Isofix-systemet universalt på i-Size-kompatibla säten.
6. Från 135 till 150 cm är det nödvändigt att se listan över kompatibla fordon för montering med trepunktsbälte och Isofix-systemet.
7. Om bilen inte är försedd med Isofix-fästen kan TORIA ELITE i-Size (i utförandet 100-150 cm) monteras i färdriktningen med ett trepunktsbälte som är godkänt enligt FN/ECE-föreskrift nr 16 eller andra motsvarande standarder.
8. **OBS!** När fordonets trepunktsbälte används ska du se till att bukdelens vilar korrekt på barnets höft.

## ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR OCH KRAV GÄLLANDE PRODUKTEN OCH BILSÄTET

**OBS!** Vid användning i bilar som har bakre säkerhetsbälten med inbyggda krockkuddar (uppblåsbara säkerhetsbälten) kan kombinationen av bilbältes uppblåsbara del och detta fasthållningssystem för barn orsaka allvarliga eller livshotande skador.

**76-105 cm:** Vid installation med Isofix-systemet får inte bilens säkerhetsbälte spännas fast bakom bilbarnstolen eftersom den då berörs av den uppblåsbara delen av bältet.

**100-150 cm:** Vid användning av bilbarnstolen i bilar vars bakre säkerhetsbälten är försedda med inbyggda krockkuddar (uppblåsbara säkerhetsbälten) ska man följa biltillverkarens användarhandbok.

- Bilsätet måste ha ett trepunktsbälte, statiskt eller med upprullningsautomatik, som är godkänt enligt FN/ECE-föreskrift nr 16 eller andra motsvarande standarder. (Fig. 3)
- Installera aldrig bilbarnstolen med ett bilsäte som har tvåpunktsbälte. (Fig. 4)
- Bilbarnstolen kan placeras på det främre passagerarsätet eller på vilket baksäte som helst. Använd inte denna bilbarnstol på säten som är vända sidledes eller bakåt. (Fig. 5)
- Försäkra dig om att spännet på bilens trepunktsbälte inte sitter för högt. Prova i så fall att installera bilbarnstolen på ett annat bilsäte.



- A Spak för justering av huvudstöd
  - B Huvudstöd
  - C Diagonalbältesledare
- 46

- D Axelremmar
- E Bilbarnstolens bälten
- F Midjebältesledare
- G Sittinlägg
- H Bälteslås
- I Vadderat grenbälte
- J Band för bältesjustering
- K Knapp för bältesjustering
- L Lutningsspak
- M Isofix-kopplingar
- N Indikatorer för Isofix-kopplingar
- O Låsknappar Isofix
- P Utdragningsrem Isofix-kopplingar
- Q Övre hållrem
- R Förvaringspåse för systemet Top Tether och bruksanvisning
- S Side Safety System



### RENGÖRA TYGKLÄDSELN

Bilbarnstolens tygklädsel kan tas av helt och hållet och tvättas för hand eller i maskin i 30 °C. Följ tvättråden på tygklädselns etikett som innehåller följande tvättsymboler:



Maskintvätt 30 °C



Blek inte



Torktumla inte



Stryk inte



Kemtvätta inte

Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Centrifugera inte tygklädseln och låt torka utan att krama ur.

Fodret får bara bytas ut mot en reservdel som godkännts av tillverkaren, eftersom det utgör en integrerad del av bilbarnstolen och således påverkar säkerheten.

**OBS!** Bilbarnstolen får aldrig användas utan tygklädsel för att inte riskera barnets säkerhet.

Fortsätt på följande sätt för att ta bort tygklädseln:

### Tygklädsel

- Hög huvudstödet till det högsta läget.
- Ta bort resårbanden från krokarna under sitsen.
- Ta ut resårbanden från midjebältesledarna.
- Lossa knapparna som finns på den mittre fliken längst ned på ryggstödet från klädseln.
- Öppna kardborrebanden som finns i höjd med Top Tether-utgången på baksidan av ryggstödet.
- Ta bort klädseln.

### Huvudstöd

- Öppna knapparna i höjd med bilbarnstolens bälten.
- Ta bort resårbanden som finns under huvudstödet.
- Ta bort resårbandet som finns på baksidan av huvudstödet.
- Dra ut huvudstödet genom att börja uppifrån.

### RENGÖRING AV PLAST- OCH METALLDELAR

För rengöring av plastdelar eller lackerade metalldelar ska du bara använda en fuktig trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Bilbarnstolens rörliga delar får inte smörjas.

### KONTROLL AV KOMPONENTERNAS SKICK

Kontrollera regelbundet att följande komponenter är hela och inte slitna:

- **Tygklädsel:** Se till att ingen stoppning sticker ut eller att delar av tyget är slitet. Kontrollera skicket på sömmarna, vilka alltid ska vara hela.
- **Bälten:** Kontrollera att väven inte är onormalt utsliten med reducerad tjocklek i höjd med justeringsbandet, grenremmen, på axelför-greningarna och i området för remmarnas justeringsplatta.
- **Plastdelar:** Kontrollera skicket på alla plastdelar. De får inte uppvisa tydliga tecken på skada eller vara blekta.

### FÖRVARING AV PRODUKTEN

När bilbarnstolen inte sitter monterad i bilen ska den förvaras på torr plats, på avstånd från värmekällor och skyddad från damm, fukt och direkt solljus.

### BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN

När bilbarnstolen är uttjänt ska den skrotas. Sortera avfallet i enlighet med landets gällande miljöskydds lagar.

### GARANTI

Produktens garanti gäller för alla fabrikationsfel vid normal användning av produkten enligt vad som förutses i bruksanvisningen. Garantin gäller således inte vid skada som orsakats av felaktig användning, slitage eller olycka. För garantins giltighetsperiod mot fabrikationsfel hänvisas till de särskilda bestämmelserna i nationella lagar som gäller i inköpslandet, i förekommande fall.

# FI

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### KÄYTTÖOHJEET ERITTÄIN TÄRKEÄÄ! LUETTAVA VÄLITTÖMÄSTI

**TÄRKEÄÄ: LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDÄ NE ULOTTUVILLASI TULEVAISUUTTA VARTEN. LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI VARMISTAAKSESI LAPSESI TURVALLISUUDEN AINA. ERITTÄIN TÄRKEÄÄ! LUETTAVA VÄLITTÖMÄSTI**

**VAROITUS:** Poista ja hävitä kaikki muovipussit ja kaikki elementit, jotka muodostavat tuotepakkauksen ennen käyttöä, ja joka tapauksessa pidä ne lasten ulottumattomissa. Hävitä nämä esineet kuten lajiteltu jäte, voimassaolevien lakien mukaisesti.

### VAROITUKSET

- Tämä lapsen turvaistuin on hyväksytty ECE R 129/03 säännösten mukaisesti lapsen kuljettamiseen pituuden ollessa välillä 76-150 cm.
- Jokaisella maassa on voimassa erilaisia lakeja ja säädöksiä koskien lasten kuljettamisturvallisuutta autoissa. Tämän vuoksi, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin lisätietojen saamiseksi.
- Estä ketä tahansa, joka ei ole lukenut käyttöohjeita, käyttämästä tuotetta. Säilytä nämä käyttöohje tulevaisuutta varten.
- Varmista, että kaikki matkustajat autossa tietävät, kuinka vapauttaa lapsi turvaistuimesta hätätilanteen vallitessa.
- Mikäli sinun tarvitsee suorittaa säätöjä turvaistuimeen tai lapseesi matkustaessa, pysäytä ajoneuvosi turvalliseen paikkaan.
- Tarkista ajoittain ettei lapsi ole avannut turvakiinnikettä turvaistuimessa ja ettei hän leiki minkään turvakiinnikkeen osan kanssa.
- Älä anna lapsen leikkiä turvaistuimen komponenteilla tai osilla.

- Turvaistuimen ollessa käyttämättömänä, se pitäisi jättää kiinnitetyksi auton istuimeen tai se tulisi säilöä auton tavaraluukkuun. Itse asiassa irrallaan oleva turvaistuin aiheuttaa vaaran matkustajille onnettomuuden tai äkkijarrutuksen sattuessa.
- Turvaistuinta saa säätää ainoastaan aikuinen.
- Lapselle aiheutuvan vakavan vammaan riski kasvaa - sekä onnettomuuden tapahtuessa ja muissa olosuhteissa (esim. äkkijarrutus jne.) - jos tässä ohjekirjassa olleita käyttöohjeita ei ole tarkasti noudatettu.
- Mikään turvaistuin ei voi taata lapsesi täydellistä turvallisuutta onnettomuustilanteessa mutta käyttämällä tätä tuotetta vähennät vakavien vammojen tai kuoleman riskiä.
- Käytä turvaistuinta aina oikein asetettuna, mukaan lukien lyhyillä matkoilla. Lapsesi turvallisuus vaarantuu, jos et seuraa yllämainittua sääntöä. Eritoten varmista että turvaistuimen on vyö on kunnolla kiinnitetty, siinä ei ole solmuja ja on oikeassa asennossa.
- Varmista että kaikki matkustajat kiinnittävät turvavyönsä sekä oman turvallisuutensa vuoksi että siksi että he voivat satuttaa lasta onnettomuuden tai äkkijarrutuksen sattuessa matkan aikana.
- Varmista, että ajoneuvon istuin (taitettava, käännettävä tai pyörivä) on kunnolla paikalleen varmistettu.
- Varmista, että auton niskatuki ei kosketa turvaistuimen niskatukeen: älä työnnä sitä eteenpäin. Jos asiain laita ei ole näin, poista niskatuki auton istuimesta, jolle turvaistuin on asetettu, mutta älä aseta sitä matkatavaratasolle.
- ÄLÄ käytä tuotetta yli 11 vuoden pituisen ajanjakson, koska tämän ajanjakson jälkeen, materiaalien muutokset (esim. altistuminen auringonvalolle) voivat alentaa tai vaarantaa tuotteen toimivuuden.
- Onnettomuuden jälkeen, mukaan lukien lievät, turvaistuin tulee vaihtaa, koska se on voinut kärsiä paljaalle silmille näkymättömiä vaurioita.
- Älä käytä käytettyjä turvaistuinta: ne ovat voinet kärsiä vahinkoja, joita paljaalla silmällä ei voi havaita, mutta sellaisia että ne vaarantavat tuotteen turvallisuuden. Älä käytä turvaistuinta jos se on vaurioitunut, epämuodostunut tai todella kulunut, tai jos siitä puuttuu osia, koska alkuperäiset turvallisuusominaisuudet ovat voinet kärsiä.



- Älä poista mitään etikettejä tai logoja tuotteesta.
- Istuinkangas voidaan ainoastaan korvata toisella, joka on hyväksytty valmistajan toimesta, koska se on erittäin tärkeä osa turvaistuinta. Varmistaaksesi turvaistuimen turvallisuuden, älä koskaan käytä sitä ilman kangassuojaa.
- Turvaistuin ei enää ole käyttökelpoinen jos turvavaljaat näyttävät olevan katkeilleet tai rispaantuneet. Älä tee muutoksia tai lisää mitään komponentteja tuotteeseen ilman valmistajan hyväksyntää. Älä asenna oheistuotteita, varaosia tai komponentteja, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt ja joita ei ole tarkoitettu turvaistuimeen.
- Älä käytä mitään esineitä, esim. tynnyjä tai suoja nostaaaksesi turvaistuinta autonistuimesta tai korottaaksesi lasta turvaistuimessa: onnettomuuden sattuessa turvaistuin voi näin ollen toimia huonosti.
- Varmista, ettei esineitä löydy turvaistuimen ja ajoneuvon istuimen välistä tai turvaistuimen ja oven välistä.
- Varmista, ettei mitään esineitä tai matkatavaroita kuljeteta eritoten takahyllällä auton sisällä ennen kuin ne on kiinnitetty tai aseteltu turvallisesti: ne voivat vahingoittaa matkustajia onnettomuuden tai äkkijarrutuksen sattuessa.
- Älä koskaan jätä lastasi yksin vahtimatta autoon, se voi olla vaarallista!
- Älä kuljeta enempää kuin yhtä lasta kerrallaan turvaistuimessa.
- Vältä lapsesi syöttämistä matkustettaessa, eritoten vältä tikukaramellien, mehujaiden tai muiden tikun muotoisten ruokien antamista. Ne voivat vahingoittaa lasta onnettomuuden tai äkkijarrutuksen sattuessa.
- Pysähdy tasaisin väliajoin pitkien matkojen aikana: lapsi väsy helposti kun turvaistuinta käytetään ja sen tarvitsee päästä liikkumaan vapaasti. On suositeltavaa että lapset laitetaan sisään ja otetaan ulos turvaistuimesta tienreunan puolelta.
- Jos auto on altistunut auringon valolle, varmista että monet turvaistuimen osat eivät ole ylikuumentuneet ennen lapsesi asettamista siihen: muutoin anna niiden viilentyä ennen kuin asetat lapsesi siihen, jotta vältät häntä saamasta palovammoja.
- Recaro S.r.l. ei ota vastuuta tuotteen vääränlaisesta käytöstä tai muusta käytöstä, jota ei ole näissä käyttöohjeissa tarkennettu.

## TÄRKEÄ VAROITUS

### Alkaen 15 kk iästä, 76-105 cm (ISOFIX Universaali i-koko).

1. Tämä on i-Size turvaistuin, jossa on turvakiinnitysjärjestelmä lapselle. Se on hyväksytty UN säännösten nro 129 mukaisesti käyttöön, i-Size:n kanssa yhteensopiviin autoihin istuma-asentoon, jotka autonvalmistaja on osoittanut auton käyttöoppaassa. Jos epäröit, ota yhteyttä joko Edistyneeseen Lapsen turvakiinnitysjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.
2. Älä käytä tuotetta lapselle joka on yli 15 kk ikäinen.
3. 76-105 cm kokoinen se tulee asentaa istuimiin, jotka on varustettu Isofix-järjestelmällä ja Top Tether:lla. Lapsen maksimipainon tulee olla 20 kg.

### 100-150 cm

4. Tämä on i-Size turvaistuin, jossa on turvakiinnitysjärjestelmä lapselle. Se on UN säännösten nro 129 mukaisesti käyttöön, i-Size:n kanssa ensisijaisesti yhteensopiviin autoihin istuma-asentoon, jotka autonvalmistaja on osoittanut auton käyttöohjeissa. Jos epäröit, ota yhteyttä joko Edistyneeseen Lapsen turvakiinnitysjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään. Toria Elite ei välttämättä mahdu kaikkiin hyväksytyihin ajoneuvoihin, jos sitä käytetään yli 135 cm pitkillä lapsilla.

### VAROITUS! ÄLÄ KÄYTÄ Top Tether:a 100-150 cm.

5. 100-135 cm asennus 3-piste aikuisen turvavyöllä ja Isofix-järjestelmällä on universaali i-Size:n kanssa yhteensopiviin istuimiin.
6. 135-150 cm lista yhteensopicista ajoneuvoista tulee tarkistaa asennuksen osalta 3-piste aikuisen turvavyöllä ja Isofix-järjestelmällä.
7. Jos ajoneuvon ei ole asennettu Isofix-kiinnitystä, TORIS ELITE i-Size voidaan asentaa (100-150 cm asetuksilla) katse eteenpäin suuntautuen 3-piste aikuisen turvavyöhön, sallittu UN/ECE mukaan Säännös nro 16 tai vastaava.
8. **VAROITUS!** Kun käytetään aikuisen 3-piste vyötä, varmista että sylösa on asetettu oikein lantion alueelle.

## RAJOITUKSET JA VAATIMUKSET KÄYTTÖÖN KOSKIEN TUOTETTA JA AJONEUVON ISTUINTA

**VAROITUS!** Jos sitä käytetään ajoneuvossa, jossa on takaturvavyö sisäänrakennetulla turvatyynyllä (paisuva turvavyö), vuorovaikutus turvavyön paisuvan osan ja turvaistuimen kiinnitys järjestelmän välillä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

**76-105 cm:** Asennuksen aikana Isofix-järjestelmään, ajoneuvon turvalajajat eivät saa olla kiinnitetty turvaistuimen takana, koska se voi aiheuttaa paisuvan osan aktivoitumisen.

**100-150 cm:** Käytettäessä turvaistuinta autoissa, joissa on taka turvavyö sisäänrakennetulla turvatyynyllä (paisuva turvavyö), seuraa auton valmistajan käyttöopasta.

- Ajoneuvon istuin tulee olla varustettu 3-piste turvalajajilla, joko staattinen tai sisäänvedettävä, joka on hyväksytty UN/ECE säännöksessä nro 16 tai vastaavan standardin mukaan. (kuva 3)
- Älä koskaan aseta turvaistuinta ajoneuvon istuimelle, jossa on vain 2-piste turvalajajat. (kuva 4)
- Turvaistuin voidaan asettaa etuistuimelle tai toiselle takaistuimelle. Älä koskaan käytä tätä turvaistuinta katse sivulle tai taakse suuntautuville ajoneuvon istuimilla. (kuva 5)
- Varmista, että auton 3-piste vyön turvasolki ei ole liian ylhäällä. Muutoin, yritä asentaa turvaistuin toiselle ajoneuvon istuimelle.



- A Päätuen säätövipu
  - B Päätuki
  - C Diagonaali valjasjuoksu
- 50

- D Olkahihnat
- E Turvaistuimen istuinvaljaat
- F Vatsavaljasjuoksu
- G Pienennystyyny
- H Solki
- I Topattu haarahihna
- J Valjaiden säätöhihna
- K Vyön säätönappi
- L Selkätuen vipu
- M Isofix-kiinnikkeet
- N Isofix-kiinnikkeiden indikaattorit
- O Isofix- kiinnikkeiden irrotusnapit
- P Isofix- kiinnikkeiden poistohihna
- Q Top Tether
- R Top Tether- järjestelmän säilytyspussi ja ohjeet
- S Sivuturvajärjestelmä



### KUINKA KANGASSUOJA PUHDISTETAAN

Turvaistuimen kangassuoja voidaan poistaa ja puhdistaa käsin tai 30°C:ssa konepesussa. Katso pesuohjeet kankaan lapusta, jossa näytetään seuraavat pesusymbolit:



Konepestävä 30°C:ssa



Älä käytä valkaisuainetta



Älä laita kuivausrumpuun



Älä silitä



Älä Kuivapese

Älä koskaan käytä syövyttäviä pesuaineita tai liuottimia. Älä kuivaa kangassuojaa kuivurissa, anna kuivua puristamatta sitä. Istuinkangas voidaan ainoastaan korvata toisella, joka on hyväksytty valmistajan toimesta, koska se on erittäin tärkeä osa turvaistuinta ja näin ollen on yksi sen turvallisuuselementeistä.

**VAROITUS!** Varmistaaksesi turvaistuimen turvallisuuden, älä koskaan käytä sitä ilman kangassuojusta. Irrottaaksesi kangassuojuksen, seuraava alla olevia ohjeita:

### Suoja

- Säädä pääntuki ääriasentoon.
- Irrota joustonauhat koukuista istuimen alla.
- Irrota joustonauhat vatsavyön johtimesta.
- Irrota napit keskiläpästä, joka on asetettu
- selkänöjan juureen solaan.
- Avaa Top Tether- osan uloskäynnin tarrakiinnitys selkänöjan
- takapuolella.
- Irrota suojus.

### Pääntuki

- Avaa vyön lähellä olevat napit.
- Irrota joustonauhat pään tuen alla.
- Irrota joustonauhat pään tuen takapuolella.
- Vedä pääntuki irti ylösoasta.

### KUINKA MUOVI- JA METALLIOSAT PUHDISTETAAN

Puhdista muovi ja päällystetyt metalliosat vain kostealla kankaalla. Älä koskaan käytä syövyttäviä pesuaineita tai liuottimia. Turvaistuimen liikkuvia osia ei saa voidella.

### KOMPONENTTIEN KUNNON TARKISTAMINEN

On suositeltavaa tarkistaa säännöllisesti seuraavien komponenttien kunto ja varmistaa etteivät ne ole vahingoittuneet tai kuluneet:

- **kangassuojus:** tarkista ettei toppaukset ole tulleet ulos saumoista. Tarkista saumojen kunto: niiden tulee aina olla ehjät ja vahingoittumattomat.
- **valjaiden hihnat:** tarkista ettei kangasvuori ole rispaantunut ja että valjaan hihnojen paksuus ei ole kulunut vastaavissa osissa säätöhihnoissa, haarahihnassa, olkapäissä ja valjaiden säätölevyissä.
- **muoviosat:** tarkista etteivät muoviosat ole kuluneet, vahingoittuneet tai haalistuneet.

### TUOTTEEN VARASTOIMINEN

Kun se ei ole asetettuna autoon, on suositeltavaa varastoida turvaistuin kuivassa paikassa, kuumuuden lähteiden ulottumattomissa ja suojella sitä pölyltä, kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

### TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Kun lasten istuin ei enää vastaa alkuperäisiä turvallisuus standardeja, lopeta sen käyttö ja hävitä se oikeanlaisessa keräys pisteessä. Hävitä aina turvaistuin seuraten opastusta ja käyttömaan säännöksiä.

### TAKUU

Tuotteella on normaaleja vaatimustenmukaisuusvikoja vastaan normaalien käyttöolosuhteiden vallitessa, jotka on ohjeissa kuvattu. Takuu ei siten koske vääranlaisesta käytöstä johtuvia vaurioita, kulumista tai onnettomuustapahtumia. Vaatimustenmukaisuustakuun kestosta voit katsoa lisää laeista, jotka koskevat ostomaassa tätä tuotetta.

# LT

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS LABAI SVARBU! PERSKAITYTI NEDELSIANT

**SVARBU: ATSARGIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ IR IŠSAUGOKITE ATEIČIAI. SKAITYTI ŠIAS INSTRUKCIJAS, KAD GARANTUOTUMĖTE SAVO VAIKO SAUGUMĄ VISUOMET. LABAI SVARBU! PERSKAITYTI NEDELSIANT**

**ĮSPĖJIMAS!** Pašalinkite ir išmeskite visus plastikinius maišus ir kitus elementus, sudarančius gaminio pakuotę, arba bet kokiu atveju laikykite juos vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šiuos daiktus išmeskite kaip rūšiuojamas atliekas, laikydamiės galiojančių įstatymų.

#### ĮSPĖJIMAI

- Ši vaikiška automobilinė kėdutė buvo patvirtinta pagal reglamentą EEK R 129/03 skirta vežti vaikus nuo 76 iki 150 cm ūgio.
- Kiekviena šalis įgyvendina skirtingus įstatymus ir taisykles, susijusias su vaikų vežimu transporto priemonėse. Dėl šios priežasties dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į vietos valdžios institucijas.
- Neleiskite niekam naudotis šiuo produktu, neperskaičius instrukcijų. Saugokite šį vadovą, kad galėtumėte jį naudoti ateityje.
- Įsitinkinkite, kad visi transporto priemonėje esantys keleiviai žino, kaip avarijos atveju atsegti vaiką iš automobilinės kėdutės.
- Jei keliaujant reikia keisti automobilio sėdynę ar vaiko padėtį, sustabdykite automobilį saugioje vietoje.
- Periodiškai tikrinkite, ar vaikas neatsegė saugos diržo automobilio sėdynėje ir kad jis / ji nežaidžia su kuria nors sagties dalimi.
- Neleiskite vaikams žaisti su automobilio sėdynės komponentais ar dalimis.
- Kai automobilinė kėdutė nenaudojama, ji turi būti pritvirtinta prie

automobilio sėdynės arba laikoma automobilio bagažinėje. Iš tiesų, neužfiksuota automobilio sėdynė gali kelti pavojų keleiviams avarijos ar staigaus stabdymo atveju.

- Automobilinę kėdutę gali reguliuoti tik suaugęs asmuo.
- Rimtos žalos rizika vaikui didėja - tiek nelaimingo atsitikimo atveju, tiek kitomis aplinkybėmis (pvz., staigiai stabdant ir t.t.) - jei griežtai nesilaikoma instrukcijų, pateiktų šiame vadove.
- Nė viena automobilio sėdynė negali garantuoti visiško jūsų vaiko saugumo avarijos atveju, tačiau šio produkto naudojimas sumažina rimtų traumų bei mirties riziką.
- Visada naudokite teisingai sumontuotą kėdutę, taip pat ir trumpoms kelionėms. Jūsų vaiko saugumas bus pažeistas, jei nesilaikysite aukščiau nurodytos taisyklės. Ypač įsitinkinkite, kad vaiko automobilio saugos diržas yra tinkamai įtemptas, be mazgų ir tinkamoje padėtyje.
- Įsitinkinkite, kad visi keleiviai užsisegę saugos diržus, tiek dėl savo saugumo, tiek dėl to, kad gali sužeisti vaiką nelaimingo atsitikimo ar staigaus stabdymo metu.
- Įsitinkinkite, kad transporto priemonės sėdynės (sulankstomos, paverčiamos arba besisukančios) yra gerai pritvirtintos.
- Patikrinkite, ar automobilinės kėdutės galvos atrama netrukdo vaikiškos kėdutės galvos atramai: nestumkite jos į priekį. Tokiu atveju nuimkite galvos atramą nuo automobilio sėdynės, ant kurios pritvirtinta vaikiška automobilinė kėdutė, neatremdami jos į bagažinę.
- NENAUDOKITE produkto ilgiau nei 11 metų. Po šio laikotarpio medžiagų pakitimai (pvz., dėl saulės spindulių poveikio) gali sumažinti arba paveikti produkto efektyvumą.
- Po nelaimingo atsitikimo, net ir lengvo, automobilinė kėdutė turi būti pakeista, nes ji galėjo būti pažeista, nors tai gali būti nematoma plika akimi.
- Nenaudokite dėvėtų automobilinių sėdynių: jos galėjo patirti žalos, kuri nėra matoma plika akimi, tačiau tai gali paveikti produkto saugumą.
- Nenaudokite automobilinės kėdutės, jei ji buvo pažeista, deformuota ar labai nusidėvėjusi, arba jei trūksta kokių nors dalių, nes gali būti pažeistos originalios saugos priemonės.
- Nenuimkite etikečių ar logotipų nuo produkto.

- Sėdynės audinys turi būti pakeistas tik kitu gamintojo patvirtintu audiniu, nes jis yra neatskiriama vaiko automobilinės kėdutės dalis. Kad užtikrintumėte vaiko automobilinės kėdutės saugumą, niekada nenaudokite jos be audinio uždangalo.
- Automobilio sėdynė nebėra tinkama naudojimui, jei saugos diržas rodo įtrūkimo ar irimo požymius. Nekeiskite ir ne pridėkite komponentų prie produkto be gamintojo patvirtinimo. Nemontuokite priedų, atsarginių dalių ar komponentų, kurie nėra tiekiami ir patvirtinti gamintojo bei skirti vaikų automobilienei kėdutei.
- Nenaudokite jokių elementų, pvz. pagalvės ar uždangalų, kad pakeltumėte automobilio sėdynę nuo transporto priemonės sėdynės arba kad pakeltumėte savo vaiką nuo automobilio sėdynės: avarijos metu vaiko automobilinė kėdutė gali veikti netinkamai.
- Įsitikinkite, kad tarp vaikų automobilinės kėdutės ir automobilio sėdynės arba tarp vaiko automobilinės kėdutės ir automobilio durų nėra jokių daiktų.
- Įsitikinkite, kad transporto priemonės viduje esančioje galinėje lentynoje nėra gabenami jokie daiktai ar bagažas, prieš tai jų nepritvirtinus ar saugiai nepastačius: jie gali sužeisti keleivius avarijos ar staigaus stabdymo atveju.
- Niekada nepalikite savo vaiko automobilyje be priežiūros, tai gali būti pavojinga!
- Automobilinėje kėduteje vienu metu nevežkite daugiau nei vieno vaiko.
- Keliaujant venkite maitinti vaiką, ypač venkite ledinukų, ledų ar bet kokio kito maisto ant pagaliukų. Jie gali sužaloti jūsų vaiką nelaimingo atsitikimo ar staigaus stabdymo atveju.
- Dažnai sustokite per ilgus keliones: vaikai greitai pavargsta, naudojant vaikiškas automobilio sėdynės ir jiems reikia judėti. Rekomenduojama vaikus įlaipinti ir išlaipinti iš automobilinės sėdynės šaligatvio pusėje.
- Jei automobilis buvo veikiami saulės, įsitikinkite, kad įvairios automobilio sėdynės dalys nėra perkaitusios prieš sodinant savo vaiką: kitu atveju, palikite atvėsti prieš sodindami savo vaiką, siekiant išvengti nudegimų.
- „Recaro S.r.l.“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą gaminių naudojimą ar kitokį naudojimą, išskyrus nurodytą šioje instrukcijoje.

## **SVARBUS ĮSPĖJIMAS**

### **Nuo 15 mėnesių amžiaus, nuo 76 iki 105 cm (ISOFIX Universalus i-dydis).**

1. Tai „i-Size“ sustiprinta vaiko tvirtinimo sistema. Ji yra patvirtinta pagal JT Reglamento Nr. 129, naudoti su „i-Size“ suderinamomis automobilio sėdimomis vietomis, kaip nurodyta transporto priemonių gamintojų transporto priemonių naudotojų vadove. Jeigu abejojate, kreipkitės arba į sustiprintos vaiko tvirtinimo sistemos gamintoją arba pardavėją.
2. Nenaudokite produkto, kol vaikui sukaks 15 mėnesių.
3. Nuo 76 cm iki 105 cm jis turi būti montuojamas ant sėdynių su „Isofix“ sistema ir „Top Tether“. Maksimalus vaiko svoris negali viršyti 20 kg.

### **Nuo 100 cm iki 150 cm**

4. Tai „i-Size“ pakeliama sėdynė su sustiprinta vaiko tvirtinimo sistema. Ji patvirtinta pagal JT Reglamento Nr. 129, skirta naudoti visų pirma „i-Size“ sėdimoms vietoms, kaip nurodė transporto priemonių gamintojai transporto priemonės naudojimo vadove. Jei abejojate, pasitarkite su sustiprintos vaikų apsaugos sistemos gamintoju arba pardavėju. Toria Elite gali netilpti visose patvirtintose transporto priemonėse, kai ją naudoja aukštesni nei 135 cm vaikai.

### **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite „Top Tether“ nuo 100 iki 150 cm.

5. Nuo 100 iki 135 cm montavimas su 3 taškų suaugusiųjų saugos diržu ir „Isofix“ sistema yra universalus „i-Size“ suderinamose sėdynėse.
6. Nuo 135 iki 150 cm turi būti atsižvelgiama į suderinamų transporto priemonių sąrašą montuojant su trijų taškų suaugusiųjų saugos diržu ir „Isofix“ sistema.
7. Jei transporto priemonėje nėra „Isofix“ tvirtinimo įtaiso, „TORIA ELITE i-Size“ gali būti montuojamas (100-150 cm konfigūracijoje) į priekį su trijų taškų suaugusiųjų saugos diržu, patvirtintu pagal JT / EEK Reglamentą Nr. 16 arba lygiavertis.
8. **ĮSPĖJIMAS!** Kai naudojate trijų taškų suaugusiųjų saugos diržą, įsitikinkite, kad juosmens dalis yra teisingai uždėta ant dubens srities.

## NAUDOJIMO APRIBOJIMAI IR REIKALAVIMAI DĖL PRODUKTO IR TRANSPORTO PRIEMONĖS SĖDYNĖS

**ĮSPĖJIMAS!** Jei jis naudojamas transporto priemonėje, kurioje yra galiniai saugos diržai su integruotomis oro pagalvėmis (pripučiamais saugos diržais), pripučiamos saugos diržo dalies ir šios vaikų apsaugos sistemos sąveika gali sukelti rimtus sužalojimus ar mirtį.

**76-105 cm:** Montuojant su „Isofix“ sistema, saugos diržai neturi būti tvirtinami už vaikiškos automobilinės kėdutės, nes taip būtų pripučiamas saugos diržų dalis.

**100-150 cm:** Kai naudojate automobilinę kėdutę transporto priemonėje su galinio automobilio saugos diržu su integruotu oro maišais (pripučiami saugos diržai), sekite automobilių gamintojo vadovą.

- Transporto priemonės sėdynėje turi būti 3 taškų saugos diržai, statiniai arba ištraukiami, patvirtinti pagal JT / EEK Reglamentą Nr. 16 arba kitus lygiaverčius standartus. (3 pav.)
- Niekada nemontuokite vaikiškos kėdutės prie transporto priemonės sėdynės, kurioje yra tik 2 taškų saugos diržai. (4 pav.)
- Vaikiška automobilinė kėdutė gali būti tvirtinama ant prekinės keleivio sėdynės ar bet kurios kitos galinės sėdynės. Niekada nenaudokite šios automobilio sėdynės ant šono ar į galą atsuktų automobilių sėdynių. (5 pav.)
- Įsitikinkite, kad automobilio sagčio trijų taškų diržas yra ne per aukštai. Priešingu atveju pabandykite automobilio sėdynę sumontuoti kitoje transporto p



- A Galvos atramos reguliavimo svirtis
  - B Galvos atrama
- 54

- C Įstrižainės diržų kreiptuvas
- D Pečių dirželiai
- E Vaikiškos automobilinės kėdutės diržai
- F Pilvo diržų kreiptuvas
- G Reduktoriaus pagalvėlė
- H Sagtis
- I Paminkštintas tarpkojo diržas
- J Diržų reguliavimo diržas
- K Diržo reguliavimo mygtukas
- L Atlošimo svirtis
- M „Isofix“ jungtys
- N „Isofix“ jungties indikatoriai
- O „Isofix“ jungčių atleidimo mygtukai
- P „Isofix“ jungties nuėmimo diržas
- Q „Top Tether“
- R Sandėliavimo krepšys „Top Tether“ sistemai ir instrukcijos
- S Šoninė saugos sistema



### KAIP VALYTI MEDŽIAGINĮ UŽDANGALĄ

Automobilinės kėdutės audinio uždangalą galima nuimti ir nuvalyti rankomis arba skalbimo mašinoje 30 °C temperatūroje. Žiūrėkite valymo instrukcijas ant audinio etiketės, kurioje pavaizduoti šie skalbimo simboliai:



Galima skalbti mašinoje 30 °C temperatūroje



Nebalinti



Nedžiovinti džiovyklėje



Nelyginti



Nevalyti cheminiu valymu

Niekada nenaudokite abrazyvinių ploviklių ar tirpiklių. Nedžiovinkite audinio uždangalo džiovykloje, leiskite jam išdžiūti, jo negrežiant. Audinio uždangalas turi būti pakeistas tik kitu gamintojo patvirtintu uždangalu, nes jis yra neatskiriama vaikų kėdutės dalis, taigi ir vienas iš jo saugos elementų.

**ĮSPĖJIMAS!** Kad užtikrintumėte vaikiškos automobilinės kėdutės saugumą, niekada nenaudokite jos be medžiaginio uždangalo. Norėdami nuimti medžiaginį uždangalą, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:

### Uždangalas

- Nustatykite galvos atramą maksimalioje padėtyje.
- Nuimkite elastines juosteles nuo kabliukų po sėdyne.
- Nuimkite elastines juosteles nuo pilvo diržo kreiptuvo.
- Atjunkite nuo atlošo pagrindo esančio centrinio atvarto mygtukus.
- Atplėškite „Velcro“ užpakalinėje atlošo pusėje esančio „Top Tether“ išėjimo angos.
- Nuimkite uždangalą.

### Galvos atrama

- Atsagstykite sagas šalia diržo.
- Nuimkite elastines juosteles po galvos atrama.
- Nuimkite elastinę juostą galvos atramos gale.
- Nuo viršutinės dalies nuimkite galvos atramą.

### KAIP VALYTI PLASTIKINES IR METALINES DALIS

Plastikines ir dengtas metalines dalis valykite tik drėgna šluoste. Niekada nenaudokite abrazyvinių ploviklių ar tirpiklių. Vaikų kėdutės judančių dalių negalima tepti.

### KOMPONENTŲ BŪKLĒS TIKRINIMAS

Rekomenduojama reguliariai tikrinti šių komponentų būklę ir įsitikinti, kad jie nėra pažeisti ar susidėvėję:

- audinio uždangalas: patikrinkite, ar pamušalas neišsikiša iš siūlių. Patikrinkite siūlių būklę: jos turi būti nepažeistos.
- diržų juostos: patikrinkite, ar audinio pamušalas nėra susidėvėjęs ir ar diržų juostos storis nėra sudilęs atitinkamose dalyse prie reguliavimo diržo, tarpkojo diržo, pečių ir diržų reguliavimo plokštės.
- plastikinės dalys: patikrinkite, ar plastikinės dalys nėra susidėvėjusios, pažeistos ar išblukusios.

### GAMINIO LAIKYMAS

Kai automobilinė kėdutė nėra įmontuota automobilyje, rekomenduojama ją laikyti sausoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių ir apsaugoti nuo dulkių, drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

### GAMINIO ŠALINIMAS

Kai vaikiška automobilinė kėdutė nebeatitinka pradinių saugos standartų, nustokite ją naudoti ir išmeskite į atitinkamą surinkimo tašką. Vaikų kėdutę visada išmeskite laikydamiesi naudojimo šalyje nurodytų nurodymų ir taisyklių.

### GARANTIJA

Gaminys yra garantuotas nuo bet kokių atitikties defektų įprastomis naudojimo sąlygomis, kaip aprašyta instrukcijoje. Todėl garantija neataikoma pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, susidėvėjimo ar atsitiktinių įvykių. Garantijos metu dėl atitikties defektų galiojimo laikykitės konkrečių pirkimo šalies nacionalinių įstatymų nuostatų, kai reikia.

# LV

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA ĻOTI SVARĪGI! LASĪT TŪLĪT

**SVARĪGI: LŪDZU, RŪPĪGI IZLASIET ŠĪS INSTRUKCIJAS PIRMS LIETOŠANAS UZGLABĀJIET TĀS NĀKOTNES UZZIŅAI. IZLASIET RŪPĪGI ŠĪS INSTRUKCIJAS, LAI GARANTĒTU SAVA BĒRŅA DROŠĪBU VISU LAIKU. ĻOTI SVARĪGI! LASĪT TŪLĪT**

**BRĪDINĀJUMS:** Pirms lietošanas noņemiet un atbrīvojiet no visiem plastmasas maisiņiem un izstrādājuma iepakojuma elementiem vai jebkurā gadījumā uzglabājiēt tos bērniem nepieejamā vietā. Likvidējiēt tos kā šķīrotus atkritumus saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

### BRĪDINĀJUMI

- Šis bērnu autokrēslis ir apstiprināts saskaņā ar regulu ECE R 129/03 bērnu ar augumu no 76 līdz 150 cm pārvadāšanai.
- Katra valsts bērnu pārvadāšanai transportlīdzeklīs isteno atšķirīgus likumus un noteikumus drošības jomā. Tādēļ, lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējām varas iestādēm.
- Neļaujiēt nevienam izmantot šo izstrādājumu, neizlasot instrukcijas. Saglabājiēt šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai.
- Pārlicinieties, vai visi transportlīdzekļa pasažieri zina, kā ārkārtas situācijā atbrīvot bērnu no autokrēslīņa.
- Ja ceļojuma laikā ir jāveic autokrēslīņa vai bērna regulēšana, apstādiņiet transportlīdzekli drošā vietā.
- Periodiski pārbaudiēt, vai bērns nav atsprādzējis autokrēslīņa drošības sprādzi un vai nerotaļājas ar kādu no sprādzes daļām.
- Neļaujiēt bērniem rotaļāties ar autokrēslīņa sastāvdaļām vai detaļām.

- Ja autokrēslis netiek lietots, tas jāatstāj nostiprināts uz transportlīdzekļa sēdekļa vai jāievieto automašīnas bagāžniekā. Faktiski nenostiprināts autokrēslis var izraisīt apdraudējumu pasažieriem nelaiķes vai straujas bremzēšanas gadījumā.
- Autokrēslīņu drīkst regulēt tikai pieaugušais.
- Nopietna kaitējuma bērnam risks palielinās gan nelaiķes gadījumā, gan citos apstākļos (piemēram, strauja bremzēšana utt.), ja netiek rūpīgi ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.
- Neviens autokrēslis nevar garantēt jūsu bērna pilnīgu drošību nelaiķes gadījumā, taču šī izstrādājuma lietošana samazina smagas traumas vai nāves risku.
- Vienmēr izmantojiēt pareizi uzstādītu autokrēslīņu, arī īsu pārbraucienu laikā. Jūsu bērna drošība tiek apdraudēta, ja neievērosiēt iepriekš minēto noteikumu. Jo īpaši pārlicinieties, vai bērnu autokrēslīņa drošības josta ir pareizi nospriegota, bez mezgliem un ir pareizi novietota.
- Pārlicinieties, vai visi pasažieri ir piesprādzējušies ar drošības jostām, gan savas drošības labad, gan arī, lai nesavainotu bērnu nelaiķes gadījuma vai straujas bremzēšanas laikā.
- Pārlicinieties, vai transportlīdzekļa sēdekļi (salokāmi, nosliecami vai pagriežami) ir cieši nostiprināti.
- Pārbaudiēt, vai automašīnas sēdekļa galvas balsts netraucē bērnu autokrēslīņa galvas balstam: nebīdiēt to uz priekšu. Šai gadījumā noņemiēt galvas balstu no automašīnas sēdekļa, uz kura ir uzstādīts bērna autokrēslis, neatbalstot to uz bagāžniekā.
- NELIETOJIET izstrādājumu ilgāk par 11 gadiem; pēc šī perioda materiālu izmaiņas (piemēram, saules gaismas iedarbības rezultātā) var samazināt vai pasliktināt izstrādājuma efektivitāti.
- Pēc nelaiķes gadījuma, pat ja tas ir viegls, autokrēslis ir jānomaina, jo var būt radušies bojājumi, kas ar neapbruņotu aci nav redzami.
- Neizmantojiēt lietotus autokrēslīņus: tiem var būt bojājumi, kas ar neapbruņotu aci nav redzami, bet apdraud izstrādājuma drošību.
- Nelietojiēt autokrēslīņu, ja tas ir bojāts, deformējis vai pārmērīgi nolietojis vai, ja tam nav detaļu, jo, iespējams, tiek apdraudētas sākotnējās drošības funkcijas.



- Neņemiet nost izstrādājuma etiķetes vai logotipus.
- Krēslīņa audumu drīkst nomainīt tikai ar citu ražotāja apstiprinātu audumu, jo tas ir bērnu autokrēslīņa neatņemama sastāvdaļa. Lai nodrošinātu bērnu autokrēslīņa drošību, nekad nelietojiet to bez auduma pārsega.
- Autokrēslīņš vairs nav izmantojams, ja drošības jostās ir redzamas griezumai vai nodiluma pazīmes. Nemainiet un neuzstādiat izstrādājumā sastāvdaļas bez ražotāja atļaujas. Neuzstādiat piederumus, rezerves daļas vai sastāvdaļas, kuras nav piegādājis un nav apstiprinājis ražotājs un, kas nav paredzētas bērnu autokrēslīņam.
- Nelietojiet izstrādājumus, piem., spilvenus vai pārvalkus, lai autokrēslīņu vai bērnu paceltu uz transportlīdzekļa sēdekļa: nelaimes gadījuma laikā autokrēslīņš var nepareizi nostrādāt.
- Pārlicinieties, vai starp bērna autokrēslīņu un automašīnas sēdekli vai starp bērna autokrēslīņu un automašīnas durvīm nav svešķermeņu.
- Pārlicinieties, vai uz transportlīdzekļa aizmugurējā plaukta netiek pārvadāti priekšmeti vai bagāža, kas nav nostiprināti vai droši novietoti: tie var traumēt pasažierus nelaimes vai straujas bremzēšanas gadījuma laikā.
- Nekad neatstājiet savu bērnu automašīnā bez uzraudzības; tas ir bīstami!
- Autokrēslīnā vienlaikus nedrīkst pārvadāt vairāk par vienu bērnu.
- Izvairieties no bērna barošanas ceļojuma laikā, īpaši no ledenēm, saldumiem uz kociņa vai jebkura cita izstrādājuma uz kociņiem. Tie var traumēt jūsu bērnu negadījuma vai straujas bremzēšanas laikā.
- Bieži apstājieties garu pārbraucieni laikā: bērni, lietojot autokrēslīņu, ātri nogurst un tiem nepieciešams kustēties. Bērnu ieteicams ielikt un izņemt no autokrēslīņa no apmalas puses.
- Ja automašīna pakļauta saules staru iedarbībai, pirms bērna ievietošanas pārlicinieties, vai dažas no autokrēslīņa daļām nav pārāk sakarsušas: pretējā gadījumā ļaujiet tām atdzist pirms bērna ievietošanas, lai izvairītos no apdegumiem.
- Recaro S.r.l. neuzņemas nekādu atbildību par izstrādājuma nepareizu vai jebkāda cita veida lietošanu, kas nav norādīta šajā instrukcijā.

## SVARĪGS BRĪDINĀJUMS

**Sākot no 15 mēnešu vecuma, no 76 līdz 105 cm (ISOFIX Universal i-size).**

1. Šī ir uzlabota i-Size bērnu ierobežotājsistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. 129 lietošanai ar i-Size saderīgās transportlīdzekļa sēdvietās, kā transportlīdzekļa ražotājs norādījis transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Ja rodas šaubas, sazinieties ar uzlabotās bērnu ierobežotājsistēmas ražotāju vai mazumtirgotāju.
2. Nelietojiet izstrādājumu, līdz bērns nav sasniedzis 15 mēnešu vecumu.
3. No 76 cm līdz 105 cm tas jāuzstāda uz sēdekļiem, kas aprīkoti ar Isofix sistēmu un "Top Tether" siksnu. Maksimālajam bērna svaram jābūt 20 kg.

## No 100 cm līdz 150 cm

4. Šī ir i-Size booster sēdekļa uzlabotā bērnu ierobežotājsistēma. Tas ir apstiprināts saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. 129, galvenokārt lietošanai "i-Size sēdvietās", kā transportlīdzekļa ražotājs norādījis transportlīdzekļa sēdvietās, kā transportlīdzekļa ražotājs norādījis transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Ja rodas šaubas, sazinieties ar uzlabotās bērnu ierobežotājsistēmas ražotāju vai mazumtirgotāju. Toria Elite var neieieņties visos apstiprinātajos transportlīdzekļos, ja to lieto bērniem, kas garāki par 135 cm.

**BRĪDINĀJUMS!** NELIETOJĒT "Top Tether" siksnu augumam no 100 līdz 150 cm.

5. Uzstādišana augumam no 100 līdz 135 cm ar 3 punktu pieaugušo drošības jostu un Isofix sistēmu ir universāla uz i-Size saderīgiem sēdekļiem.
6. Augumam no 135 līdz 150 cm, lai uzstādītu 3 punktu pieaugušo drošības jostu un ISOFIX sistēmu, ir jāskata saderīgo transportlīdzekļu saraksts.
7. Ja transportlīdzeklis nav aprīkots ar Isofix stiprinājumu, TORIA ELITE i-Size var uzstādīt (100-150 cm konfigurācijā) virzienā uz priekšu ar 3 punktu pieaugušo drošības jostu, kas apstiprināta saskaņā ar ANO/EEK noteikumu Nr. 16 vai līdzvērtīgu.
8. **BRĪDINĀJUMS!** Izmantojot 3-punktu pieaugušo drošības jostu, pārlicinieties, vai klēpja daļa ir pareizi novietota uz iegurņa zonas.

## IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI UN PRASĪBAS ATTIECĪBĀ UZ IZSTRĀDĀJUMU UN TRANSPORTLĪDZEKĻA SĒDEKLI

**BRĪDINĀJUMS!** Ja to lieto transportlīdzeklī, kas aprīkots ar transportlīdzekļa aizmugurējo drošības jostu ar integrētiem drošības spilveniem (piepūšamām drošības jostām), mijiedarbība starp piepūšamo drošības jostas daļu un šo bērnu ierobežotājsistēmu var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

**76-105 cm:** Uzstādīšanas laikā, izmantojot Isofix sistēmu, transportlīdzekļa drošības jostas nedrīkst piesprādzēt aiz bērnu autokrēslīņa, jo tādējādi tiek aizsprādzēta piepūšamās drošības jostas daļa.

**100-150 cm:** Izmantojot autokrēslīņu transportlīdzekļos, kas aprīkoti ar aizmugurējo drošības jostu ar integrētiem drošības spilveniem (piepūšamām drošības jostām), ievērojiet automašīnas ražotāja lietošanas instrukciju.

- Transportlīdzekļa sēdeklim jābūt aprīkotam ar 3 punktu drošības jostu, statisku vai ievēljamu, kas apstiprināta saskaņā ar ANO/EEK noteikumu Nr. 16 vai citiem līdzvērtīgiem standartiem. (3. att.)
- Nekad neuzstādi bērnu autokrēslīņu uz transportlīdzekļa sēdekļa, kas aprīkots tikai ar 2 punktu drošības jostām. (4. att.)
- Bērnu autokrēslīņu var uzstādīt uz priekšējā pasažiera sēdekļa vai jebkura cita aizmugurējā sēdekļa. Nekad šo autokrēslīņu neizmantojiet uz sāniskajiem vai aizmugurniskajiem automašīnu sēdekļiem. (5. att.)
- Pārlicinieties, vai automašīnas trīspunktu jostas sprādze nav pārāk augstu. Pretējā gadījumā mēģiniet autokrēslīņu uzstādīt uz cita sēdekļa.



- A Galvas balsta regulēšanas svira
  - B Galvas balsts
- 58

- C Diagonālās jostas vadotne
- D Plecu siksnas
- E Bērnu autokrēslīņa jostas
- F Vēdera jostas vadotne
- G Reduktora spilvens
- H Sprādze
- I Polsterēta kājstarpes siksnas
- J Iejūga regulēšanas siksnas
- K Jostas regulēšanas poga
- L Atzveltnes svira
- M Isofix savienotāji
- N Isofix savienotāja indikatori
- O Isofix savienotāja atbrīvošanas poga
- P Isofix savienotāja noņemšanas josta
- Q "Top Tether" siksnas
- R Uzglabāšanas maisiņš "Top Tether" sistēmai un instrukcijas
- S Sānu drošības sistēma



### KĀ TĪRĪT AUDUMA PĀRSEGU

Autokrēslīņa auduma pārsegu var noņemt un tīrīt ar rokām vai veļas mazgājamā mašīnā 30°C temperatūrā. Lūdzu, skatiet tīrīšanas instrukcijas uz auduma etiķetes, kurā redzami šādi mazgāšanas simboli:



Mazgājams veļas mašīnā 30°C temperatūrā



Nebalināt



Nežāvēt veļas žāvētājā



Negludināt



Netīrīt ķīmiski

Nekad neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Nežāvējiet auduma pārsegu žāvētājā, ļaujiet tam nožūt, to nesaspiežot. Auduma pārsegu drīkst nomaiņīt tikai ar citu ražotāja apstiprinātu pārvalku, jo tas ir bērnu autokrēslīņa neatņemama sastāvdaļa un līdz ar to arī viens no tā drošības elementiem.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu bērnu autokrēslīņa drošību, nekad nelietojiet to bez auduma pārsega.

Lai noņemtu auduma pārsegu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

### Pārsegs

- Noregulējiet galvas balstu maksimālajā stāvoklī.
- Noņemiet elastīgās lentes no āķiem zem sēdekļa.
- Noņemiet elastīgās lentes no vēdera jostas vadotnes.
- Atvienojiet centrālā atloka pogas, kas novietotas atzveltnes pamatnē.
- Atveriet velcro pie "Top Tether" siksnas izejas atzveltnes aizmugurē.
- Noņemiet pārsegu.

### Galvas balsts

- Atpogājiet jostas tuvumā esošās pogas.
- Noņemiet elastīgās lentes zem galvas balsta.
- Noņemiet elastīgo lenti galvas balsta aizmugurē.
- Noņemiet galvas balstu, sākot no augšējās daļas.

### KĀ TĪRĪT PLASTMASAS UN METĀLA DAĻAS

Plastmasas un pārklātās metāla daļas tīriet tikai ar mitru drānu. Nekad neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Bērnu autokrēslīņa kustīgās daļas nedrīkst eļļot.

### SASTĀVDAĻU STĀVOKĻA PĀRBAUDE

Ieteicams regulāri pārbaudīt šādu sastāvdaļu stāvokli, lai pārlicinātos, vai tās nav bojātas vai nolietotas:

- **auduma pārsegs:** pārbaudiet, vai polsterējums nenāk ārā pa šuvēm. Pārbaudiet šuvju stāvokli: tām vienmēr jābūt neskartām un nebojātām.
- **iejūga siksnas:** pārbaudiet, vai auduma oderējums nav nodilis un vai iejūga siksnas biežums nav nolietojies vietās, kas atbilst regulēšanas siksnai, kājstarpes siksnai, plecu un iejūga regulēšanas plāksnei.
- **plastmasas daļas:** pārbaudiet, vai plastmasas daļas nav nolietojušas, bojātas vai izbalējušas.

### IZSTRĀDĀJUMA UZGLABĀŠANA

Ja tas nav uzstādīts automašīnā, bērnu autokrēslīņu ieteicams uzglabāt sausā vietā, attālu no siltuma avotiem, aizsargāt no putekļiem, mitruma un tiešu saules staru iedarbības.

### IZSTRĀDĀJUMA UTILIZĀCIJA

Ja bērnu autokrēslīņš vairs neatbilst sākotnējiem drošības standartiem, pārtrauciet to lietot un nododiet atbilstošā savākšanas punktā. Vienmēr atbrīvojieties no bērnu autokrēslīņu, ievērojot lietošanas valstī noteiktos norādījumus un noteikumus.

### GARANTĪJA

Izstrādājumam ir garantija pret jebkādiem atbilstības defektiem normālos lietošanas apstākļos, kā aprakstīts instrukcijās. Tāpēc garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, nodiluma vai nejausu atgadījumu rezultātā. Attiecībā uz garantijas laiku par atbilstības defektiem, lūdzu, skatiet attiecīgos gadījumos pircēja valstī piemērojamo valsts tiesību aktu īpašos noteikumus.

# HR TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

## UPUTE ZA UPORABU VRLO VAŽNO! ODMAH PROČITAJTE

**VAŽNO: PRIJE UPORABE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK S UPUTAMA KAKO BISTE IZBJEGLI OPASNOSTI PRI UPORABI I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆE POTREBE. DA NE BISTE UGROZILI SIGURNOST SVOG DJETETA PAŽLJIVO SLIJEDITE OVE UPUTE.**

**UPOZORENJE:** prije uporabe skinite i uklonite moguće plastične vrećice i sve dijelove koji čine ambalažu proizvoda ili ih u svakom slučaju držite daleko od dohvata djece. Preporučujemo da te elemente odložite razvrstavajući ih za odvojeno sakupljanje otpada u skladu s važećim zakonima.

### UPOZORENJA

- Ova je autosjedalica homologirana prema sigurnosnom standardu ECE R129/03 za prijevoz djece visine između 76 cm i 150 cm.
- Svaka zemlja ima svoje zakone i različite uredbe o sigurnosti za prijevoz djece u automobilu. Stoga savjetujemo da za više informacija kontaktirate lokalna tijela.
- Izbjegavajte da proizvod rabi osoba koja nije pročitala upute i čuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu.
- Preporučujemo da sve putnike obavijestite o načinu oslobađanja djeteta u slučaju opasnosti.
- Za vrijeme vožnje, prije nego što izvršite podešavanja na autosjedalici ili na djetetu, zaustavite vozilo na sigurnom mjestu.
- Povremeno provjeravajte da dijete ne otvori kopču za spajanje sigurnosnog pojasa autosjedalice te da ne ošteti njene dijelove.

- Izbjegavajte da se druga djeca igraju komponentama i dijelovima autosjedalice.
- Kad ne prevozite dijete, autosjedalicu trebate ipak ostaviti zakačenu u vozilu ili je trebate spremite u prtljažnik. Ako autosjedalica nije zakačena, može predstavljati opasnost za putnike u slučaju nesreće ili naglog kočenja.
- Autosjedalicu treba podesiti isključivo odrasla osoba.
- Rizik od ozbiljnih ozljeda djeteta - ne samo u slučaju prometne nesreće nego i u drugim okolnostima (npr. naglo kočenje itd.) - povećava se ako se strogo ne pridržavate uputa navedenih u ovom priručniku.
- Potpunu sigurnost djeteta u slučaju nesreće ne može jamčiti niti jedna autosjedalica, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje rizik od teških ozljeda ili smrti.
- Uvijek rabite autosjedalicu, pravilno postavljenu, čak i za kratka putovanja. U suprotnom će sigurnost djeteta biti ugrožena. Posebice provjerite jesu li pojasevi prikladno zategnuti, te da nisu zapetljani ili neispravno postavljani.
- Provjerite rabe li svi putnici u vozilu vlastiti sigurnosni pojas, kako zbog vlastite sigurnosti tako i da za vrijeme putovanja - u slučaju nesreće ili naglog kočenja - ne bi ozlijedili dijete.
- Provjerite jesu li sjedala vozila (preklapna, s nagibnim položajima ili okretna sjedala) dobro pričvršćena.
- Provjerite da naslon za glavu sjedala ne smeta naslonu za glavu autosjedalice: ne smije ga gurati prema naprijed. Ako do toga dolazi, skinite naslon za glavu sa sjedala u automobilu na koje ćete postaviti autosjedalicu, pazeci da ga ne stavite na policu prtljažnika.
- NE upotrebljavajte proizvod dulje od 11 godina. Nakon tog vremena, promjene na materijalu (na primjer zbog izloženosti sunčevoj svjetlosti) mogu smanjiti ili ugroziti učinkovitost proizvoda.
- Nakon čak i lakše prometne nesreće autosjedalicu treba zamijeniti jer je ona možda zadobila oštećenja koja nije uvijek moguće vidjeti golim okom.

- Nemojte koristiti rabljene autosjedalice: njihova konstrukcija bi mogla biti oštećena, a da se to ne vidi golim okom, a i sigurnost koju one pružaju bi mogla biti ugrožena.
- Nemojte rabiti autosjedalicu ako je oštećena, deformirana, prekomjerno istrošena ili nedostaje bilo koji njezin dio: moguće je da je izgubila izvorna sigurnosna obilježja.
- Ne skidajte etikete i oznake s proizvoda.
- Navlaku smijete zamijeniti isključivo navlakom koju je odobrio proizvođač, jer ona predstavlja sastavni dio autosjedalice. Autosjedalicu se ne smije nikad koristiti bez navlake, kako se ne bi ugrozila sigurnost djeteta.
- Autosjedalica više nije uporabljiva ako na pojasu ima posjekotina ili se pohabao.
- Nemojte vršiti nikakve izmjene niti dodavanja na proizvodu bez odobrenja proizvođača. Nije dopuštena ugradnja opreme, rezervnih dijelova niti sastavnih dijelova koje proizvođač sjedalice ne isporuči i ne odobri.
- Nemojte rabiti nikakve umetke, kao npr. jastuke ili pokrivače, kako biste podigli autosjedalicu od sjedala u vozilu ili dijete od autosjedalice: u slučaju prometne nesreće autosjedalica možda neće ispravno funkcionirati.
- Provjerite da između autosjedalice i automobilskog sjedala ili autosjedalice i vrata nema nikakvih predmeta.
- Provjerite da se ne prevoze predmeti ili prtljaga koji nisu sigurno pričvršćeni ili namješteni, pogotovo na polici prtljažnika vozila: u slučaju nesreće ili naglog kočenja mogli bi ozlijediti putnike.
- Nemojte nikada ostavljati dijete samo u automobilu, to može biti opasno!
- Nemojte voziti više od jednog djeteta na smjenu u autosjedalici.
- Izbjegavajte davati djetetu hranu tijekom putovanja, a naročito lizalice, sladolede ili drugu hranu na štapiću. U slučaju prometne nesreće ili naglog kočenja, moglo bi se ozlijediti.
- Za vrijeme dugih putovanja savjetujemo da se često zaustavljate: dijete se lako umara u autosjedalici i ima potrebu da se pokrene. Savjetujemo da dijete ulazi u automobil i izlazi iz njega na strani nogostupa.

- U slučaju da je vozilo stajalo na suncu, prije nego što dijete stavite na autosjedalicu provjerite da se pojedini dijelovi nisu pregrijali: u tom slučaju ostavite ih da se ohlade prije nego što dijete spustite na autosjedalicu kako ga ne biste opekli.
- Tvrtka Recaro S.r.l. se oslobađa svake odgovornosti u vezi s nepravilnom uporabom proizvoda i bilo kojom drugom uporabom koja nije u skladu s ovim uputama.

## **VAŽNO UPOZORENJE**

### **Počevši od dobi od 15 mjeseci, od 76 cm do 105 cm (ISOFIX Universal i-size).**

1. Ovo je napredni sustav za držanje djeteta "i-Size". Homologiran je prema Pravilniku br. 129/03 za uporabu na sjedalima vozila koja su "kompatibilna sa sustavima i-Size" kako je naveo proizvođač vozila u priručniku za uporabu automobila. Ako niste sigurni, obratite se proizvođaču sustava zašтите djece ili ovlaštenom prodavaču.
2. Nemojte rabiti proizvod prije nego što dijete navrší 15 mjeseci.
3. Od 76 cm do 105 cm mora se postaviti na sjedala koja imaju sustav Isofix i gornji pojas. Težina djeteta smije biti maksimalno 20 kg.

### **Od 100 cm do 150 cm**

4. Ovo je unaprijeđeni sustav za držanje djeteta "i-Size", klasificiran kao pomoćno dječje sjedište. Homologiran je prema Pravilniku br. 129/03 za uporabu na sjedalima vozila koja su "prikladna za i-Size" kako je naveo proizvođač vozila u priručniku za uporabu. U slučaju dvojbe posavjetujte se s proizvođačem sustava za držanje djeteta ili s prodavačem. Toria Elite možda neće stati u sva odobrena vozila kada se koristi s djecom višom od 135 cm.
- UPOZORENJE!** Od 100 cm do 150 cm NEMOJTE rabiti gornji pojas.
5. Od 100 cm do 135 cm postavljanje s pojasom u 3 točke i sustavom Isofix univerzalno je na sjedalima prikladnim za i-Size.
6. Od 135 cm do 150 cm za postavljanje s pojasom u 3 točke i sustavom Isofix potrebno je pogledati popis kompatibilnih vozila.

7. Ako vozilo nema sidrišta Isofix, autosjedralicu TORIA ELITE i-Size (u konfiguraciji 100-150 cm) može se postaviti u smjeru vožnje pomoću sigurnosnog pojasa automobila u 3 točke, odobrenog prema UN/ECE Pravilniku br. 16 ili istovrijednom.
8. **UPOZORENJE!** Kad se koristi pojas s tri točke vozila, uvjerite se da je trbušni dio pravilno oslonjen na djetetovu zdjelicu.

## **OGRANIČENJA I UVJETI UPORABE KOJI SE ODOSE NA PROIZVOD I NA SJEDALO U AUTOMOBILU**

**UPOZORENJE!** U slučaju uporabe u vozilima koja imaju stražnje sigurnosne pojaseve s integriranim zračnim jastucima (zračni pojasevi), međudjelovanje onog dijela pojasa u vozilu koji se napuhuje i ovog sustava pridržavanja djece može prouzročiti teške ozljede ili smrt.

**76-105 cm:** pri postavljanju sustavom Isofix, sigurnosni pojas vozila ne smijete vezati iza autosjedralice, jer bi se tako zahvatio dio pojasa koji se napuhuje.

**100-150 cm:** pridržavajte se priručnika s uputama proizvođača automobila za uporabu autosjedralice u vozilima koja imaju stražnje sigurnosne pojaseve s integriranim zračnim jastucima (zračni pojasevi).

- Sjedalo automobila mora imati sigurnosni pojas u 3 točke, statički ili s napravom za namotavanje, homologiran na temelju UN/ECE Pravilnika br. 16 ili drugih istovrijednih standarda. (Sl. 3)
- Nemojte nikad postavljati autosjedralicu ako se radi o sigurnosnom pojasu u dvije točke automobila. (Sl. 4)
- Autosjedralicu možete postaviti na prednje sjedalo suvozača ili na bilo koje stražnje sjedalo. Ovu autosjedralicu nemojte nikad koristiti na sjedalima koja su okrenuta bočno ili obrnuto od smjera vožnje. (Sl. 5)
- Uvjerite se da kopča pojasa u tri točke automobila nije previsoka. U suprotnom, pokušajte postaviti autosjedralicu na neko drugo sjedalo u automobilu.



- A Polugica za podešavanje naslona za glavu
- B Naslon za glavu
- C Vodilica dijagonalnih pojaseva
- D Rameni štitnici
- E Pojasevi autosjedalice
- F Vodilica trbušnog dijela pojasa
- G Umetak
- H Kopča
- I Podstavljeni dio za noge
- J Traka za podešavanje pojaseva
- K Gumb za podešavanje pojaseva
- L Polugica za podešavanje nagiba
- M Isofix konektori
- N Indikatori konektora Isofix
- O Gumbi za otkačivanje konektora Isofix
- P Traka za izvlačenje konektora Isofix
- Q Gornji pojas (Top Tether)
- R Vrećica za smještanje sustava gornjeg pojasa i uputa
- S Side Safety System (Bočni sigurnosni sustav)



### ČIŠĆENJE NAVLAKE

Navlaku autosjedalice možete skinuti i oprati ručno ili u perilici rublja na 30 °C. Za pranje sijedite upute koje se navode na etiketi navlake, a sadrže sljedeće simbole pranja:



Prati u perilici rublja na 30 °C



Ne bijeliti



Ne sušiti u sušilici



Ne glačati



Ne čistiti kemijski

Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ne centrifugirati navlaku i ostaviti je da se osuši bez ožimanja.

Navlaku možete zamijeniti isključivo navlakom koju je odobrio proizvođač, budući da je sastavni dio autosjedalice te dakle sigurnosni element.

**UPOZORENJE!** Autosjedalicu se ne smije nikad koristiti bez navlake, kako se ne bi ugrozila sigurnost djeteta.

Kako biste skinuli tekstil, postupite kako se navodi u nastavku:

### **Navlaka**

- Podignite naslon za glavu u najviši položaj.
- Skinite elastične trake iz kukica koje se nalaze ispod sjedala.
- Izvucite elastične trake iz vodilica trbušnog dijela pojasa.
- Odvojite gumbе središnjeg preklopnog dijela u donjem dijelu naslona za leđa od navlake.
- Otvorite čičak trake na mjestu gdje gornji pojas izlazi na stražnjem dijelu naslona za leđa.
- Skinite navlaku.

### **Naslon za glavu**

- Otvorite gumbе kod pojaseva autosjedalice.
- Skinite elastične trake koje se nalaze ispod naslona za glavu.
- Izvucite elastičnu traku na stražnjem dijelu naslona za glavu.
- Izvucite naslon za glavu počevši od gornje strane.

### **ČIŠĆENJE PLASTIČNIH I METALNIH DIJELOVA**

Plastične ili metalne lakirane dijelove čistite samo vlažnom krpom. Nemojte nikad koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Pokretne dijelove autosjedalice ne smijete ni na koji način podmazivati.

### **KONTROLA CJELOVITOSTI KOMPONENATA**

Preporučujemo redovito provjeravanje cjelovitosti i stanja istrošenosti komponenata koje slijede:

- **Navlaka:** provjerite da ne izlazi podstava ili da se ne dolazi do trganja njenih dijelova. Provjerite stanje šavova koji ne smiju biti izvučeni (potrgani).
- **Pojasevi:** provjerite da nije došlo do vidljivog oslabljenja tekstilne strukture sa smanjenjem debljine trake za podešavanje, dijela koji razdvaja noge, štitnika ramena i u području ploče za podešavanje pojaseva.

- **Plastični dijelovi:** provjerite stupanj istrošenosti svih plastičnih dijelova koji ne smiju pokazivati vidljive znakove oštećenja ili gubitka boje.

### **ČUVANJE PROIZVODA**

Kad autosjedalica nije postavljena u automobilu, preporučujemo da je čuvate na suhom mjestu, daleko od izvora topline i zaštićenu od prašine, vlage te izravne sunčeve svjetlosti.

### **ODLAGANJE PROIZVODA**

Kad se dostigne predviđeni rok uporabe autosjedalice, treba prekinuti s njezinom uporabom i odložiti je u otpad. Radi zaštite okoliša, odvojite različite vrste otpada sukladno zakonskim propisima na snazi u vlastitoj zemlji.

### **JAMSTVO**

Jamčimo za ispravnost proizvoda ukoliko se isti koristi u uobičajenim uvjetima korištenja predviđenim u uputama za uporabu. Jamstvo neće važiti u slučaju šteta nastalih uslijed neispravnog korištenja, istrošenosti ili slučajnih događaja. Tijekom razdoblja važenja jamstva, upućuje se da se za nedostatke konzultiraju posebne odredbe važećih nacionalnih standarda koje se primjenjuju u državi u kojoj je proizvod kupljen, ako takve postoje.



# CS

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### NÁVOD K POUŽITÍ

**VELMI DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI POZORNĚ PŘILOŽENÉ POKYNY PRO POUŽITÍ!**

**DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PROČTĚTE CELÝ TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, ABYSTE SE VYHNULI MOŽNÝM NEBEZPEČÍM PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU; NÁVOD USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ. ŘÍDTE SE POKYNY UVEDENÝMI V NÁVODU, ABYSTE NEOHROZILI BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE.**

**UPOZORNĚNÍ:** před použitím odstraňte a vyhodte všechny igelitové sáčky a části obalu výrobku nebo je alespoň uschovejte mimo dosah dětí. Doporučujeme, abyste se při likvidaci těchto částí řídili platnými předpisy o tříděném odpadu.

### UPOZORNĚNÍ

- Tato autosedačka je homologována v souladu s nařízením ECE R 129/03, které upravuje problematiku přepravy dětí s tělesnou výškou od 76 do 150 cm.
- V jednotlivých státech platí různé vyhlášky a bezpečnostní předpisy vztahující se na přepravu dětí v automobilu. Proto je vhodné se obrátit na místní orgány ohledně podrobnějších informací.
- Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se obeznámil s návodem a uschovejte tento návod pro budoucí použití.
- Doporučujeme, aby všichni spolucestující byli obeznámeni se způsobem odepnutí pásů a uvolnění dítěte ze sedačky v případě nouze.
- Neupravujte polohu dítěte v autosedačce nebo polohu autosedačky za jízdy. Nejprve zastavte na bezpečném místě.

- Pravidelně kontrolujte, zda se dítěti nepodařilo rozepnout sponu bezpečnostního pásu a zda si nehraje s díly nebo částmi autosedačky.
- Nedovolte, aby si děti hrály s díly nebo částmi autosedačky.
- Pokud nepřeppravujete dítě, musí být autosedačka připevněna k sedadlu nebo uložena do kufru vozidla. Nepřipevněná autosedačka by mohla v případě nehody nebo prudkého zabrzdění zranit spolucestující.
- Úpravy autosedačky musí být prováděny výhradně dospělou osobou.
- Riziko vážného poranění dítěte nejen v případě nehody, ale i za jiných okolností (např. při prudkém zabrzdění) je větší, jestliže pokyny uvedené v tomto návodu nejsou přísně dodržovány.
- Žádná autosedačka nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití snižuje riziko zranění nebo smrti dítěte.
- Vždy používejte správně nainstalovanou autosedačku, a to i pro krátké jízdy. Pokud tak neučiníte, ohrožujete bezpečnost dítěte. Zkontrolujte zejména správné napnutí bezpečnostních pásů autosedačky a zda pásy nejsou přetočené nebo nesprávně umístěné.
- Ujistěte se, zda mají všichni spolujezdcí bezpečnostní pás zapnutý, a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohli zranit vaše dítě.
- Zkontrolujte, zda jsou sedadla vozidla (sklápěcí, posuvná nebo otočná) dobře zajištěna.
- Zkontrolujte, zda se opěrka hlavy sedadla nedotýká opěrky hlavy autosedačky: nesmí ji tlačit dopředu. Pokud by k tomu došlo, odmontujte opěrku hlavy ze sedadla automobilu, na něž je autosedačka připevněna, a neukládejte ji volně na odkládací prostor za zadním sedadlem automobilu.
- Výrobek NEPOUŽÍVEJTE po dobu delší než 11 let. Po této době může změna materiálu (např. z důvodu vystavení slunečnímu záření) omezit nebo znehodnotit funkčnost výrobku.
- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození autosedačky, jež není postřehnutelné pouhým okem; proto je nutné autosedačku vyměnit.

- Nepoužívejte autosedačku zakoupenou v bazarech nebo z druhé ruky: mohlo dojít k vážnému poškození struktury autosedačky, i když není znatelné pouhým okem, ale které mohlo snížit bezpečnost výrobku!
- Nepoužívejte autosedačku, která je poškozená, deformovaná, nadměrně opotřebená, nebo pokud chybí jakákoli její součást: taková by mohla ztratit své původní vlastnosti, a nesplňovala by tak předepsané bezpečnostní požadavky.
- Neodstraňujte z výrobku štítky a značky.
- Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neboť je nedílnou součástí autosedačky. Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte.
- Autosedačka není použitelná, je-li pás pořezaný nebo roztržený.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce. Nepoužívejte k této autosedačce doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány nebo schváleny výrobcem pro daný typ autosedačky.
- Nepoužívejte žádné předměty, jako například polštářky nebo deky, k podložení autosedačky na sedadle nebo dítěte v autosedačce: v případě nehody by autosedačka nemusela být plně funkční.
- Zkontrolujte, zda se mezi autosedačkou a sedadlem nebo mezi autosedačkou a dveřmi nenachází žádný předmět.
- Zkontrolujte, zda nevezete ve vozidle volně ležící nebo špatně upevněné předměty a zavazadla, a to zvláště na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit cestující ve vozidle.
- Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle samotné. Mohlo by to být nebezpečné!
- Nikdy nevozte v autosedačce více než jedno dítě.
- Nedávejte dítěti během cesty pokrmu na špejli, především lízátka nebo zmrzlinu. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by se mohlo zranit!
- Během dlouhých cest doporučujeme dělat časté zastávky: Dítě se v autosedačce velmi snadno unaví a potřebuje pohyb. Doporučujeme nechat dítě nastupovat a vystupovat ze strany chodníku.

- Pokud auto zůstalo dlouho stát na slunci, pozorně autosedačku zkontrolujte, dříve než do ní dítě usadíte; některé části by mohly být rozpálené: pokud ano, nechte je vychladnout dříve, než dítě usadíte, abyste zabránili popáleninám!
- Společnost Recaro S.r.l. nenese žádnou odpovědnost za nesprávné používání výrobku a za jakékoli používání odlišným způsobem nebo k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu.

## **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ**

### **Počínaje od 15 měsíců věku dítěte, od 76 cm do 105 cm (ISOFIX Universale i-size).**

1. Jedná se o pokročilý dětský zádržný systém „i-Size“. Zařízení je schváleno Výhláškou č. 129/03 pro použití na sedadlech ve vozidle „kompatibilních se systémem i-Size“. Tato místa jsou popsána v návodu na použití vašeho vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce zádržného systému pro děti nebo na jeho prodejce.
2. Nepoužívejte výrobek dříve, než dítě dosáhne 15 měsíců.
3. Od 76 cm do 105 cm musí být instalace provedena na sedadlech vybavených systémem Isofix a Top Tether. Váha dítěte musí být maximálně 20 kg.

### **Od 100 cm do 150 cm**

4. Toto je vyspělý zádržný systém pro děti klasifikovaný jako dětský podsedák podle normy „i-Size“. Je homologován v souladu s nařízením č. 129/03 pro použití na sedadlech vozidel „kompatibilních se systémem i-Size“, jak je uvedeno výrobcem v příručce k vozidlu. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětského zádržného systému nebo na prodejce. Autosedačka Toria Elite se nemusí vejít do všech schválených vozů, pokud ji používají děti vyšší než 135 cm.
- UPOZORNĚNÍ!** NEPOUŽÍVEJTE Top Tether od 100 do 150 cm.
5. Od 100 do 135 cm, u kompatibilních sedadel i-Size, je instalace s tříbodovým bezpečnostním pásem a systémem Isofix univerzální.
6. Od 135 do 150 cm, pro instalaci s tříbodovým pásem a systémem ISOFIX, je třeba konzultovat seznam kompatibilních vozidel.

7. Pokud vozidlo není systémem ukotvení Isofix vybaveno, autose-  
dačku TORIA ELITE i-Size (v konfiguraci 100-150 cm) lze nainstalovat  
ve směru jízdy pomocí tříbodového bezpečnostního pásu schvále-  
ného podle nařízení EHK/OSN č. 16 nebo ekvivalentního.
8. **UPOZORNĚNÍ!** Při použití tříbodového pásu vozidla se ujistěte, že  
břišní část spočívá správně na pánvi dítěte.

### **OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A POŽADAVKY NA SEDA- DLO VOZIDLA**

**UPOZORNĚNÍ!** V případě použití ve vozidlech vybavených zadními  
bezpečnostními pásy s integrovanými airbagy (nafukovací pásy), tak in-  
terakce nafukovací části bezpečnostního pásu vozidla s tímto dětským  
zádržným systémem může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**76–105 cm:** během instalace se systémem Isofix nesmí být bezpeč-  
nostní pás vozidla připevněn za autosedačku, protože by došlo k za-  
chycení nafukovací části pásu.

**100–150 cm:** dodržujte návod k použití výrobce vozidla pro použití  
autosedačky ve vozidlech vybavených zadními bezpečnostními pásy  
s integrovanými airbagy (nafukovací pásy).

- Sedadlo vozidla musí být vybaveno tříbodovým bezpečnostním  
pásem, pevným nebo s automatickým navíjením, který musí být  
homologován v souladu s normou UN/ECE č. 16 nebo jinými odpoví-  
dajícími standardy. (Obr. 3)
- Nikdy nepřipevňujte autosedačku bezpečnostním pásem vozidla se  
dvěma kotevními body. (Obr. 4)
- Autosedačka může být připevněna na předním sedadle pro spolujezd-  
ce nebo na jakémkoliv ze zadních sedadel. Nikdy nepřipevňujte au-  
tosedačku na sedadla otočená do boku nebo proti směru jízdy. (Obr. 5)
- Zkontrolujte, zda se přezka tříbodového bezpečnostního pásu vozi-  
dla nenachází příliš vysoko. V opačném případě se pokuste autose-  
dačku připevnit na jiné sedadlo vozidla.



- A Páčka pro nastavení opěrky hlavy
- B Opěrka hlavy
- C Vodicí diagonální pásy
- D Ramenní popruhy
- E Pásy autosedačky
- F Vodicí břišní pásy
- G Redukce
- H Přezka
- I Polstrovaný pás mezi nohama dítěte
- J Pás na úpravu délky pásů
- K Tlačítko pro nastavení délky pásů
- L Páčka pro naklápění
- M Konektory Isofix
- N Ukazatelé konektorů Isofix
- O Tlačítka na uvolnění konektorů Isofix
- P Popruh k vyjmutí konektorů Isofix
- Q Top Tether
- R Úložné pouzdro pro systém Top Tether a pokyny
- S Side Safety System



### **ČISTĚNÍ POTAHU**

Potah autosedačky je možno celý sejmout a vyprat v ruce nebo  
v pračce na 30 °C. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku pota-  
hu, který obsahuje následující symboly pro praní:

 Perte v pračce na 30 °C

 Nebělte

 Nesušte v sušičce

 Nežehlete

 Nečistěte chemicky

Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla. Potah neždímejte a nechte jej volně uschnout.

Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neb je nedílnou součástí autosedačky a tudíž přispívá k její bezpečnosti.

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte.

Chcete-li odstranit textilní potah, postupujte následovně:

### Potah

- Zvedněte opěrku hlavy do maximální polohy.
- Odstraňte elastické pásky z háčků pod sedadlem.
- Vylékněte elastické pásky z vodičích břišních pásů.
- Odepněte knoflíky středové klopky, která je umístěna na spodní části opěrky zad, od potahu.
- Otevřete zapínání na suchý zip výstupu Top Tether na zadní straně opěrky zad.
- Sejměte potah.

### Opěrka hlavy

- Rozepněte knoflíky v úrovni pásů autosedačky.
- Odstraňte elastické pásky umístěné pod opěrkou hlavy.
- Stáhněte elastickou pásku umístěnou na zadní straně opěrky hlavy.
- Sejměte potah z opěrky hlavy tak, že začnete na horní straně.

### ČIŠTĚNÍ PLASTOVÝCH A KOVOVÝCH ČÁSTÍ

Části z plastu nebo lakovaného kovu čistěte pouze navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla.

Pohyblivé části autosedačky nesmí být nijak olejovány.

### KONTROLA CELISTVOSTI SOUČÁSTÍ

Doporučujeme pravidelně kontrolovat celistvost a stav opotřebení následujících částí:

- **Potah:** zkontrolujte, jestli vycpávka někde nevyčnívá nebo se nedrolí; zkontrolujte stav švů. Nesmí se nikde párat.
- **Pásy:** zkontrolujte, jestli útek látky neřidne a jestli viditelně neslábne tloušťka pásů v blízkosti regulačního pásu, pásu mezi nohama dítěte, na úrovni ramen a okolo destičky na úpravu pásů.
- **Plasty:** kontrolujte stupeň opotřebení všech plastových částí, které nesmí být ani viditelně poškozené ani vybledlé.

### USCHOVÁNÍ VÝROBKU

Pokud není autosedačka používána ve vozidle, doporučujeme ji uschovat na suchém místě mimo dosah tepelných zdrojů a uložit ji tak, aby byla chráněna před prachem, vlhkostí a přímým slunečním světlem.

### LIKVIDACE VÝROBKU

Po uplynutí stanovené životnosti výrobku jej přestaňte používat a vyhoďte ho do odpadu. Z důvodu ochrany životního prostředí umístěte jednotlivé části výrobku do tříděného odpadu v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

### ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka, která pokrývá jakoukoli vadu výrobku při běžných podmínkách použití v souladu s návodem k použití. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, opotřebení nebo nahodilých událostí. Dobu trvání záruky na vady týkající se výrobku upravují konkrétní předpisy uplatňované v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

# SK

## TORIA ELITE i-SIZE (76 – 150 cm)

### NÁVOD NA POUŽÍVANIE VEĽMI DÔLEŽITÉ! PREČÍTAJTE SI HNEĎ

**DÔLEŽITÉ: PRED POUŽÍVANÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A UCHOVAJTE HO NA BUDÚCE POUŽITIE. POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD, ABY BOLA VŽDY ZARUČENÁ BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA.**

### VEĽMI DÔLEŽITÉ! PREČÍTAJTE SI HNEĎ

**UPOZORNENIE:** Pred používaním odstráňte prípadné plastové vrecká a všetky časti obalu výrobku, alebo ich odložte v bezpečnej vzdialenosti z dosahu detí. Tieto položky zlikvidujte ako separovaný odpad v súlade s platnými miestnymi predpismi a zákonmi.

### UPOZORNENIA

- Táto detská autosedačka bola schválená v súlade s nariadením ECE R 129/03 o preprave detí s výškou od 76 do 150 cm.
- Každá krajina implementuje odlišné zákony a nariadenia týkajúce sa bezpečnosti prepravy detí vo vozidlách. Ak chcete získať podrobnejšie informácie, odporúčame vám obrátiť sa na miestne orgány.
- Nedovoľte, aby niekto používal výrobok bez toho, aby si vopred prečítal návod na používanie. Tento návod uschovajte na budúce použitie.
- Uistite sa, že všetci cestujúci vo vozidle vedia, ako odpnúť dieťa z autosedačky v prípade núdze.
- Ak potrebujete nastaviť autosedačku alebo upraviť polohu dieťaťa počas jazdy, najskôr odstavte vozidlo na bezpečné miesto.
- Pravidelne kontrolujte, či si dieťa neotvorilo sponu bezpečnostného pásu na detskej autosedačke a či sa nehrá so žiadnym dielom spony.

- Nedovoľte deťom, aby sa hrali s dielmi alebo časťami detskej autosedačky.
- Keď sa detská autosedačka nepoužíva, musí zostať upevnená k sedadlu alebo je potrebné uložiť ju v batožinovom priestore vozidla. Nezaistená autosedačka môže v prípade nehody alebo prudkého brzdzenia predstavovať nebezpečenstvo pre pasažierov.
- Nastavenie autosedačky musí vykonať dospelá osoba.
- Riziko vážneho úrazu dieťaťa sa zvyšuje – v prípade nehody, ako aj v iných situáciách (napr. náhle brzdenie atď.) – ak nebudete dôsledne dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode.
- Žiadna autosedačka nezaručuje úplnú bezpečnosť vášho dieťaťa v prípade nehody, ale jej používanie znižuje riziko vážneho ublíženia na zdraví alebo rizika úmrtia.
- Autosedačku používajte vždy správne nastavenú, a to aj v prípade jazdy na krátke vzdialenosti. Nepoužívanie autosedačky ohrozuje bezpečnosť vášho dieťaťa. Overte si najmä, či je pás detskej autosedačky dostatočne napnutý, či nie je skrútený alebo či sa nenachádza v nesprávnej polohe.
- Ubezpečte sa, že všetci pasažieri vo vozidle majú po celý čas jazdy pripútané bezpečnostné pásy z dôvodu vlastnej bezpečnosti aj z dôvodu možného zranenia dieťaťa v prípade nehody alebo náhleho zabrzdzenia.
- Skontrolujte, či sú sedadlá vozidla (sklopné, výklopné alebo otočné) pevne a správne upevnené.
- Skontrolujte, či opierka hlavy sedadla vozidla neprekáža opierke hlavy detskej autosedačky: neposúvajte ju dopredu. Pokiaľ opierka hlavy prekáža, odstráňte ju zo sedadla vozidla, ku ktorému je detská autosedačka pripevnená, a to bez jej opretia o nosič batožiny.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok dlhšie ako 11 rokov. Po tomto čase môžu zmeny materiálu (napr. v dôsledku vystavenia slnečnému žiareniu) zhoršiť účinnosť výrobku.
- V prípade aj najmenšej nehody alebo náhodného pádu sa môže autosedačka poškodiť, hoci poškodenie voľným okom nevidieť, je

potrebné autosedačku vymeniť.

- Nepoužívajte autosedačky z druhej ruky (z bazáru): Môžu mať skryté štruktúrne poškodenia, ktoré nie sú viditeľné voľným okom, ale môžu ohroziť bezpečnosť výrobku.
- Detskú autosedačku nepoužívajte, ak je poškodená, deformovaná, nadmerne opotrebovaná, prípadne ak chýbajú akékoľvek jej časti, pretože môžu byť ohrozené jej pôvodné bezpečnostné funkcie.
- Z výrobku neodstraňujte logá ani štítky.
- Textilný potah autosedačky sa môže vymeniť iba za potah schválený výrobcom, pretože tvorí neoddeliteľnú súčasť detskej autosedačky. Autosedačku nesmiete používať bez potahu, aby ste neohrozili bezpečnosť dieťaťa.
- Ak sú na bezpečnostných pásoch stopy prerezania alebo sa začnú strapkať, autosedačka je už nepoužiteľná.
- Nemeňte a nedopĺňajte výrobok žiadnymi komponentmi bez predchádzajúceho schválenia zo strany výrobcu. Neinštalujte na túto autosedačku príslušenstvo, náhradné diely alebo komponenty, ktoré vám nedodal výrobca alebo ktoré neboli schválené výrobcom.
- Nepoužívajte podložky, ako napríklad vankúše alebo prikrývky, aby ste zvýšili polohu autosedačky na sedadle vozidla alebo polohu dieťaťa na autosedačke: V prípade nehody by autosedačka nemusela správne fungovať.
- Skontrolujte, či nie sú medzi detskou autosedačkou a sedadlom vozidla alebo medzi detskou autosedačkou a dverami vozidla vsunuté nejaké predmety.
- Skontrolujte, či neprepravujete (najmä na zadnom okne vo vnútri vozidla) predmety alebo batožiny, ktoré nie sú dostatočne zaistené alebo bezpečne umiestnené: v prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by mohli spôsobiť zranenie spolucestujúcich.
- Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle samotné, môže to byť nebezpečné!
- Nikdy neprepravujte v detskej autosedačke viac ako jedno dieťa.
- Pri jazde neďavajte dieťaťu žiadne potraviny, obzvlášť lízanky, nanuky či iné potraviny na paličkách. V prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by sa mohlo zraniť.
- Počas dlhej cesty sa odporúča robiť časté prestávky: pri sedení v detskej autosedačke sa deti unavia rýchlejšie a potrebujú viac pohybu.

Odporúčame, aby deti nastupovali do autosedačky a vystupovali z nej na strane chodníka.

- V prípade, ak ste vozidlo odstavili na slnku, pred tým, než usadíte dieťa do autosedačky skontrolujte, či nedošlo k prehriatiu jednotlivých častí: Ak áno, predtým, než usadíte dieťa, nechajte autosedačku vychladnúť, aby nedošlo k popáleniu dieťaťa.
- Spoločnosť Recaro S.r.l. nenesie zodpovednosť za nevhodné použitie výrobku a za použitie výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom na používanie.

## **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE**

### **Od 15 mesiacov, od 76 do 105 cm (ISOFIX Univerzálna veľkostná norma i-size).**

1. Toto je zdokonalený detský zadržiavací systém typu „i-Size“. Bol schválený podľa nariadenia UN č. 129 na používanie vo vozidlách s polohami sedadiel kompatibilnými so systémom „i-Size“, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo maloobchodným predajcom zdokonaleného detského zadržiavacieho systému.
2. Nepoužívajte výrobok, kým dieťa nemá 15 mesiacov.
3. Pri výške dieťaťa od 76 cm do 105 cm musí byť autosedačka namontovaná na sedadlách vybavených systémom Isofix a horným popruhom. Maximálna prípustná hmotnosť dieťaťa je 20 kg.

### **Od 100 cm do 150 cm**

4. Ide o autosedačku veľkosti „i-Size“ so zdokonaleným detským zadržiavacím systémom. Je schválená podľa Nariadenia UN č. 129 na používanie predovšetkým v polohách sedadiel pre veľkosť „i-Size“, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo maloobchodným predajcom zdokonaleného detského zadržiavacieho systému. V prípade detí vyšších než 135 cm sa Toria Elite nemusí zmestiť do všetkých schválených vozidiel.

**UPOZORNENIE!** NEPOUŽÍVAJTE horný popruh pri výške od 100 do 150 cm.

5. Pri výške od 100 do 135 cm sa vykonáva univerzálna inštalácia s 3-bodovým bezpečnostným pásom pre dospelých a systémom Isofix na sedadlách kompatibilných so systémom i-Size.
6. Na inštaláciu s 3-bodovým bezpečnostným pásom pre dospelých a systémom Isofix je potrebné pri výškach od 135 do 150 cm pozrieť zoznam kompatibilných vozidiel.
7. Ak vozidlo nie je vybavené kotviacim systémom Isofix, autosedačka TORIA ELITE i-Size sa inštaluje (v konfigurácii 100 – 150 cm) čelom v smere jazdy použitím 3-bodového bezpečnostného pásu, ktorý je schválený podľa nariadenia UN/ECE č. 16 alebo ekvivalentu.
8. **UPOZORNENIE!** Ak používate trojbodový bezpečnostný pás pre dospelých, uistite sa, že je brušná časť správne umiestnená v panvovej oblasti.

## **OBMEDZENIA A POŽIADAVKY NA POUŽÍVANIE VÝROBKU A NA SEDADLO AUTOMOBILU**

**UPOZORNENIE!** Ak sa používa vo vozidle vybavenom bezpečnostným pásom na zadných sedadlách so zabudovanými airbagmi (nafukovacie bezpečnostné pásy) vzájomné pôsobenie medzi nafukovacou časťou bezpečnostného pásu a touto detskou ochrannou pomôckou by mohlo spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

**76 – 105 cm:** Pri inštalácii so systémom Isofix nesmie byť bezpečnostný pás upevnený za detskou autosedačkou, pretože by sa aktivovala nafukovacia časť bezpečnostného pásu.

**100 – 150 cm:** Pri používaní autosedačky vo vozidlách vybavených bezpečnostným pásom zo zabudovanými airbagmi (nafukovacie bezpečnostné pásy) sa riadte pokynmi v návode výrobcu vozidla.

- Sedadlo vozidla musí byť vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom. Tento môže byť statický alebo navijací a schválený v súlade s nariadením UN/ECE č. 16 alebo s inými ekvivalentnými normami. (obr. 3)
- Nikdy neupevňujte detskú autosedačku na sedadlo vozidla, ktoré je vybavené iba dvojbodovým bezpečnostným pásom. (obr. 4)
- Detskú autosedačku môžete pripevniť na prednom sedadle spolujazdca alebo na ľubovoľnom zadnom sedadle. Nikdy nepoužívajte túto detskú autosedačku na sedadlách otočených bokom alebo dozadu. (obr. 5)
- Uistite sa, či spona trojbodového bezpečnostného pásu nie je príliš vysoko. V opačnom prípade skúste nainštalovať autosedačku na iné sedadlo vo vozidle.



- A Páka na úpravu opierky hlavy
- B Opierka hlavy
- C Vodidlo priečneho pásu
- D Náplečné pásy
- E Bezpečnostný pás detskej autosedačky
- F Vodidlo brušného pásu
- G Zmenšovací vankúš
- H Spona bezpečnostného pásu
- I Čalúnenie medzinožného popruhu
- J Popruh pre nastavenie pásov
- K Tlačidlo na nastavenie pásu
- L Ovládač polohovania
- M Konektory Isofix
- N Indikátory konektorov Isofix
- O Tlačidlá uvoľnenia konektora Isofix
- P Pás na odobratie konektoru Isofix
- Q Horný popruh
- R Úložný vak pre horný popruh a návod
- S Bočný bezpečnostný systém



### ČISTENIE POŤAHU

Textilný poťah detskej autosedačky je snímateľný a je možné ho prať ručne alebo v práčke pri teplote 30 °C. Pozrite si pokyny na čistenie na štítku poťahu. Na štítku nájdete nasledovné symboly týkajúce sa prania:



Pranie v práčke pri teplote 30 °C.



Nebieliť



Nesušiť v sušičke



Nežehliť



Nečistiť suchým čistením

Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá. Nesušte poťah v sušičke a nechajte ho vyschnúť bez toho, aby ste ho žmýkali v rukách.

Textilný poťah sa môže vymeniť iba za poťah schválený výrobcom, pretože tvorí neoddeliteľnú súčasť detskej autosedačky a predstavuje tak jeden z jeho bezpečnostných prvkov.

**UPOZORNENIE!** Autosedačku nesmiete používať bez poťahu, aby ste neohrozili bezpečnosť dieťaťa.



Ak chcete sňať poťah, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

### Poťah

- Opierku hlavy nastavte do maximálnej polohy.
- Vyberte elastické pásy (gumičky) z háčikov pod sedadlom.
- Vyberte elastické pásy (gumičky) z vodidla brušného pásu.
- Zložte tlačidlá stredovej klapy umiestnené na základni operadla z poťahu.
- Otvorte suchý zips na výstupe horného popruhu na zadnej strane operadla.
- Zložte poťah.

### Opierka hlavy

- Otvorte tlačidlá pri páse.
- Vyberte elastické pásy (gumičky) pod opierkou hlavy.
- Vyberte elastický pás (gumičku) na zadnej strane opierky hlavy.
- Stiahnite opierku hlavy. Začnite od hornej časti.

### ČISTENIE PLASTOVÝCH A KOVOVÝCH ČASTÍ

Na čistenie plastových alebo lakovaných kovových častí používajte len navlhčenú handričku. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá.

Pohyblivé časti detskej autosedačky sa nesmú žiadnym spôsobom masť.

### KONTROLA INTEGRITY JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ

Odporúča sa pravidelne kontrolovať integritu a opotrebovanosť nasledujúcich častí:

- **Textilný poťah:** skontrolujte, či čalúnenie nevychádza cez švy. Skontrolujte stav švov: vždy musia byť neporušené a nepoškodené.
- **Pásy:** skontrolujte, či nedochádza k rozstrapkaniu tkaniny poťahu a opotrebeniu hrúbky bezpečnostného pásu autosedačky v častiach nastavovacieho pásu, lonového pásu, pliec a v oblasti príchytky nastavenia pásov.

- **Prvky z plastu:** skontrolujte stav opotrebenia všetkých častí z plastu, na ktorých nesmú byť viditeľné žiadne známky poškodenia alebo odfarbenia.

### SKLADOVANIE PRODUKTU

Ak nie je autosedačka nainštalovaná v aute, odporúča sa skladovať ju na suchom mieste, ďaleko od zdrojov tepla, prachu, vlhka a priameho slnečného žiarenia.

### LIKVIDÁCIA PRODUKTU

Keď detská autosedačka prestane vyhovovať bezpečnostným štandardom, prestaňte ju používať a vyhodte ju do odpadu na príslušnom zbernom mieste. Pri likvidácii detskej autosedačky vždy dodržiavajte pravidlá a predpisy platné v krajine používania autosedačky.

### ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka na akékoľvek chyby týkajúce sa zhody výrobku pri bežných podmienkach použitia, ako je to uvedené v návode na používanie. Záruka preto neplatí v prípade škody spôsobenej nesprávnym používaním, opotrebením alebo nepredvídanými udalosťami. Počas trvania záruky na chyby týkajúce sa zhody výrobku sa vzťahujú ustanovenia príslušných predpisov platných v krajine, kde bol výrobok zakúpený.

# ET

## TORIA ELITE i-SIZE (76-150 cm)

### KASUTUSJUHEND VÄGA TÄHTIS! LUGEDA KOHE

### TÄHTIS: PALUN LUGEGE NEED JUHISED HOOLIKALT LÄBI ENNE KASUTAMIST JA HOIDKE NEED EDASISEKS KASUTAMISEKS ALLES. LUGEGE NEID JUHISEID HOOLIKALT, ET TAGADA OMA LAPSE TURVALISUS. VÄGA TÄHTIS! LUGEDA KOHE

**HOIATUS:** Eemaldage ja kõrvaldage kõik kilekotid ja pakendi elemendid enne toote kasutamist või säilitage need lastele kättesaamatus kohas. Sorteering jäätmed kohaldatavate seaduste järgi.

### HOIATUSED

- See turvatool on heaks kiidetud määruse UNECE R 129/03 alusel lastele pikkusega 76–150 cm.
- Iga riik rakendab erinevaid seadusi ja määrusi seoses laste ohutu vedamisega sõidukites. Seetõttu pöörduge lisateabe saamiseks kohalike ametite poole.
- Ärge lubage kellelgi kasutada toodet ilma juhiseid lugemata. Hoidke see juhend tuleviku jaoks alles.
- Veenduge, et kõik sõidukis olevad reisijad teavad, kuidas vabastada laps turvatoolist avariilukorras.
- Kui teil on vaja reguleerida turvatooli või muuta lapse asendit sõidu ajal, peatage sõiduk turvalises kohas.
- Kontrollige regulaarselt, et laps ei ole avanud turvatooli lukku ja seda, et ta ei mängi ühegi pandla osaga.
- Ärge laske lastel turvatooli komponentide või osadega mängida.
- Kui turvatooli ei kasutata, tuleb see jätta sõiduki istme külge kinnitatuks või hoiustada auto pakiruumis. Kinnitamata turvatool võib

tekitada õnnetuse või järsu pidurduse korral reisijatele ohtu.

- Turvatooli tohib reguleerida ainult täiskasvanu.
- Tõsise kahju oht lapsele suureneb – nii õnnetuste kui ka muude asjaolude korral (nt järsk pidurdamine jne) – kui selles juhendis toodud ei järgita hoolikalt.
- Ükski turvatool ei taga teie lapse täielikku ohutust õnnetuse korral kuid selle toote kasutamine vähendab tõsiste vigastuste või surma ohtu.
- Kasutage alati õigesti paigaldatud turvatooli, sealhulgas lühikes-te teekondade puhul. Teie lapse turvalisus on ohus, kui te ei järgi ülaltoodud juhiseid. Eriti oluline on veenduda, et turvatooli rihtm on korralikult pingutatud, sõlmedeta ja õiges asendis.
- Veenduge, et kõik reisijad kinnitaksid oma ohutusrihmad oma turvalisuse tagamiseks ja kuna nad võivad lapsele viga teha, kui juhtub õnnetusjuhtum või äkiline pidurdamine sõidu ajal.
- Veenduge, et sõiduki istmed (kokkupandavad, kallutatavad või pöörlevad) on hästi kinnitatud.
- Kontrollige, et autoistme peatugi ei segaks turvatooli peatoe tööd: ärge lükake seda ettepoole. Sellisel juhul eemaldage peatugi autotoolilt, millele turvatool paigaldatakse, ilma seda pakiraamile toetamata.
- ÄRGE kasutage toodet üle 11 aasta; pärast seda ajavahemikku võivad materjalide muutused (nt päiksevalguse mõjul) vähendada või rikkuda toote tõhusust.
- Pärast õnnetust, isegi kui see on kerge, tuleb turvatool välja vahetada, kuna see võib olla saanud kahjustusi, mis ei pruugi olla palja silmaga nähtavad.
- Ärge kasutage kasutatuna ostetud turvatoole: neil võib olla kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad aga rikuvad isiski toote ohutuse.
- Ärge kasutage turvatooli, kui see on kahjustatud, deformeerunud või liigselt kulunud või kui mõni osa on puudu, sest algsed turvaelemendid võivad olla rikutud.

- Ärge eemaldage tootelt silte ega logosid.
- Istmekangast tohib asendada ainult teise, tootja heakskiidetud kangaga, kuna see on lapse turvaistme lahutamatu osa. Selleks, et tagada lapse ohutus, ei tohi turvatooli kunagi kasutada ilma kangast katteta.
- Turvatool ei ole enam kasutatav, kui turvarakmed näitavad lõikamise või vigastamise märke. Ärge muutke ega lisage tootele komponente ilma tootja heakskiiduta. Ärge paigaldage tarvikuid, varuosi ega komponente, mis ei ole tootja poolt tarnitud ja heakskiidetud ega mõeldud selle turvatooli jaoks.
- Ärge kasutage esemeid, nt patju või katteid, et kergitada turvatooli kõrgust sõiduki istmel või last turvatoolis, sest avarii korral ei pruugi turvatool sedasi korralikult töötada.
- Veenduge, et turvatooli ja sõiduki istme või turvatooli ja autoukse vahel ei ole võõrkehaid.
- Jälgige, et esemeid ega pagasit ei veetaks tagumisel riivil sõiduki sees, ilma neid enne kinnitamata või ohutult paigutamata: need võivad reisijaid õnnetuse või järsu pidurduse korral vigastada.
- Ärge jätke oma last autosse järelevalveta, see võib olla ohtlik!
- Ärge kandke turvatoolis korraga mitut last.
- Vältige oma lapse toitmist reisir, eriti vältige pulgakomme, jäätise-pulkasid või muu pulgal toitu. Nad võivad vigastada teie last õnnetusjuhtumi või äkkpidurduse puhul.
- Peatuge sageli pikkade sõitude ajal: lapsed väsivad turvatooli kasutamise ajal kergesti ja peavad ringi liikuma. Soovitame lastel autuse siseneda ja väljuda alati kõnnitee poolelt.
- Kui sõiduk on olnud päikese käes, veenduge, et turvatooli osad ei ole üle kuumenenud ja alles siis asetage laps turvatooli: vastasel juhul peate ootama nende jahtumist, et vältida põletusi.
- Recaro S.r.l. ei võta endale vastutust toote väärkasutamise eest või muu kui selles juhendis nimetatud kasutuse eest.

## TÄHTIS HOIATUS

### Alates 15. elukuust, 76 kuni 105 cm (ISOFIX Universal, i-suurus).

1. See on i-suurusega täiustatud lapse turvasüsteem. See on heakskiidetud vastavalt ÜRO eeskirjale nr 129, kasutamiseks i-suurusega ühilduvates sõiduki istmeasendites, nagu on näidanud sõiduki tootjad sõiduki kasutusjuhendites. Kahtluste korral konsulteerige kas lapse turvasüsteemi tootja või edasimüüjaga.
2. Ärge kasutage toodet enne, kui laps on 15 kuu vanune.
3. Pikkuses 76–105 cm peab turvatool olema paigaldatud istmetele, millel on Isofix süsteem ja ülakinnitus. Lapse maksimaalne lubatud kaal on 20 kg.

### 100 cm kuni 150 cm

4. See on i-suuruses istmekõrgendusega täiustatud lapse turvasüsteem. See on kinnitatud vastavalt ÜRO eeskirjale nr 129, kasutamiseks eeskätt i-suurusega istumisasendites, nagu on näidatud sõiduki tootja poolt sõiduki kasutusjuhendis. Kahtluste korral konsulteerige täiustatud lapse turvasüsteemi tootja või edasimüüjaga. Toria Elite ei pruugi sobida kõigi heakskiidetud sõidukite jaoks, kui lapse pikkus on üle 135 cm.

### HOIATUS! ÄRGE kasutage ülakinnitust 100–150 cm lapse puhul.

5. 100–135 cm puhul paigaldatakse turvatool 3-punkti turvavöö ja Isofix süsteemiga universaalsetele i-suurusega ühilduvatele istmetele.
6. Pikkuse 135–150 cm puhul tuleb tutvuda 3-punkti täiskasvanute turvavöö ja Isofix süsteemiga sõidukite kokkusobivuste loendiga.
7. Kui sõidukil ei ole Isofix kinnituspunkti, saab TORIA ELITE i-suuruses turvatooli paigaldada (konfiguratsioonis 100–150 cm) näoga sõidusuunas, täiskasvanute 3-punkti turvavööga, mis on saanud tüübikinnituse vastavalt ÜRO/UNECE määrule nr 16 või võrdväärsele regulatsioonile.
8. **HOIATUS!** 3-punkti täiskasvanu turvavöö kasutamisel veenduge, et et süleosa on õigesti paigutatud vaagnapiirkonnale.

## KASUTUSPIIRANGUD JA -NÕUDED TOOTE JA SÕIDUKI ISTME KASUTAMISEL

**HOIATUS!** Kui seadet kasutatakse sõidukis, mille tagaistmel on inte-

greeritud turvatäjadega turvavöö (täispuhutavad turvavööd), võib turvavöö täispuhutava osa ja selle lapse turvasüsteemi koosmõju põhjustada tõsise vigastuse või surma.

**76-105 cm:** Isofix süsteemiga paigaldamisel ei kinnitata turvavööd turvatooli tagant, sest see rakendaks turvavöö täispuhutava osa.

**100-150 cm:** Turvatooli kasutamisel sõidukites, millel on integreeritud turvatäjadega (täispuhutavad turvavööd) sõiduki turvavöö, järgige auto tootja kasutusjuhendit.

- Sõiduki iste peab olema varustatud 3-punkti turvavööga, mis võib olla kas staatiline või sisetõmmatav, heakskiidetud vastavalt ÜRO/UNECE määrule nr 16 või võrdväärsele regulatsioonile. (Joonis 3)
- Ärge kunagi paigaldage turvatooli sõiduki istmele, millel on ainult 2-punkti turvavöö. (Joonis 4)
- Lapse turvatooli saab paigaldada eesmisele kaasreisija istmele või mis tahes tagaistmele. Ärge kunagi kasutage seda turvatooli küljega või seljaga sõidusuunas autoistmetel. (Joonis 5)
- Veenduge, et auto 3-punkti turvavöö pannal ei ole liiga kõrge. Vastasel juhul proovige turvatooli paigaldada sõiduki teisele istmele.



- A Peatoe kõrguse reguleerimise hoob
- B Peatugi
- C Diagonaalse turvavöö juhik
- D Õlapaelad
- E Turvatooli rakmed
- F Üle kõhu jooksva turvavöö juhik
- G Reduktorpadi

- H Pannal
- I Polsterdatud jalgevahe rihm
- J Rihmade reguleerimise rihm
- K Rihma reguleerimise nupp
- L Kallutushoob
- M Isofix ühendused
- N Isofix ühenduse indikaatorid
- O Isofix ühenduse vabastusnupud
- P Isofix ühenduse eemaldamisrihm
- Q Ülemine rihm
- R Ülemise süsteemi hoiukott ja juhised
- S Külgmine ohutussüsteem



### KANGAST KATTE PUHASTAMINE

Turvatooli kangast kätte saab eemaldada ja puhastada käsitsi või pesumasinas temperatuuril 30 °C. Palun vaadake puhastusjuhiseid kanga etiketil, millel on järgmised pesemissümbolid:

- Masinpestav temperatuuril 30 °C
- Mitte valgendada
- Mitte trummelkuivatada
- Mitte triikida
- Mitte puhastada keemiliselt

Ärge kunagi kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Ärge kuivatage kangast katet kuivatis, jätke see kuivama ilma seda väänamata. Kangast katte võib asendada ainult teise katttega, millel on tootja heakskiit, kuna see on lapse turvaistme lahutamatu osa ja üks selle ohutuselementidest.

**HOIATUS!** Turvatoolis oleva lapse turvalisuse tagamiseks ärge kunagi kasutage seda ilma kangast katteta. Kangast katte eemaldamiseks järgige all olevaid juhiseid.

### **Kate**

- Reguleerige peatugi maksimaalsesse asendisse.
- Eemaldage elastsed lindid istme all olevatest konksudest.
- Eemaldage elastsed lindid kõhuvöö juhikult.
- Vabastage nõöbid katte keskmiselt lapatsilt
- seljatoe alusel.
- Avage takjapael ülakinnituse väljumiskohas
- seljatoe tagaosas.
- Eemaldage kate.

### **Peatugi**

- Avage rihma lähedal olevad nõöbid.
- Eemaldage peatoe all olevad elastsed rihmad.
- Eemaldage peatoe tagaküljelt elastne rihm.
- Tõmmake peatugi ära, alustades ülemise osaga.

### **PLAST- JA METALLOSADE PUHASTAMINE**

Puhastage plast- ja metalloosi ainult niiske lapiga. Mitte kunagi ei tohi kasutada abrasiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Turvatooli liikuvaid osi ei tohi määrida.

### **KOMPONENTIDE SEISUKORRA KONTROLL**

Soovitav on regulaarselt kontrollida järgmiste komponentide seisukorda ja veenduda, et need ei ole kahjustatud ega kulunud:

- **Kangast kate:** kontrollige, et polster ei tuleks õmblustest lahti. Kontrollige õmbluste seisukorda: need peavad alati olema terved ja kahjustamata.
- **Rakmete rihmad:** kontrollige, et kangast vooder ei oleks kulunud ja et rakmete rihma paksus ei ole kulunud reguleerimisrihma, jalgevahe rihma, õlgade ja rakmete regleerimisplaadi juures.
- **Plastdetailid:** kontrollige, et plastdetailid pole kulunud, kahjustatud või tuhmunud.

### **TOOTE HOIUSTAMINE**

Kui toode ei ole autosse paigaldatud, on soovitatav hoida turvatool kuivas kohas, eemal soojusallikatest ja kaitstuna tolmu, niiskuse ja otsese päikesevalguse eest.

### **TOOTE KÕRVALDAMINE**

Kui turvatool ei vasta enam algsetele ohutusnõuetele, lõpetage selle kasutamine ja kõrvaldage see vastavas kogumispunktis. Kõrvaldage turvatool alati vastavalt juhistele ja määrustele, mis kehtivad selle kasutusriigis.

### **GARANTII**

Tootel on garantii mis tahes vastavusdefektide vastu ja see kehtib kasutusjuhendi järgsel kasutamisel. Garantii ei kehti kahjustustele, mille põhjuseks on väärkasutus, kulumine või õnnetusjuhtumid. Nõuetele vastavuse garantii kehtivusaja kohta leiate teadet toote osturiigis rakendatavatest riiklikest õigusaktidest.

# AR المقعد TORIA ELITE i-SIZE (150-76 سم)

## تعليمات الاستخدام

### مهم جدًا! يُقرأ على الفور

مهم: يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً. اقرأ هذه التعليمات بعناية لضمان سلامة طفلك على الدوام.

### مهم جدًا! يُقرأ على الفور

تنبيه: قبل استعمال المنتج، يجب إزالة والتخلص من الأكياس البلاستيكية وكافة العناصر التي لها صلة بأجزاء تغليف المنتج، أو حفظها في كافة الأحوال بعيداً عن متناول الأطفال. تخلص من هذه الأغراض ضمن النفايات المصنفة بالتوافق مع القوانين السارية.

## تحذيرات

- تم اعتماد مقعد الأطفال للسيارة بموجب التشريع ECE R 129/03 لاصطحاب الأطفال بطول قامة يتراوح بين 76 و 150 سم.
- تختلف قوانين وأنظمة السلامة المحددة في نقل الأطفال في السيارة ما بين الدول. لهذا السبب ينصح الاتصال بالسلطات المحلية المختصة للحصول على مزيد من المعلومات.
- تجنب استعمال هذا المنتج من قبل أي شخص قبل اطلاعه على التعليمات. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه عند الحاجة في المستقبل.
- تأكد أن جميع الركاب في السيارة يعرفون كيفية إخراج الطفل من مقعد السيارة في حالة الطوارئ.
- خلال قيادة السيارة وقيل إجراء أي عملية ضبط لمقعد السيارة أو تعديل وضعية الطفل يجب إيقاف السيارة في مكان آمن.
- احرص على نحو منتظم على التأكد من عدم تمكن الطفل من فتح إبزيم الأمان بمقعد السيارة وعدم تمكنه من العبث بأية أجزاء للإبزيم.
- يجب عدم السماح للأطفال بالعبث بمكونات وأجزاء مقعد السيارة.
- في حالة عدم استخدام مقعد الأطفال، يجب تركه مؤمناً بمقعد السيارة أو مخزناً في صندوق الأمتعة بالسيارة. إن مقعد السيارة غير المؤمن قد يمثل خطر لراكبي السيارة في حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئة.
- يجب أن تتم عمليات ضبط مقعد الأطفال من قبل شخص بالغ بالعمر فقط.
- يزداد خطر التعرض للإصابات البالغة، سواء في حالة وقوع حادث وأيضاً في ظروف أخرى (مثل الكبح المفاجئ، وغيرها) - إذا لم يتم اتباع هذه التعليمات الواردة بالدليل بعناية شديدة.

- إن كافة أنواع مقاعد السيارة للطفل لا تضمن الأمان التام للطفل في حالة وقوع حوادث ولكن استعمال هذا المنتج يقلل من معدل خطورة الإصابات أو حالات الوفاة التي يمكن التعرض إليها.
- استخدم مقعد السيارة بحيث يكون مركباً على نحو صحيح، حتى في الرحلات القصيرة. إن عدم ربطهم يهدد سلامة طفلك. بشكل خاص، تأكد من شد حزام مقعد الأطفال للسيارة بشكل صحيح وخلوه من العقد والوضعية الصحيحة..
- تحقق من استخدام كافة الركاب لأحزمة الأمان المخصصة لهم، وذلك للمحافظة على سلامتهم الشخصية ولأنه من المحتمل أن يتسببوا في إصابة الطفل في حالة وقوع حادث أو بسبب الكبح المفاجئ خلال الرحلة.
- يجب التحقق أن مقاعد السيارة (القابلة للطي أو القلب أو الدوران) مؤمنة جيداً.
- وتأكد من عدم تداخل مسند الرأس بمقعد السيارة مع مسند الرأس الخاص بمقعد الأطفال: ولا تدفع مسند الرأس للأمام. وإذا حدث هذا التداخل، أزل مسند الرأس من مقعد السيارة المثبت عليه مقعد الأطفال للسيارة، ولا تضعه على الرف الخلفي.
- لا تستخدم المنتج لأكثر من 11 أعوام. فيعد هذه المدة، قد تؤدي تغييرات الخامات (مثلاً بسبب التعرض لأشعة الشمس) إلى تقليل أو فقدان كفاءة المنتج.
- بعد التعرض لحادث ما وحتى لو كان بسيط، يجب تبديل مقعد السيارة لاحتمالية تعرضه لأضرار غير مرئية بالعين المجردة.
- لا تستخدم مقاعد السيارة المستعملة: من المحتمل أن تكون بنيتها ملحقة بأضرار غير مرئية بالعين المجردة، ولكنها تؤثر سلبياً على فاعلية المنتج من حيث المحافظة على السلامة.
- لا تستخدم مقعد سيارة متعرض للضرر أو التشوه أو متآكل بشكل بالغ، أو به أجزاء مفقودة وإلا فقد تتعرض خواص السلامة والأمان الأصلية للضرر.
- لا تقم بإزالة الملصقات أو الشعارات من المنتج.
- لا يجوز استبدال كسوة المقعد بأخرى، إلا إذا كان مصرحاً بها من الجهة الصانعة، وذلك لأنها تمثل جزء لا يتجزأ من مقعد الأطفال. لا تستعمل مقعد الطفل للسيارة أبداً بدون الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل.
- يكون مقعد السيارة غير قابل للاستخدام في حالة ظهور بوارد قطع أو اهتراء على حزام الأمان.
- يجب عدم إجراء أي تعديلات أو إضافات على المنتج دون موافقة من قبل الجهة الصانعة له. ويجب عدم تركيب أي ملحقات إضافية أو قطع غيار أو أجزاء غير موروثة مع مقعد الأطفال للسيارة وغير معتمدة من قبل الجهة الصانعة.
- يجب عدم استخدام أي شيء، على سبيل المثال، وسادات أو أغطية لرفع مقعد الأطفال عن مقعد السيارة أو لرفع الطفل عن مقعد السيارة: لأنها قد تمنع مقعد الأطفال للسيارة من تأديته وظيفته بالشكل الصحيح في حالة وقوع حادث.
- يجب التحقق من عدم وجود أشياء أو انحسارها ما بين مقعد الأطفال للسيارة ومقعد السيارة أو ما بين مقعد الأطفال للسيارة وباب السيارة.
- يجب التحقق من عدم نقل أشياء أو حقائب موضوعة على المسند الخلفي الداخلي للسيارة

بشكل خاص وذلك دون أن يتم تثبيتهم أو وضعهم بشكل آمن: ففي حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئة للسيارة قد تسبب إصابات للركاب.

- يجب عدم ترك الطفل على الإطلاق وحده في السيارة لأن ذلك قد يمثل خطراً!
- يجب عدم نقل أكثر من طفل واحد في نفس الوقت على مقعد السيارة.
- تجنب إعطاء الطفل أغذية خلال الرحلة، وبشكل خاص تجنب مصاصات الحلوى والأيس كريم وكافة أنواع المأكولات التي تأتي على عصى. لأنها قد تؤذي الطفل في حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئ للسيارة.
- ينصح خلال الرحلات الطويلة التوقف عدة مرات للراحة: يتعرض الأطفال للتعب بسهولة أثناء استخدام مقعد الأطفال للسيارة ويحتاجون للتحرك. يُوصى بوضع وإخراج الأطفال من مقعد الأطفال للسيارة من جهة.
- إذا بقيت السيارة واقفة لفترة زمنية تحت أشعة الشمس، يجب التحقق من عدم سخونة مختلف أجزاء مقعد السيارة قبل إجلال الطفل عليه: إذا كانت ساخنة اتركها لتبرد قبل إجلال الطفل عليها وذلك لتجنب تعرضه لحروق.
- لا تتحمل شركة Recaro S.r.l. أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم استخدام المنتج بالشكل الصحيح أو بسبب أي استعمال يختلف عن التعليمات المذكورة.

#### تحذير مهم

بدءً من عمر 15 شهراً، من 76 حتى 105 سم  
(المقعد ISOFIX Universal i-size).

1. هذا المنتج عبارة عن نظام تثبيت أطفال موازر i-Size. وهو معتمد وفقاً لتشريع UN رقم 129 للاستخدام في وضعيات جلوس المقعد i-Size المتوافقة مع السيارة كما هو موضح عن طريق الجهات الصانعة للسيارات في دليل مستخدم السيارة. إذا ساورك الشك، توجه إما إلى الجهة الصانعة لنظام التثبيت الموازر للأطفال أو بائع التجزئة.
2. لا تستخدم المنتج حتى يبلغ الطفل عمر 15 شهراً.
3. من 76 سم حتى 105 سم، يجب تركيب المنتج على مقاعد مجهزة بنظام إيزوفيكس ورابطة علوية. يجب ألا يتجاوز وزن طفلك 20 كجم.

#### من 100 سم حتى 150 سم

4. هذا المنتج عبارة عن نظام تثبيت موازر للأطفال مخصص للمقعد المعزز i-Size. وهو معتمد وفقاً لتشريع الأمم المتحدة UN رقم 129 للاستخدام بشكل أساسي في "أوضاع جلوس المقعد i-Size" كما هو موضح عن طريق الجهات الصانعة للسيارات في دليل مستخدم السيارة. إذا ساورك الشك، توجه إما إلى الجهة الصانعة لنظام التثبيت الموازر للأطفال أو بائع التجزئة. قد لا تتناسب توريا البيت جميع السيارات المعتمدة في حالة استخدامها أطفال تزيد أطوالهم عن 135 سنتيمتر.

تنبيه! لا تستخدم الرابطة العلوية من 100 حتى 150 سم.

5. من 100 حتى 135 سم باستخدام حزام أمان البالغين ثلاثي النقاط ونظام إيزوفيكس يكون التركيب عام على المقاعد المتوافقة مع المقعد i-Size.
6. من 135 إلى 150 سم يجب الرجوع إلى قائمة السيارات المتوافقة للتركيب باستخدام حزام أمان البالغين ثلاثي النقاط ونظام إيزوفيكس.
7. في حالة عدم تجهيز السيارة بنقاط تثبيت نظام إيزوفيكس، يمكن تركيب المقعد TO-i-Size RIA ELITE (في النمط 100-150 سم) في الوضعية الموجهة للأمام باستخدام حزام أمان البالغين ثلاثي النقاط، المعتمد وفقاً لتشريع UN/ECE رقم 16 أو ما يكافئه.
8. تنبيه! عند استخدام حزام أمان البالغين ثلاثي النقاط، تأكد أن جزء حزام الحوض متواجد بصورة صحيحة على منطقة الحوض.

#### محددات و شروط الاستخدام المتعلقة بالمنتج ومقعد السيارة

تنبيه! في حالة استخدامه في سيارة مجهزة بأحزمة مقاعد خلفية مع وسادات هوائية مدمجة (أحزمة مقعد قابلة للانفخاخ)، فقد يتسبب الخلوص البيني بين الجزء القابل للانفخاخ من حزام المقعد ونظام تثبيت الأطفال هذا في تعرض الطفل للإصابة أو الوفاة.

**105-76 سم:** أثناء التركيب باستخدام نظام إيزوفيكس، لا يجوز تثبيت حزام أمان السيارة خلف مقعد الطفل للسيارة، لأن هذا قد يقوم بتشغيل الجزء القابل للنفخ لحزام الأمان.

**150-100 سم:** عند استخدام مقعد السيارة في سيارات مجهزة بحزام مقعد خلفي مع وسادات هوائية مدمجة (أحزمة المقاعد القابلة للانفخاخ)، اتبع دليل تعليمات الجهة الصانعة للسيارة.

- يجب أن يكون مقعد السيارة مزوداً بحزام أمان ثلاثي النقاط، سواء من النوع الثابت أو المزود بوسيلة كمش، وأن يكون معتمداً بموجب نظام قانون UN/ECE رقم 16 أو مواصفات مماثلة. (الشكل 3)
- يُحظر تركيب مقعد الأطفال للسيارة على مقعد سيارة مزود بحزام أمان ثنائي النقاط فقط. (الشكل 4)
- يمكن تركيب مقعد الأطفال للسيارة على مقعد الراكب الأمامي أو على أي مقعد خلفي. يُحظر استخدام مقعد السيارة بينما مقاعد السيارة مواجهة للجانب أو للخلف. (الشكل 5)
- تحقق من عدم ارتفاع قفل حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت عن الحد المطلوب. إذا لم يكن الأمر كذلك، حاول تركيب مقعد السيارة على مقعد آخر بالسيارة.



### تنظيف الكسوة القماشية

يمكن إزالة الغطاء القماشي لمقعد السيارة وغسله يدوياً أو في غسالة الملابس عند درجة حرارة 30°م. يرجى الرجوع إلى تعليمات التنظيف على الملصق الموجود على القماش، والذي يشتمل على رموز الغسيل الآتية:

30° غسل بغسالة الملابس بدرجة حرارة 30°م.

لا تستعمل مبييض

لا تقم بالتجفيف باستخدام مجفف كهربائي

لا تقم بالكي

لا تقم بالتنظيف الجاف

لا تستعمل أبداً أية مواد تنظيف كاشطة أو مذيبيات. تجنب تجفيف غطاء الكسوة في المجفف، واتركه يجف مع تجنب عصره.

ليس من الممكن استبدال الكسوة إلا بأخرى موثقة من قِبل الشركة المصنعة، وذلك لأن الكسوة هي جزء مكمل لمقعد الأطفال للسيارة وهي جزء من أجزاء السلامة. **تنبيه!** لا تستعمل مقعد الطفل للسيارة أبداً بدون الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل..

- A ذراع ضبط مسند الرأس  
B مسند الرأس  
C موجه الحزام القطري  
D أشرطة الكتف  
E حزام أمان مقعد الأطفال للسيارة  
F موجه حزام البطن  
G وسادة التخفيض  
H الإبزيم  
I شريط الحوض المبطن  
J شريط ضبط الحزام  
K زر ضبط الحزام  
L ذراع الإمالة  
M وصلات نظام إيزوفيكس  
N مؤشرات وصلة نظام إيزوفيكس  
O أزرار تحرير وصلة نظام إيزوفيكس  
P حزام إزالة وصلة نظام إيزوفيكس  
Q الرابطة العلوية  
R حقيبة تخزين لنظام الرابطة العلوية وكتيب التعليمات  
S نظام الأمان الجانبي



## التخلص من المنتج

بعد انقضاء العمر الافتراضي لمقعد الأطفال للسيارة، يجب التوقف عن استعماله والتخلص منه مع المخلفات الأخرى. احرص دائماً على التخلص من مقعد الأطفال للسيارة طبقاً للإرشادات والتشريعات المنصوص عليها في البلد الذي يستخدم فيه.

## الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في تعليمات الاستخدام. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة. وبالنسبة لمدة الضمان ضد عيوب المطابقة فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة الواردة في القوانين المعمول بها محلياً في بلد البيع، حيثما وجدت.

لإزالة الكسوة القماشية، اتبع التعليمات التالية:

### الكسوة

- اضبط مسند الرأس على أقصى وضع.
- أزل الأشرطة المرنة من الخطافات أسفل المقعد.
- أزل الأشرطة المرنة من موجه حزام البطن.
- قم ب فك أزرار الغطاء القلاب الأوسط الموجود عند قاعدة مسند الظهر من الكسوة.
- افتح الشريط الفيلكرو عند مخرج الرابطة العلوية على الجانب الخلفي لمسند الظهر.
- أزل الكسوة.

### مسند الرأس

- افتح الأزرار بجانب الحزام.
- أزل الأشرطة المرنة أسفل مسند الرأس.
- أزل الأشرطة المرنة على الجانب الخلفي لمسند الظهر.
- اسحب مسند الرأس بدءاً من الجزء العلوي.

### كيفية تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية

لا تستعمل إلا قطعة قماش مبللة لتنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المعدنية المصبوغة. لا تستعمل أبداً أية مواد تنظيف كاشطة أو مذيبيات. يحظر تزييت الأجزاء المتحركة في مقعد الأطفال للسيارة.

التأكد من سلامة الأجزاء

يجب القيام دورياً بتفحص سلامة وحالة استهلاك الأجزاء التالية:

- **الكسوة القماشية:** تأكد من عدم خروج البطانة أو من تساقط أجزاء من البطانة. تأكد من حالة الأحزمة: التي يجب أن تكون سليمة دائماً.
- **أشرطة الأحزمة:** من عدم تتسلل بطانة الكسوة ومن عدم تآكل سُمْك شريط الحزام في الأجزاء المعنية في حزام الضبط، الحزام الفاصل وعلى أحزمة الأكتاف ونطاق لوحة ضبط الأحزمة.
- **الأجزاء البلاستيكية:** تأكد من حالة استهلاك الأجزاء البلاستيكية التي يجب أن تكون خالية من أية علامات تدل على تلفها أو فقدانها للونها.

### تخزين المنتج

عندما لا يكون مقعد الأطفال للسيارة مثبتاً في السيارة، ننصح بالاحتفاظ به في مكان جاف ويعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة وأشعة الشمس المباشرة.

# HE TORIA ELITE i-SIZE 76-150 cm

## הוראות שימוש חשוב מאוד! לקריאה מיידית

**חשוב:** אנא עיינו בהוראות אלה בקפידה לפני השימוש ושמרו עליהם לעיון עתידי. עיינו בהוראות אלה בקפידה כדי להבטיח את בטיחות הילדים שלכם כל הזמן.

## חשוב מאוד! לקריאה מיידית

**אזהרה:** הסרה והשלכה של כל שקיות הפלסטיק וכל החפצים המרכיבים את אריזת המוצר לפני השימוש, או שמרו עליהם הרחק מהשיג ידיהם של ילדים. השלך פריטים אלה כפסולת ממוינת בעמידה בתקנות הקיימות.

## התראות

- כיסא רכב זה אושר תחת תקנות ECE R 129/03 להסעת ילדים בטווח גובה בין 76 ל-150 ס"מ.
- בכל מדינה יש חוקים ותקנות שונות במונחים של בטיחות להסעת ילדים בתוך רכבים. מסיבה זאת, צרו קשר עם הרשויות המקומיות למידע נוסף.
- הימנעו מאנשים להשתמש במוצר מבלי לקרוא את ההוראות. אחסנו את המדריך הזה לעיון עתידי.
- ודאו שכל הנוסעים ברכב יודעים איך לשחרר את הילד מכיסא הרכב במקרה חירום.
- אם אתה צריך לצבע כל התאמה בכיסא הרכב או אצל הילד שלך בזמן הנסיעה, עצור את הרכב במקום בטוח.
- מדי פעם תבדקו שהילד לא פתח את אבזם הבטיחות על כיסא הרכב ושהוא/היא לא משחקת עם שום חלק מהאבזם.
- אל תאפשרו לילדים לשחק עם החלקים ואו הרכיבים של כיסא הרכב. כאשר כיסא הרכב לא בשימוש, הוא צריך להיות קשור למושב הרכב או מאוחסן בבגז' של הרכב. למעשה, כיסא לא קשור יכול להוות נזק לנוסעים במקרה של תאונה או בלימה פתאומית. רק מבוגר יכול לקשור

את הכיסא הרכב.

- הסכנה לנזק רציני לילד גובר - גם במקרה של תאונה וגם בנסיבות אחרות (לדוגמה בלימה פתאומית, וכו') - אם ההנחיות המופיעות במדריך זה לא נשמרות בקפידה.
- שום כיסא רכב לא יכול להבטיח את בטיחותו המלאה של הילד שלכם במקרה של תאונה. אך השימוש במוצרים האלה מפחית את הסכנה לפציעות חמורות ואפילו למוות.
- תמיד יש להשתמש במושב הרכב כשהוא מהודק היטב, כולל לנסיעות קצרות. אתם מסכנים את הבטיחות הילד שלכם אם אתם לא עומדים בכללים למעלה. במיוחד, ודאו שחגורת כיסא הרכב מהודקת היטב, ללא קשרים ובתנוחה מתאימה.
- ודא שכל הנוסעים מהדקים את הרתמות שלהם, גם לבטיחות שלהם וגם כי הם עלולים לפגוע בילד, במקרה של תאונה או בלימה פתאומית במהלך הנסיעה.
- ודאו שמושבי הרכב (מתקפלים, מתנדנדים או מסתובבים) מובטחים היטב.
- בדקו שמשענת הראש של כיסא הרכב אינה מפריעה למשענת הראש של מושב הרכב: אין לדחוף אותה קדימה. אם זה המקרה, הסירו את משענת הראש ממושב הרכב בו כיסא הילד מונח, בלי להניח אותו על עמדת הכבודה.
- אין להשתמש במוצר יותר מ-11 שנה, לאחר התקופה הזאת, שינויים בחומרים (לדוגמה בעקבות חשיפה לאור השמש) עלולים להפחית או לפגוע ביעילות המוצר.
- לאחר תאונה, אפילו תאונה קלה, יש להחליף את כיסא הרכב בגלל שיתכן והוא נפגם ואי אפשר להבחין בזה רק בעין בלתי מזוינת.
- אין להשתמש בכיסאות רכב מיד שנייה: יתכן והם סובלים מפגמים לא גלויים לעין בלתי מזוינת, אך עדיין מסכנים את בטיחות המוצר.
- אין להשתמש בכיסא הרכב אם הוא ניזוק, התעקם או עם בלאי עודף או אם חסרים חלקים, מכיוון שמאפייני הבטיחות המקוריים יתכן ונפגעו.
- אין להסיר את התוויות או לוגואים מהמוצרים.
- יש להחליף את בד המושב רק באחד המאושר על ידי היצרן מכיוון שהוא חלק אינטגרלי מכיסא הרכב. כדי להבטיח את הבטיחות של כיסא הרכב, אין להשתמש בו עם כיסוי הבד שלו.
- כיסא הרכב אינו שמיש עם רתמות הבטיחות מראות סימנים של גזירה

מערכת Isofix ו- Top Tether. המשקל המקסימלי של הילד לא יעלה על 20 ק"ג.

#### מ-100 ס"מ עד 150 ס"מ

4. זהו מושב בוסטר i-Size עם מערכת קשירת ילד משופרת. מאושר בהתאם לתקנת האו"ם מספר 129 לשימוש עיקרי ב- „תנוחות ישיבה של i-Size „ כפי שמסומן ב- מדריך המשתמש של הרכב. במקרה של ספק התייעץ עם היצרן או המפיץ של מערכת קשירת הילד המשופרת. טוריה אלטי עלול שלא להתאים לכל הרכבים המאושרים כשמשמשים בו עם ילדים בגובה העולה על 135 ס"מ
- אזהרה!** אין להשתמש ב- Top Tether מ-100 עד 150 ס"מ.
5. מ-100 עד 135 ס"מ התקנה עם חגורת בטיחות למבוגר ב-3 נקודות ומערכת Isofix היא אוניברסלית במושבים המתאימים ל- i-Size.
6. מ-135 ל-150 ס"מ יש לבדוק רשימה של רכבים תואמים להתקנה עם חגורת בטיחות למבוגר ב-3 נקודות ומערכת Isofix.
7. אם הרכב לא מקובע עם היעגון של i-Size, TORIAELITE Isofix יכול להיות מותקן (בתצורה של 100-150 ס"מ) עם הפנים בכיוון התנועה עם חגורת בטיחות למבוגר של 3 נקודות, מאושר על פי תקנה מספר 16 של UN/ECE או מקביל.
8. **אזהרה!** כשמשמשים בחגורת הבטיחות למבוגר עם 3 נקודות, ודאו שהחלק של הברכיים ממוקם בצורה נכונה על אזור האגן.

#### מגבלות ודרישות לשימוש הנוגע למוצר מושב הרכב

**אזהרה!** אם משמשים ברכב מצויד עם חגורת בטיחות מושב רכב אחורי עם כריות אוויר משולבות (חגורות בטיחות מתנפחות), הפעולה והתגובה ההדדית בין החלק המתנפח של חגורת המושב ומערכת הבלגת הילד עלול לגרום לפציעות חמורות או מוות.

**105-76 ס"מ:** במהלך ההתקנה עם מערכת Isofix, רתמת הבטיחות של הרכב לא צריכה להיות מהודקת מאחורי כיסא הרכב מכיוון שזה יכול לערב את החלק המתנפח של רתמת הבטיחות.

**150-100 ס"מ:** כשמשמשים בכיסא הרכב ברכבים מצוידים עם חגורת מושב אחורי עם כריות אוויר משולבות (חגורות בטיחות מתנפחות), עקבו אחרי מדריך ההוראות של היצרן.

או התרפסות. אין לשנות או להוסיף שום רכיב על המוצר בלי ההסכמה של היצרן. אין להתקין אביזרים, חלקים חלופיים או רכיבים שלא מסופקים ומאושרים על ידי היצרן ומיועדים לכיסא הרכב.

- אין להשתמש בשום פריט, לדוגמה כריות או כיסויים, כדי להרים את כיסא הרכב ממושב הרכב או כדי להרים את הילד שלך מכיסא הרכב: במקרה של תאונה, יתכן וכיסא הרכב לא יפעל כדיון.
- ודא שאין חפצים בין כיסא הרכב ומושב הרכב או בין כיסא הרכב או דלת הרכב.
- ודא שאין חפצים או כבודה המובלת במדף האחורי בתוך הרכב, בלי שהוא מוגן לפני או מונחים בצורה בטוחה: הם עלולים לפגוע בנוסע במקרה של תאונה או בלימה פתאומית.
- לעולם אין להשאיר את הילד ללא השגחה ברכב, זה יכול להיות מסוכן!
- אין להסיע יותר מילד אחד בכל פעם בכיסא הרכב.
- הימנעו מלהאכיל את ילדיכם בזמן הנסיעה, הימנעו בעיקר מסוכריות מקל, ארטיקים או כל מזון אחר על מקל. הם עלולים לפגוע בילד שלך במקרה של תאונה או בלימה פתאומית.
- עצרו לעיתים קרובות במהלך נסיעות ארוכות: הילדים מתעייפים בקלות כשהם על כיסא הרכב וצריכים לנוע ולהסתובב. מומלץ שילדים יעלו וירדו מכיסא הרכב משפת המדרכה.
- אם הרכב נחשף לשמש, ודאו שהחלקים השונים של כיסא הרכב לא חמים מדי לפני שמעלים את הילד עליו: אחרת, תנו להם להתקרר לפני שאתם מסדרים את הילד שלכם כדי למנוע כוויות.
- Recaro S.r.l. דוחה את אחריותו על שימוש שלא כדיון של המוצר או כל שימוש אחר מזה שמפורט בהוראות.

#### אזהרה חשובה

- החל מגיל 15 חודש, מ-76 ל-105 ס"מ (ISOFIX Universal i-size).**
1. זהו i-Size עם מערכת קשירת ילד משופרת. הוא מאושר בהתאם לתקנת UN מספר 129 לשימוש ברכב תואם לתנוחות ישיבה של i-Size כפי שמסומן על ידי יצרני רכב במדריך המשתמש של הרכב. במקרה של ספק, התייעץ עם יצרן מערכת קשירת הילד המשופרת או עם המפיץ.
  2. אין להשתמש במוצר עד שהילד הוא בן 15 חודשים.
  3. מ-76 ס"מ ל-105 ס"מ צריך להיות מותקן על מושבים מצוידים עם



### איך לנקות את כיסוי הברד

כיסוי מושב הרכב ניתן להסרה ולניקוי באופן ידני או במכונת כביסה ב-30 מעלות. אנא עיינו בהוראות הניקוי בתווית הברד, המעיינת את סמלי הכביסה הבאים:

ניתן לכביסה במכונה ב-30°C



אין להלבין



אין לייבש במייבש כביסה



אין לגהץ



אין לשלוח לניקוי יבש



אין להשתמש בסבונים או בחומרים ממסיסים משפשפים. אין לייבש את הכיסוי מבד

בתוך מייבש כביסה, אפשר לו להתייבש בלי לסחוט אותו.

ניתן להחליף את כיסוי הברד רק עם כיסוי אחר מאושר על ידי היצרן מכיוון שהוא חלק אינטגרלי מכיסא הרכב ולכן אחד מאביזרי הבטיחות שלו.

**אזהרה!** כדי להבטיח את הבטיחות של כיסא הרכב, אין להשתמש בו בלי כיסוי הברד שלו.

כדי להסיר את כיסוי בד עקבו אחרי ההוראות למטה:

- מושב הרכב צריך להיות מצויד עם רתמת בטיחות של 3 נקודות, סטטית או נשלפת, מאושרת על ידי תקנת UN/ECE מספר 16 או סטנדרטים מקבילים. (איור 3)
- לעולם אין להתקין את כיסא הרכב למושב המצויד רק ברתמה בת 2 נקודות. (איור 4)
- ניתן להתאים את כיסא הרכב במושב הנוסע הקדמי או בכל מושב אחר. לעולם אין להשתמש במושב הרכב הזה בכיוון או נגד הכיוון של כיסאות רכב. (איור 5)
- ודאו שהאבזם של חגורת בת השלוש נקודת אינו רחוק מדי. אחרת, ניסו להתקין את כיסא הרכב במושב שונה ברכב.



- |   |                           |
|---|---------------------------|
| A | ידית התאמת משענת ראש      |
| B | משענת ראש                 |
| C | מדריך רתמה אלכסונית       |
| D | רצועות כתפיים             |
| E | רתמת מושב כיסא רכב        |
| F | מדריך רתמה בטנית          |
| G | כרית מפחיתה               |
| H | אבזם                      |
| I | רצועת מפשעה מרופדת        |
| J | רצועת התאמת רתמה          |
| K | כפתור התאמת חגורה         |
| L | ידית הזזה לאחור           |
| M | מחברי Isofix              |
| N | סמני מחברי Isofix         |
| O | כפתורי שחרור מחברי Isofix |
| P | חגורת הסרת מחברי Isofix   |

## אחסון המוצר

כשזה לא קשור לרכב, מומלץ לאחסן את כיסא הרכב במקום יבש, רחוק ממקורות חום ולשמור עליו מאבק, לחות ואור שמש ישירה.

## השלכת המוצר

כאשר כיסא הרכב לא עומד יותר בתקני הבטיחות המקוריים, הפסיקו להשתמש בו והשליכו אותו בנקודת איסוף מתאימה. תמיד השלך את הכיסא הרכב על פי הנחיות ותקנות שנקבעו במדינת השימוש.

## אחריות

המוצר באחריות נגד כל פגם התאמה בתנאי שימוש רגילים כפי שמתואר בהנחיות. האחריות לא חלה אם כן במקרה של נזק שנגרם משימוש לא כדון, בלאי או תאונות. לתקופת האחריות על פגמי התאמה, אנא פנה לא התאמות הספציפיות של חוקי המדינה החלים לרכישה, לפי הצורך.

## כיסוי

- כוננו את משענת הראש בתנוחה המקסימלית.
- הסר את הרצועות האדומות מהווים מתחת לכיסא.
- הסר את הרצועות האלסטיות ממדריך חגורת הבטן.
- הסר את הכפתורים מהדש המרכזי בבסיס של משענת הגב מהמפרץ.
- פתחו את הצמדן ביציאה של Top Tether בחלק האחורי של משענת הגב.
- הסירו את הכיסוי.

## משענת ראש

- פתחו את הכפתורים ליד החגורה.
- הסירו את הרצועות האלסטיות מתחת למשענת הראש.
- הסירו את הרצועה האלסטית בחלק האחורי של המשענת.
- משוך את משענת הראש החל מהחלק העליון.

## איך לנקות את החלקים מפלסטיק וממתכת

נקו את החלקים מפלסטיים ומכוסים מתכת רק עם מטלית רטובה. לעולם אין להשתמש בסבונים או בחומרים מסיסים. אין לשמן את החלקים הזזים של כיסא הרכב.

## בדיקת מצב הרכיבים

מומלץ לבדוק באופן תדיר את מצב הרכיבים הבאים כדי להבטיח שהם לא פגומים או נשחקו:

- **כיסוי בד:** בדקו שהריפוד לא גולש מחוץ לתפרים. בדקו את מצב התפרים: הם תמיד צריכים להיות שלמים וללא פגע.
- **רצועות הרתמה:** בדקו כי בטנת הבד אינה מרופדת וכי וכי עובי רצועת הרתמה לא שחוקה בחלקים המתאימים לרצועת ההתאמה, רצועת המפשעה, כתפיים וצלחת התאמת רתמה.
- **חלקים מפלסטיק:** בדקו שהחלקים מהפלסטיק לא שחוקים, ניזוקים או דהו.







RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 02 4546 7740  
Mail: [info@recaro-kids.com](mailto:info@recaro-kids.com)  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

CS0189-3-01 (1221)